

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 27
Friday, May 14, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 27
le vendredi 14 mai 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, May 14, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman, Mr. McKee	2049
Hon. Mr. Holland	2050
Mrs. Harris, Mrs. Bockus	2051
Mr. D'Amours, Mr. Coon	2052
Mr. K. Arseneau	2053
Statements by Members	
Mr. Mallet	2053
Mr. Coon, Mr. Austin	2054
Mr. Ames, Mr. LeBlanc	2055
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy, Mrs. Bockus ..	2056
Mr. Legacy, Ms. Mitton	2057
Mr. Hogan	2058
Oral Questions	
Legislation	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs	2058
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	2063
Pay Equity	
Ms. Thériault, Hon. Ms. Scott-Wallace	2066
Coronavirus	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	2068
Mental Health	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard	2070
Women's Equality	
Ms. Thériault, Hon. Ms. Scott-Wallace	2071
Mental Health	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard	2071
Motions	
No. 69—Notice	2073
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie	2074
Bills—Second Reading	
No. 35, <i>An Act Respecting Empowering the School System</i>	
Debated	2074

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 14 mai 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman, M. McKee	2049
L'hon. M. Holland	2050
M ^{me} Harris, M ^{me} Bockus	2051
M. D'Amours, M. Coon	2052
M. K. Arseneau	2053
Déclarations de députés	
M. Mallet	2053
M. Coon, M. Austin	2054
M. Ames, M. LeBlanc	2055
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy, M ^{me} Bockus	2056
M. Legacy, M ^{me} Mitton	2057
M. Hogan	2058
Questions orales	
Mesures législatives	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs	2058
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	2063
Équité salariale	
M ^{me} Thériault, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace	2066
Coronavirus	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	2068
Santé mentale	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard	2070
Égalité des femmes	
M ^{me} Thériault, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace	2071
Santé mentale	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard	2071
Motions	
N ^o 69 — Avis	2073
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	2074
Projets de loi — Deuxième lecture	
N ^o 35, <i>Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire</i>	
Débat	2074

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 27
Assembly Chamber,
Friday, May 14, 2021.

Jour de séance 27
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 14 mai 2021

9:03

(The House met at 9:03 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation**Déclarations de condoléances et de félicitations**

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, Helen Boyd will be remembered by her family and friends as a powerful woman and hero. Helen had an energetic knowledge of how to take on the world, which included being New Brunswick's businesswoman of the year; a town councillor; a newspaper founder and editor; an emergency call and dispatch owner-operator; one of New Brunswick's first woman school bus drivers; a kindergarten teacher; a piano teacher; a print and publishing owner-operator; a camp director, counselor, and cook; a church organist and volunteer; and so much more.

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, la famille et les amis de Helen Boyd se souviendront d'elle comme une femme puissante et héroïque. Helen était dynamique et savait comment partir à la conquête du monde entier ; ainsi, elle a notamment été femme d'affaires de l'année du Nouveau-Brunswick, conseillère municipale, fondatrice et rédactrice en chef d'un journal, propriétaire exploitante d'un service de prise et de répartition d'appels d'urgence, chauffeuse d'autobus scolaire parmi les premières femmes dans le métier au Nouveau-Brunswick, enseignante de maternelle, enseignante de piano, propriétaire exploitante d'un service d'impression et d'édition, directrice, conseillère et cuisinière de camp, organiste et bénévole à l'église et bien plus encore.

Helen is survived by four generations of descendants, and she showed by example the ways of living and parenting to the fullest. Mr. Speaker, I ask all members to join me in sending condolences to the entire Boyd family.

Helen a donné l'exemple de la façon de vivre pleinement et de jouer de tout coeur le rôle parental et elle laisse dans le deuil ses descendants, qui s'étendent sur quatre générations. Monsieur le président, j'invite les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à toute la famille Boyd.

Mr. McKee: Mr. Speaker, today, I remember Thérèse Treherne, originally of Brig, Switzerland. She was the daughter of Leon and Antoinette de Villa. She was a person who embodied love, joy, and happiness, and I consider it a privilege to be a friend of her family.

M. McKee : Monsieur le président, je me souviens aujourd'hui de Thérèse Treherne, originaire de Brig, en Suisse. Elle était la fille de Leon et d'Antoinette de Villa. Elle incarnait l'amour, la joie et le bonheur, et c'est un privilège pour moi d'être un ami de sa famille.

She was predeceased by her husband Douglas, son Doug, sister Marianne, and brother Franz-Josef (Ursula). She is survived by sisters, Lilianne (Raphael, deceased) de Werra, Danielle (Helmut) Steinhoefel; son Serge Treherne (Marzia); daughters, Christine Kukkonen (Perry) and Martine (Michael); grandchildren, Stephanie Patterson (Daniel), Nicholas Kukkonen (Kayla), and Rachele (Sam), Sarah, and Natalie Treherne; great-grandchildren, Zoe, Thomas,

Thérèse a été précédée dans la mort par son mari, Douglas, son fils, Doug, sa soeur, Marianne, et son frère, Franz-Josef (Ursula). Elle laisse dans le deuil ses soeurs, Lilianne (feu Raphael) de Werra et Danielle (Helmut) Steinhoefel, son fils, Serge Treherne (Marzia), ses filles, Christine Kukkonen (Perry) et Martine (Michael), ses petits-enfants, Stephanie Patterson (Daniel), Nicholas Kukkonen (Kayla) et Rachele (Sam), Sarah et Natalie Treherne, ses arrière-

Lily, and Owen; as well as many other family members from Montreal, Switzerland, and Moncton.

Thérèse grew up in Switzerland, married Douglas at the Vatican, raised their family in Montreal, and moved to Moncton in 1987 to be with Christine, Perry, Nicholas, and Stephanie, where they made lasting memories and wonderful friendships. At 94 years old, she was an active member—and mitten tree guru—of the CWL and her seniors club, which she truly loved. Her faith was the bedrock where she found great solace, comfort, and guidance. Please join me in offering condolences to the family of Thérèse Treherne.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is with sadness today that I remember the life of Robert “Bobby” Cooke of Hillsborough. Bobby Cooke was no stranger to my colleagues in the southeastern region of the province. We know him well. In fact, I would venture to say that colleagues throughout the entire footprint of the province would know of him or know him personally.

Whether it was fast cars or motorcycles or way too many business ventures to even list, Bobby embraced everything he did with an enthusiasm that caught on and that everyone wanted to be around.

He leaves behind his wife, Lana; his son, Jeff, and his family; grandchildren; and great-grandchildren. In addition, there is a list of friends and associates so long that I would never be able to get through it here today. Many of these people he considered to be as close as family.

As an MLA, I consider my job to be one where I am connected to my community and therefore to my constituents, and I offer help wherever I can. Bobby exemplified that with his life. He set a standard for me and for all members to aspire to. He was truly an ambassador for Albert County and, indeed, the province of New Brunswick.

I ask all members from all sides of the House to please join me in offering condolences to the family of Robert “Bobby” Cooke, who will always be remembered.

petits-enfants, Zoe, Thomas, Lily et Owen, et bien d'autres membres de sa famille à Montréal, en Suisse et à Moncton.

Thérèse, qui a grandi en Suisse, a épousé Douglas au Vatican, et le couple a élevé sa famille à Montréal puis s'est installé, en 1987, à Moncton afin d'être près de Christine, de Perry, de Nicholas et de Stephanie et d'y créer des souvenirs impérissables et de merveilleuses amitiés. À l'âge de 94 ans, Thérèse était membre active — et gourou d'arbres de mitaines — de la Catholic Women's League et de son club d'aînés, qu'elle aimait sincèrement. Sa foi était source d'un grand réconfort, de consolation et d'orientation. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de Thérèse Treherne.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est avec tristesse que je me souviens aujourd'hui de la vie de Robert « Bobby » Cooke, de Hillsborough. Bobby Cooke n'était pas inconnu à mes collègues dans la région sud-est de la province. Nous le connaissions bien. En fait, j'oserais dire que des collègues dans tout le bas de la province ont une idée de qui il était ou le connaissaient personnellement.

Bobby faisait preuve d'un enthousiasme contagieux dans tout ce qu'il faisait, que ce soit au sujet des voitures ou des motocyclettes rapides, ou au sein d'innombrables entreprises commerciales, et tous voulaient être à ses côtés.

Bobby laisse dans le deuil sa femme, Lana, son fils, Jeff, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et les autres membres de sa famille. De plus, il laisse dans le deuil une liste d'amis et d'associés si longue que je ne pourrais pas toute l'égrener ici aujourd'hui. Il considérait bon nombre d'entre eux comme sa famille.

En tant que député, je considère que mon poste me lie à ma collectivité et, par conséquent, aux gens de ma circonscription et j'offre mon aide dans la mesure du possible. Bobby faisait preuve de ce genre de comportement. Il a établi une norme à laquelle j'aspire et à laquelle peuvent aspirer tous les parlementaires. Il était véritablement un ambassadeur pour le comté d'Albert et, en fait, pour le Nouveau-Brunswick.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de Robert « Bobby » Cooke, homme que nous n'oublierons jamais.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, it is with a heavy heart that I share that Elizabeth Ellen “Bunnie” Matheson, 84, of Miramichi, passed away on April 14 with her family by her side.

Bunnie is survived by her childhood sweetheart and husband of 66 years, Roy F. Matheson. She will be greatly missed by her children, Richard (Heather), Terry (Dawn), Tony (Rosanna), Kelly (Rusty), and Art (Melissa). She will be lovingly remembered by her grandchildren, Paige, Ryan, Justin, Amber, Michelle, Dave, Carrie, Katina, Tessa, Johncy, Jordy, Krista, Corey, Rusty James, Julia, and Becky, as well as by many great-grandchildren.

She achieved her fellowship in the Institute of Canadian Bankers in 1979 and had a long career with the Royal Bank of Canada. She volunteered with several local fundraisers and events such as Big Brothers/Big Sisters. She was an active member of the Liberal Party of New Brunswick and was a past president of Enterprise Miramichi. She was always active in church communities throughout her lifetime. Bunnie and Roy lived throughout Canada, as Roy spent 33 years in the military. He then followed Bunnie, in her career as a manager for the Royal Bank, to several locations in the Maritimes before they retired back home in Miramichi. Please join me in offering our condolences to the family of the late Bunnie Matheson.

9:10

Mrs. Bockus: On Monday, we will be celebrating the 150th birthday of Canada’s chocolate town, St. Stephen. In fact, celebrations are ongoing all this year with St. Stephen 150’s Chocolate Recipe Challenge, which has been organized by volunteers and is cohosted by Ganong Bros., Limited.

In addition to producing the most delicious chocolate in the world, this town, in the middle of everywhere, has lots of which to be proud. Lollipops and candy bars were invented in St. Stephen, and we were the home of the first heart-shaped valentine candy box. Among our native sons and daughters are hockey great Don Sweeney, former Royal Bank Chairman Rowland Frazee, poet Tammy Armstrong, world-renowned tenor Henry Burr, and, of course, my late friend, MP and MLA Greg Thompson. I invite my colleagues to

M^{me} Harris : Monsieur le président, c’est le coeur lourd que j’annonce que Elizabeth Ellen « Bunnie » Matheson, de Miramichi, est décédée le 14 avril à 84 ans, sa famille étant à ses côtés.

Bunnie laisse dans le deuil son amour d’enfance, à qui elle était mariée depuis 66 ans, Roy F. Matheson. Elle manquera grandement à ses enfants, Richard (Heather), Terry (Dawn), Tony (Rosanna), Kelly (Rusty) et Art (Melissa). Elle laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants, Paige, Ryan, Justin, Amber, Michelle, Dave, Carrie, Katina, Tessa, Johncy, Jordy, Krista, Corey, Rusty James, Julia et Becky, ainsi que de nombreux arrière-petits-enfants.

Bunnie a été reçue membre de l’Institut des banquiers canadiens en 1979 et a fait une longue carrière à la Banque Royale du Canada. Elle a fait du bénévolat au sein d’organismes comme Grands Frères Grandes Soeurs pendant plusieurs collectes de fonds locales et d’autres activités. Elle a été active au sein du Parti libéral du Nouveau-Brunswick et a été présidente d’Entreprise Miramichi. Tout au long de sa vie, elle a été active dans des communautés chrétiennes. Bunnie et Roy ont vécu d’un bout à l’autre du Canada, car Roy a passé 33 ans au sein des forces armées. Il a ensuite suivi Bunnie à plusieurs endroits dans les Maritimes, car elle a travaillé à titre de gestionnaire de la Banque Royale, avant qu’ils ne retournent chez eux, à Miramichi, pour prendre leur retraite. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de la regrettée Bunnie Matheson.

M^{me} Bockus : Lundi, nous célébrerons le 150^e anniversaire de la ville du chocolat du Canada, St. Stephen. En fait, les célébrations ont lieu tout au long de cette année en raison de la Chocolate Recipe Challenge de St. Stephen 150, qui est organisé conjointement par des bénévoles et Ganong Bros., Limited.

La ville, centrale au sens propre et au sens figuré, produit non seulement le chocolat le plus délicieux du monde, mais a aussi un grand nombre de raisons d’être fière. Les sucettes et les barres de chocolat ont été inventées à St. Stephen, et cette ville est le berceau de la première boîte de chocolat en forme de coeur pour la Saint-Valentin. Parmi les fils et les filles originaires de la ville figurent Don Sweeney, grand joueur de hockey, Rowland Frazee, ancien président de la Banque Royale, Tammy Armstrong, poète Henry Burr, ténor de renommée internationale et, bien sûr,

join me in wishing St. Stephen a very happy 150th birthday.

M. D'Amours : Monsieur le président, depuis 1999, le Salon du livre d'Edmundston remet un prix annuel qui vise à souligner l'engagement d'une personne ou d'un organisme et sa contribution au succès de l'évènement.

Cette année, la Librairie Matulu et son propriétaire, Alain Leblanc, ont été les récipiendaires du prix du Salon du livre. Au fil des ans, la Librairie Matulu est devenue une institution incontournable de la lecture dans notre région. En plus de sa présence continue au Salon du livre d'Edmundston, cette entreprise a permis aux gens de la région de continuer à découvrir la lecture, notamment au cours de cette dernière année, qui a été une période de défi pour tous.

La Librairie Matulu a vu le jour le 1^{er} mars 1999, donc il y a 22 ans. Dès sa première année d'existence, elle est devenue un partenaire important du salon. Elle s'est démarquée comme un allié infatigable et dévoué à l'objectif du Salon du livre, qui est de susciter et de développer l'intérêt de la population pour le domaine littéraire.

Encore une fois, félicitations à la Librairie Matulu et à son propriétaire, Alain Leblanc.

Mr. Coon: I would like to congratulate Amit Virmani, founder and CEO of Naveco Power in Fredericton, on being recognized as one of *Atlantic Business* magazine's top 50 CEOs of 2021.

Naveco Power is a New Brunswick-based renewable energy developer specializing in solar installation, wind power, and energy-efficient opportunities for businesses and communities. It was founded back in 2016 by Mr. Virmani, who saw a deep need in New Brunswick for clean energy solutions that are cost-competitive. Since then, Mr. Virmani and the Naveco team have made an impact by providing long-term social and economic benefits through clean energy. He is also an honouree of the Clean50 awards this year.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to please join me in congratulating Amit Virmani on his

mon défunt ami Greg Thompson, député provincial et fédéral. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter un très joyeux 150^e anniversaire à la ville de St. Stephen.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, since 1999, the Salon du livre d'Edmundston has presented an annual award to an individual or organization in recognition of their commitment to the success of the event.

This year, the Librairie Matulu bookstore and its owner, Alain Leblanc, were the recipients of that award. Over the years, Librairie Matulu has become a key institution for reading in our region. In addition to its ongoing participation in the Edmundston book fair, the business has also enabled people in the region to continue to discover reading, especially during this past year, which has been a challenging time for everyone.

Librairie Matulu opened its doors 22 years ago on March 1, 1999. Since its first year of business, it has become a key partner of the fair. It has stood out as a tireless and dedicated ally to the mission of the book fair, which is to spark and develop public interest in the literary field.

Once again, congratulations to Librairie Matulu and owner Alain Leblanc.

M. Coon : J'aimerais féliciter Amit Virmani, fondateur et PDG de Naveco Power, à Fredericton, d'avoir été reconnu par le magazine *Atlantic Business* comme l'un des 50 meilleurs PDG de 2021.

Basé au Nouveau-Brunswick, Naveco Power est un promoteur de projets d'énergie renouvelable qui est spécialisé dans les installations solaires, l'énergie éolienne et les solutions écoénergétiques pour les entreprises et les collectivités. L'entreprise a été fondée en 2016 par M. Virmani, qui a constaté au Nouveau-Brunswick un très grand besoin de solutions énergétiques propres et concurrentielles sur le plan des prix. Depuis, M. Virmani et l'équipe de Naveco ont obtenu des résultats tangibles en engendrant des avantages sociaux et économiques à long terme par le truchement de l'énergie propre. M. Virmani s'est aussi vu décerner cette année l'un des prix Clean50.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Amit Virmani de l'initiative dont il fait preuve et de son dévouement à

leadership and his dedication to promoting green energy opportunities in New Brunswick.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to congratulate Elsipogtog First Nation on being nominated for Indigenous Business of the Year at the Tourism Industry Association of New Brunswick's annual awards.

The Elsipogtog tourism project management team has been nominated for its five-year plan to improve the tourism potential and facilities at Elsipogtog First Nation. The head of the project management team, Lynn Francis, said: "I think the honour of being nominated comes from our team being recognized for the hard work and dedication that goes into offering a tourism product, especially during the pandemic . . . To be recognized for what we've been doing during this difficult time is a great feeling, and we take pride in that."

I invite all members to please join me in congratulating the Elsipogtog First Nation tourism project management team on being nominated for Indigenous Business of the Year and in wishing them the best of luck when the Tourism Industry Association of New Brunswick's annual awards are presented in November.

9:15

Déclarations de députés

M. Mallet : Monsieur le président, le gouvernement abandonne la population de Shippagan-Lamèque-Miscou à son sort. Depuis 2017, le Comité du pont Lamèque-Shippagan était reconnu par le gouvernement comme un interlocuteur. Il était fréquemment consulté et tenu informé.

D'ailleurs, le ministre des Transports et de l'Infrastructure lui a assuré par écrit, en juin 2020, que les travaux de préparation du nouveau pont se poursuivaient. En novembre de la même année, la nouvelle ministre des Transports et de l'Infrastructure a accepté verbalement l'invitation à se rendre dans la circonscription. Le comité a officiellement réitéré cette invitation à deux reprises en mars 2021. Toutefois, la ministre fuit.

la promotion de l'énergie verte au Nouveau-Brunswick.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais féliciter la Première Nation d'Elsipogtog pour sa sélection en vue d'un des prix annuels de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, dans la catégorie Entreprise autochtone de l'année.

L'équipe de gestion des projets touristiques d'Elsipogtog a été mise en nomination pour son plan quinquennal visant l'amélioration du potentiel et des installations touristiques de la Première Nation d'Elsipogtog. Lynn Francis, chef de l'équipe de gestion des projets, a dit : Je pense que la mise en nomination est un honneur parce qu'elle souligne l'excellent travail et le dévouement de notre équipe en ce qui a trait à l'offre de produits touristiques, surtout durant la pandémie... ; la reconnaissance de nos efforts durant cette période difficile fait grand plaisir, et nous en sommes fiers.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe de gestion des projets touristiques de la Première Nation d'Elsipogtog pour sa mise en nomination dans la catégorie Entreprise autochtone de l'année et pour lui souhaiter la meilleure des chances à la remise annuelle des prix de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, qui aura lieu en novembre.

Statements by Members

Mr. Mallet: Mr. Speaker, the government is abandoning the people of Shippagan-Lamèque-Miscou to their fate. The government has recognized the Lamèque-Shippagan bridge committee as a stakeholder since 2017. The committee was kept informed and was frequently consulted.

In fact, the Minister of Transportation and Infrastructure assured the committee in writing in June 2020 that preparatory work on the new bridge was continuing. In November of the same year, the new Minister of Transportation and Infrastructure verbally accepted an invitation to visit the riding. The committee officially reiterated the invitation twice in March 2021. Yet, the minister is a no-show.

Lors du dépôt du budget, elle a déclaré que le pont actuel était sûr. Pourtant, un accident s'y est récemment produit. Le tablier du pont n'est pas complètement descendu. Un camion l'a heurté. Au même moment un bateau est resté coincé sous le pont. Le gouvernement joue avec la vie des gens. Madame la ministre, votre silence a assez duré. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the \$28 million the Premier is diverting from the climate tax revenue is doing a disservice to New Brunswickers. Greens would use that revenue to achieve multiple goals: assist people to climb out of energy poverty by properly funding the low-income retrofit program, which would also cut carbon pollution; assist small and medium-sized businesses with zero-interest loans to increase their productivity by paying for renovations to cut their energy costs, which would also cut carbon pollution; and invest in public transportation infrastructure so that women living on low-incomes in my riding, for example, could actually access mammograms at the Oromocto hospital—the only place they can get them—for the price of a bus ticket when they cannot afford a taxi. This would also cut carbon pollution.

If the Premier wants a source of revenue to provide a symbolic tax cut, as he is doing, he should tax the excessive profits earned by corporations profiting from the high price of lumber caused by the pandemic. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I had the opportunity to put forward a motion to urge government to tackle the mental health crisis here in New Brunswick. Recently, the Minister of Health released her 21 recommendations for changes to that effect. These 21 recommendations are key to elevating the response to those dealing with mental health issues and to their presenting themselves to hospitals and clinics. One key item, which we have strongly advocated for, was the creation of a virtual care model for these patients.

When the budget was tabled, she stated that the current bridge was safe. However, an accident occurred there recently. The bridge deck did not completely come down. A truck hit it. At the same time, a boat got stuck under the bridge. The government is playing with people's lives. Madam Minister, your silence has gone on long enough. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, en détournant 28 millions de dollars des recettes tirées de la taxe pour le climat, le premier ministre rend un mauvais service à la population du Nouveau-Brunswick. Les Verts utiliseraient ces recettes pour atteindre de multiples objectifs : aider les gens à se sortir de la pauvreté énergétique en finançant adéquatement le programme d'améliorations énergétiques pour les propriétaires à faible revenu, ce qui permettrait aussi de réduire la pollution causée par le carbone ; aider les petites et moyennes entreprises à obtenir des prêts sans intérêt afin d'accroître leur productivité grâce à des travaux de rénovation qui réduiront leurs coûts énergétiques, du même coup, la pollution causée par le carbone ; investir dans les infrastructures de transport en commun afin que les femmes à faible revenu qui vivent dans ma circonscription, par exemple, puissent se rendre au service de mammographie à l'hôpital d'Oromocto — le seul endroit où passer une mammographie — pour le prix d'un billet d'autobus lorsqu'elles n'ont pas les moyens de se payer un taxi. Voilà qui permettrait également de réduire la pollution causée par le carbone.

Si le premier ministre veut une source de revenus pour accorder une réduction d'impôt symbolique, comme il le fait, il devrait imposer les bénéfices excessifs réalisés par les sociétés qui tirent avantage du prix élevé du bois attribuable à la pandémie. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de proposer une motion exhortant le gouvernement à s'attaquer à la crise liée à la santé mentale au Nouveau-Brunswick. La ministre de la Santé a publié récemment ses 21 recommandations de changements à apporter à cette fin. Ces 21 recommandations sont essentielles pour améliorer les interventions auprès des personnes ayant des troubles de santé mentale et celles qui se présentent dans les hôpitaux et les cliniques. Un élément clé, que nous avons fortement préconisé, est la création d'un modèle de soins virtuels pour de tels patients.

I want to take this time to thank the minister for her dedication to this file and to recognize the unanimous support of this House yesterday in seeing the original plan expedited from five years to three years. It is these types of nonpartisan actions that can renew hope in the political system. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Mr. Speaker, our Minister of Natural Resources and Energy Development worked hard to secure New Brunswick's first turkey hunt. Thank you for that. His work in collaboration with the Canadian Wild Turkey Federation and the New Brunswick Wildlife Federation has delivered the hunt. From now until May 22, there will be 400 hunters taking part. It did not come without its challenges. The first hunt was slated for 2020, but thanks to COVID-19, it was delayed by a year.

We must acknowledge New Brunswick's current wild turkey population, which has created this exciting opportunity. We could not do this without those turkeys. I want to wish all hunting enthusiasts a safe and happy first turkey hunt. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Monsieur le président, la Loi d'Avery propose des modifications qui pourraient faire du Nouveau-Brunswick le deuxième endroit en Amérique du Nord à mettre en œuvre un programme de don d'organes et de tissus humains en vertu du consentement présumé.

Aujourd'hui, il y a plus de 140 personnes dans la province qui attendent une greffe. Ces personnes et leurs familles sont soumises à un stress épouvantable dans l'attente d'être avisées qu'un donneur est compatible.

For these New Brunswickers and for Avery Astle, this House must act now. The New Brunswick Medical Society, the Heart and Stroke Foundation, the Kidney Foundation, the New Brunswick Association of Social Workers, and the Liberal caucus all know that this is absolutely the right thing to do. Shame on the government for delaying this important work. Thank you.

Je veux profiter de l'occasion pour remercier la ministre de son dévouement dans ce dossier et pour souligner l'appui unanime accordé hier par la Chambre à la résolution voulant que soit devancé l'échéancier de mise en œuvre du plan original pour le ramener de cinq ans à trois ans. Ce sont de tels gestes non partisans qui peuvent redonner espoir dans le système politique. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : Monsieur le président, notre ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a travaillé fort pour instaurer une première saison de chasse au dindon au Nouveau-Brunswick. Merci. La collaboration du ministre avec la Canadian Wild Turkey Federation et la New Brunswick Wildlife Federation a assuré la saison de chasse. D'ici au 22 mai, 400 chasseurs y prendront part. Le tout ne s'est pas fait sans heurt. La première saison de chasse était prévue pour 2020, mais elle a été retardée d'un an à cause de la pandémie de COVID-19.

Nous devons souligner l'actuelle population de dindons sauvages au Nouveau-Brunswick, grâce à laquelle se présente une telle occasion enthousiasmante. Nous ne pourrions pas organiser l'activité sans ces dindons. Je veux souhaiter à tous les amateurs de chasse une première saison de chasse au dindon sécuritaire et fructueuse. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, *Avery's Law* proposes amendments that could make New Brunswick the second jurisdiction in North America to implement a human organ and tissue donation program where consent is deemed presumed.

Today, there are over 140 people in the province waiting for a transplant. Those individuals and their families are under tremendous stress waiting to be notified of a compatible donor.

Pour le bien des personnes en question du Nouveau-Brunswick et à la mémoire de Avery Astle, la Chambre doit agir maintenant. La Société médicale du Nouveau-Brunswick, la Fondation des maladies du cœur, la Fondation canadienne du rein, l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick et le caucus libéral savent tous que c'est absolument la bonne mesure à prendre. Le gouvernement devrait avoir honte de retarder ce travail important. Merci.

9:20

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is with grave concern that we watch what is happening in Sheikh Jarrah and in Gaza. It is also with grave concern that we see the brutal repression of protesters in Colombia. In both cases, as individuals with voices, we must condemn these actions and add our voices, calling on the Canadian government to take bold action. In both cases, Canada is playing a silent but deadly role by selling arms and protecting Canadian businesses. One side is the occupier, and the other is the occupied. Annexations, settlements, and forced evictions of Palestinians are illegal. Canada must uphold international law, which includes prohibiting apartheid and ending the sale of arms to Israel. The assault and assassination of Colombians, women, labour unionists, and local priests by private armies on the dime of Canadian mining companies must stop. Mr. Speaker, I stand in solidarity with the oppressed.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. The paramedics of the province are anxiously awaiting the results of the arbitration hearings on having them reclassified as medical professionals. Despite this being an uncertain and stressful time for them, they have continued to serve our province and its people with professionalism, compassion, and integrity. It is impossible to underestimate the valuable contributions they have made in the past year to keep us and our families safe. I want to thank the paramedics and all frontline workers and first responders for their passion, dedication, and professionalism during this pandemic. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, our government is focused on fostering an environment where the private sector can grow and thrive while also respecting the environment. Our government has invested an additional \$20 million to support the development of SMR technology here in New Brunswick. This gives New Brunswick a spotlight to showcase our province as being a leader in the development of nuclear energy.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec beaucoup d'inquiétudes que nous observons ce qui se passe à Cheikh Jarrah et à Gaza. C'est également avec beaucoup d'inquiétudes que nous voyons la répression brutale des manifestants en Colombie. Dans les deux cas, en tant que porte-paroles, nous devons condamner de tels actes de violence et unir nos voix pour demander au gouvernement canadien de prendre des mesures audacieuses à cet égard. Dans les deux cas, le Canada joue un rôle mutique, mais assassin, en vendant des armes et en protégeant les entreprises canadiennes. D'un côté, il y a l'occupant, et de l'autre, l'occupé. Les annexions, les colonies et les expulsions forcées de Palestiniens sont illégales. Le Canada doit faire respecter le droit international, ce qui comprend l'interdiction de l'apartheid et la cessation de la vente d'armes à Israël. L'agression et l'assassinat de personnes en Colombie, y compris des femmes, des syndicalistes et des prêtres locaux, par des armées privées à la solde de sociétés minières canadiennes doivent cesser. Monsieur le président, je tiens à manifester ma solidarité avec les victimes d'oppression.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Le personnel ambulancier paramédical de la province attend avec impatience les résultats des audiences d'arbitrage visant le reclassement de ses membres comme professionnels de la santé. Malgré la période incertaine et stressante qu'il traverse, le personnel continue à servir notre province et sa population avec professionnalisme, compassion et intégrité. Il est impossible de sous-estimer les précieuses contributions qu'il a apportées au cours de l'année écoulée pour assurer notre sécurité et celle de nos familles. Je tiens à remercier le personnel paramédical et tous les travailleurs de première ligne ainsi que les premiers intervenants pour leur passion, leur dévouement et leur professionnalisme depuis le début de la pandémie. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, notre gouvernement s'efforce de favoriser un environnement où le secteur privé peut croître et prospérer tout en respectant l'environnement. Notre gouvernement a investi 20 millions de dollars additionnels pour soutenir le développement de la technologie des petits réacteurs modulaires au Nouveau-Brunswick. Cela place le Nouveau-Brunswick sous les feux de la rampe en tant que

We have signed MOUs with Ontario, Saskatchewan, and Alberta to produce SMRs in a pan-Canadian approach to providing cleaner, greener, and affordable energy to Canadians from coast to coast to coast. Small modular reactors will help further reduce our province's carbon emissions on top of the 38% reduction that our province has recorded to date. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Yesterday, the House debated our bill, also known as Avery's Law, to implement deemed consent for organ and tissue donation, with the choice of opting out. If it is passed, this bill will save hundreds of lives. Government members needlessly forestalled it. Government members' arguments were neither sound nor solid. If they did not agree with some of the bill's provisions, they had ample opportunity to bring forth an amendment. They did not.

There are over 140 people in New Brunswick on waiting lists to receive organ and tissue donations—mothers, fathers, and children whose lives are hanging on a vote. For these people, time is of the essence. That any elected official would resort to delay tactics under such circumstances is shameful. I call on the Premier not to play politics with people's lives. Premier, let this bill pass.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, our government needs to focus more on revenue and tax the extremely wealthy to ensure that their extreme profits are not hoarded. The following expression has been attributed to Dan Riffe, policy advisor for U.S. Representative Ocasio-Cortez. He has stated, "Every Billionaire is a Policy Failure." I have to agree. No one should be able to amass that much wealth—billions. But that is what is happening. There is staggering inequality in Canada and globally, and it is on the rise.

Many workers and small business owners have been hit the hardest by the pandemic, while billionaires in

province qui est un chef de file dans le développement de l'énergie nucléaire.

Nous avons signé des protocoles d'entente avec l'Ontario, la Saskatchewan et l'Alberta pour produire des PRM dans le cadre d'une approche pancanadienne visant à fournir une énergie plus propre, plus verte et plus abordable aux gens du Canada d'un océan à l'autre. Les petits réacteurs modulaires contribueront à réduire davantage les émissions de carbone de notre province, en plus de la réduction de 38 % que cette dernière a enregistrée à ce jour. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Hier, la Chambre a débattu du projet de loi que nous avons présenté, également connu sous le nom de *Loi d'Avery*, lequel vise à mettre en œuvre le consentement présumé pour le don d'organes et de tissus, avec le choix de refuser. S'il est adopté, ce projet de loi permettra de sauver des centaines de vies. Le gouvernement l'a inutilement retardé. Les arguments présentés par les parlementaires du côté gouvernement n'étaient ni bien fondés ni solides. Étant donné que les gens du gouvernement ne convenaient pas de certaines dispositions du projet de loi, ils avaient tout à fait la possibilité de présenter un amendement. Ils ne l'ont pas fait.

Il y a plus de 140 personnes au Nouveau-Brunswick sur des listes d'attente pour recevoir des dons d'organes et de tissus — des mères, des pères et des enfants dont la vie est suspendue à un vote. Pour ces personnes, le temps est compté. Il est honteux qu'un élu ait recours à des tactiques dilatoires dans de telles circonstances. Je demande au premier ministre de ne pas jouer avec la vie des gens à des fins politiques. Monsieur le premier ministre, permettez l'adoption du projet de loi.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, notre gouvernement doit se pencher davantage sur les recettes en imposant les gens extrêmement riches afin de les empêcher de thésauriser leurs profits considérables. L'expression suivante a été attribuée à Dan Riffe, conseiller politique de la députée américaine Ocasio-Cortez. Il a déclaré : Chaque milliardaire est une erreur politique. Je suis d'accord. Personne ne devrait être capable d'amasser autant de richesses, à savoir des milliards. C'est pourtant ce qui se passe. Il y a une inégalité stupéfiante au Canada et dans le monde, et elle est en hausse.

De nombreux travailleurs et propriétaires de petites entreprises ont été les plus durement touchés par la

Canada have seen their wealth grow by \$78 billion over the past year. The wealth that they get that is hoarded and hidden offshore should be tracked, taxed, and invested in our communities. We often hear that there is not enough money to pay nurses, to pave our roads, and for affordable housing. It is just not true. We need to tax the ultrarich and bring in revenue to pay for the things that we need and deserve.

Mr. Hogan: The benefits of a quality early learning program are many. Paramount to a quality program is the training of the early childhood educators who work within it. Training early childhood educators provides a safe, secure, and developmentally appropriate program that fosters growth in our children. Several years ago, the members opposite recognized the need to increase wages for trained early childhood educators. We agree with that increased-pay initiative and have continued to implement it. I am happy to highlight that our 2021-22 budget allocated \$3.34 million to bring the wage of trained early childhood educators to \$19 per hour.

9:25

Oral Questions

Legislation

Mr. Melanson: Mr. Speaker, yesterday was a very important day in the history of this Legislative Assembly and, certainly, the province. This official opposition tabled a bill called *Avery's Law*, a bill that would, if adopted with government support, actually save lives. We have over 140 people on the waiting list for organ donation in the province.

We heard yesterday from a few members of the government, including the Minister of Health, on this issue. They have made a decision to push this bill further away and, to be quite frank, possibly to not even see this bill adopted in this Legislature. We did not hear from the Premier of this province on this

pandémie, tandis que les milliardaires au Canada ont vu leurs richesses augmenter de 78 milliards de dollars au cours de l'année écoulée. Les richesses qu'ils obtiennent et qui sont thésaurisées et cachées à l'étranger devraient être suivies, imposées et investies dans nos collectivités. Nous entendons souvent dire qu'il n'y a pas assez d'argent pour payer le personnel infirmier, pour asphalté nos routes et pour construire des logements abordables. Ce n'est tout simplement pas vrai. Nous devons imposer les ultrariches afin de percevoir des recettes pour payer les choses dont nous avons besoin et que nous méritons.

M. Hogan : Les avantages d'un programme d'apprentissage précoce de qualité sont nombreux. La formation des éducateurs et éducatrices de la petite enfance qui y travaillent est primordiale pour assurer un programme de qualité. Assurer la formation des éducateurs et éducatrices de la petite enfance permettra d'offrir un programme sûr, sécurisé, adapté au développement des enfants et qui favorise leur croissance. Il y a plusieurs années, les parlementaires d'en face ont reconnu la nécessité d'augmenter les salaires des éducateurs et éducatrices de la petite enfance ayant reçu une formation. Nous avons convenu de cette initiative d'augmentation des salaires et nous nous sommes employés à la mettre en œuvre. Je suis heureux de souligner que, au titre du budget pour 2021-2022, notre gouvernement a affecté 3,34 millions de dollars pour porter à 19 \$ l'heure le salaire des éducateurs et éducatrices de la petite enfance ayant reçu une formation.

Questions orales

Mesures législatives

M. Melanson : Monsieur le président, la journée d'hier sera très importante dans l'histoire de l'Assemblée législative et certainement de la province. L'opposition officielle a déposé un projet de loi intitulé la *Loi d'Avery*, un projet de loi qui, s'il est adopté à l'aide du soutien du gouvernement, pourrait véritablement sauver des vies. Plus de 140 personnes dans la province attendent un don d'organes.

Nous avons entendu hier l'avis de quelques parlementaires du côté du gouvernement à ce sujet, y compris la ministre de la Santé. Les gens du gouvernement ont pris la décision de remettre l'étude du projet de loi et peut-être, bien franchement, de ne pas l'adopter pendant la législature en cours. Nous

issue. Could the Premier give us his position on this issue and this bill here this morning?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I am happy to rise this morning to address the bill that the Leader of the Opposition is referencing. I listened to the member's statement this morning, and I agree that there are many organizations that want to see this and many people in the public who want to see this. But I am quite sure that people in the public do not want us passing a bill that is not ready. It would be irresponsible for me or any of my colleagues to pass a bill that, quite frankly, they know is not ready.

The members opposite said several times yesterday that the bill was mirrored after Nova Scotia's. Well, I am sorry, Mr. Speaker. We informed them—my colleague from Fundy-The Isles-Saint John West even showed them and talked to them about the fact—that it was not. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Through you, Mr. Speaker, we know the minister's position. She said it yesterday, and she said it again here this morning. What we do not know is the Premier's position on this issue.

This bill mirrors the Nova Scotia bill, which was implemented and actually well received in Nova Scotia. I would add that you would think—and I do know—that the bill in Nova Scotia is saving lives.

Now, if there are problems with the bill, there is always a process for amendments in the normal procedures of the House, from second reading to third reading.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Put the process aside for a second. I want to hear from the Premier. What is your position on this issue? It really matters if a bill such as this will be adopted.

n'avons pas entendu l'avis du premier ministre sur le sujet. Le premier ministre pourrait-il nous donner, ici ce matin, son avis sur le sujet et sur le projet de loi?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis contente de prendre la parole ce matin au sujet du projet de loi dont parle le chef de l'opposition. J'ai écouté la déclaration du député sur le sujet ce matin et je suis d'accord qu'un grand nombre de personnes et d'organismes souhaitent l'adoption de ce projet de loi. Toutefois, je suis assez certaine que les gens ne veulent pas que nous adoptions un projet de loi qui n'est pas prêt à être adopté. Ce serait irresponsable de ma part et de la part de mes collègues d'adopter un projet de loi en sachant, bien franchement, que celui-ci n'est pas prêt à être adopté.

Les gens d'en face ont dit plusieurs fois hier que le projet de loi était inspiré du projet de loi adopté en Nouvelle-Écosse. Eh bien, je suis désolée, Monsieur le président. Nous les avons informés — ma collègue de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest leur a même montré et leur a dit — que la mesure proposée ne l'était pas. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Je m'adresse à vous, Monsieur le président, pour dire que nous connaissons l'avis de la ministre. Elle l'a donné hier et elle l'a donné encore une fois ici ce matin. Ce que nous ne connaissons pas, c'est l'avis du premier ministre sur la question.

Le projet de loi est inspiré du projet de loi adopté en Nouvelle-Écosse, lequel a été mis en oeuvre et a en fait été bien reçu en Nouvelle-Écosse. J'ajouterais qu'il est possible de supposer — je le sais effectivement — que le projet de loi adopté en Nouvelle-Écosse sauve des vies.

En tout cas, si le projet de loi pose problème, il est toujours possible d'y apporter des amendements en suivant la procédure habituelle à la Chambre, entre la deuxième lecture et la troisième lecture.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Laissons le processus de côté pour un instant. Je veux entendre le premier ministre à cet égard. Quel est votre avis sur le sujet? Il est d'une importance considérable pour l'adoption éventuelle d'un tel projet de loi.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question, Mr. Speaker. My position is very clear. I want to get it right. I fully support my minister in looking at the details of the bill. When something is brought forward and, 36 hours later, it is brought forward to vote on . . . I know that the Liberal philosophy is all about the headline, but our philosophy is about the substance. What we are doing is the democratic thing to do: refer it to the Standing Committee on Law Amendments, understand the nuances between this and Nova Scotia, and understand what the people think about this. Then, when we bring it forward, it will be right and we will all feel good about it. Thank you.

M. Melanson : La question est claire : Le premier ministre est pour ou contre le projet de loi au sujet des dons d'organes, aussi appelé Loi d'Avery?

9:30

Hon. Mrs. Shephard: As always, Mr. Speaker, I sometimes feel the opposition is a little shortsighted. We made it very clear that we want to work with the opposition members to make this bill happen. We made it very clear.

In fact, I had met the day before with the member who tabled the bill to ask him whether we could work together over a bit of time to get this right, and I said that we would do everything possible. We would make the changes, and we would even give the opposition members the credit for it. They decided to go forward. Thirty-six hours after they tabled the bill, they wanted to debate it and have it voted on, Mr. Speaker, and it was not ready. They did not do the work that they thought they should do. That is always the "leap before you look" politics of the Liberal Party.

I am sorry that the opposition took a political route here because this is important for many families in this province. We will do it right.

Mr. Speaker: Order. Order.

Mr. Melanson: Mr. Premier, through you, Mr. Speaker, are you for or against the bill to donate organs

L'hon. M. Higgs : Merci de la question, Monsieur le président. Mon avis est très clair. Je veux que le projet de loi soit bien conçu. J'appuie sans réserve ma ministre dans la vérification des détails du projet de loi. Lorsqu'une mesure est présentée et que, 36 heures plus tard, elle est mise aux voix... Je sais que l'objet de la philosophie libérale est de faire la manchette, mais notre philosophie porte sur le contenu. Nous agissons démocratiquement : nous renvoyons le projet de loi au Comité permanent de modification des lois pour cerner les nuances entre celui-ci et le projet de loi adopté en Nouvelle-Écosse et savoir ce qu'en pensent les gens. Nous disposerons alors d'un projet de loi convenable, dont nous pourrions tous être fiers. Merci.

Mr. Melanson: The question is clear: Is the Premier for or against the organ donation bill, also referred to as *Avery's Law*?

L'hon. M^{me} Shephard : Comme toujours, Monsieur le président, j'ai parfois l'impression que l'opposition manque un peu de vision. Nous avons très clairement manifesté notre intention de travailler avec les parlementaires de l'opposition pour que le projet de loi soit adopté. Nous avons été très clairs à cet égard.

En fait, j'ai rencontré la veille du dépôt du projet de loi le député qui en était responsable pour lui demander si nous pouvions travailler ensemble pendant un certain temps afin de l'améliorer. Pour ce faire, je lui ai dit que nous ferions tout notre possible. Je lui ai dit que nous apporterions les modifications et que nous attribuerions même aux parlementaires de l'opposition le mérite du projet de loi. Ces derniers ont pourtant décidé de faire cavalier seul. Trente-six heures après avoir déposé le projet de loi, ils voulaient en débattre et procéder au vote, alors qu'il n'était pas prêt, Monsieur le président. Ils n'ont pas fait le travail qu'ils auraient dû faire. Cela illustre bien la politique du Parti libéral, qui consiste à toujours agir avant de réfléchir.

Je suis désolée que l'opposition ait choisi une voie politique, dans le cas d'espèce, étant donné que la mesure est importante pour l'avenir de nombreuses familles de la province. Nous ferons en sorte que les choses se passent dans les règles de l'art.

Le président : À l'ordre. À l'ordre.

M. Melanson : Monsieur le premier ministre, par votre entremise, Monsieur le président, êtes-vous pour ou contre le projet de loi sur le don d'organes au

in the province of New Brunswick? Are you for or against this—yes, or no?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I will not speak for my Premier. However, do you think that I could stand in this Chamber and say what I just said if my Premier did not support me?

Politics, really, at the height . . . This is a very serious issue, and we offered our hand. We offered to get this done. Now, we will get it done through a proper process that looks at what this bill does, looks at what is happening in Nova Scotia, and looks not only at the consequences of new legislation . . . It is the very first in North America.

Why would you leap before you look? The responsible thing to do is to send this to the law amendments committee. Let's all talk about it. Let's all have our input. Let's have experts tell us what we need to do to make this happen correctly because, Mr. Speaker, we cannot get it wrong. Thank you.

Mr. Melanson: The New Brunswick Medical Society, the Heart And Stroke Foundation, the New Brunswick Association of Social Workers, and the Atlantic branch of the Kidney Foundation are all in favour of this. They are experts. They are experts. Premier, will you get up, explain, and give your clear position? Are you for organ donations?

Hon. Mrs. Shephard: Not one of those organizations would want us to put legislation that was not proper through this Chamber. Who wants bad legislation? The opposition does, Mr. Speaker, for a headline. What a shame. Mr. Speaker, I have offered my hand to help. This is the route that the opposition took. If we did not want this, we could have just voted it down.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Nouveau-Brunswick? Êtes-vous pour ou contre le projet de loi — oui ou non?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je ne parlerai pas à la place du premier ministre. Toutefois, pensez-vous que je pourrais prendre la parole à la Chambre et faire une telle déclaration sans le soutien du premier ministre?

La politique, vraiment, à son comble... Il s'agit d'une question très sérieuse pour laquelle nous avons offert notre soutien. Nous avons proposé de mener à bien le travail. Il reste que nous le ferons au moyen d'un processus approprié qui tient compte de l'objet du présent projet de loi et de l'état de la situation en Nouvelle-Écosse et qui va au-delà des conséquences d'une nouvelle loi... C'est la première du genre en Amérique du Nord.

Pourquoi aimeriez-vous aller vite en besogne? Agir de façon responsable revient à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Parlons-en tous. Ayons tous notre mot à dire. Demandons aux experts de nous dire ce qu'il y a à faire pour que le processus se déroule correctement, car, Monsieur le président, l'erreur n'est pas permise. Merci.

M. Melanson : La Société médicale du Nouveau-Brunswick, la Fondation des maladies du coeur, l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick et la section atlantique de la Fondation du rein sont toutes en faveur du projet de loi. De telles organisations ont de l'expertise. Ce sont des experts en la matière. Monsieur le premier ministre, allez-vous prendre la parole pour donner votre opinion tranchée et vous expliquer? Êtes-vous en faveur du don d'organes?

L'hon. M^{me} Shephard : Aucune des organisations mentionnées ne voudrait voir la Chambre adopter un projet de loi à moins qu'il soit en bonne et due forme. Qui veut une mauvaise mesure législative? C'est bien l'opposition, Monsieur le président, pour faire la manchette. Quelle honte. Monsieur le président, j'ai fait des efforts pour donner un coup de main, mais l'opposition n'a pas fait preuve de coopération. Si notre intention n'avait pas été sincère, nous aurions pu simplement rejeter le projet de loi.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Hon. Mrs. Shephard: We voted to send it to the law amendments committee—a proper procedure. In fact, I remember when I was in opposition myself and sitting beside the Leader of the Green Party. One of his bills was sent to the law amendments committee by the Liberal Party, which obviously thought it was a good route. Mr. Speaker, it is about the intent, and our intent is genuine.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, normally the Minister of Health is always calm when she responds to questions, but this morning she is a bit agitated—a bit agitated, I can see.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I would appreciate it if members of this House would respect people speaking in the House. And not laugh about it either.

Mr. Speaker, this is a very important issue. The process that this government has chosen, without any timelines, to go to a subcommittee... We are planning to sit next week in regular business. We are planning to sit for two weeks in June for regular business. There is no schedule to reconvene the House before next fall. If there is a throne speech, then we prorogue. That means that this bill would die. The bill would die. I want to hear today, first, the Premier's position on organ donation. We still do not know it. Second, when would this bill—

Mr. Speaker: Time, member.

9:35

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the member opposite is right. I do not usually raise my voice when I am in here, so I am going to just chill out.

(Interjections.)

L'hon. M^{me} Shephard : Nous avons mis aux voix le projet de loi pour le renvoyer au Comité de modification des lois — une procédure appropriée. En fait, je me souviens que, lorsque j'étais dans l'opposition et que je siégeais à côté du chef du Parti vert, un des projets de loi qu'il avait déposés avait été renvoyé au Comité de modification des lois par le Parti libéral, qui avait manifestement pensé que c'était la voie normale. Monsieur le président, c'est une question d'intention, et la nôtre est sincère.

M. Melanson : Monsieur le président, d'habitude, la ministre de la Santé est toujours calme quand elle répond aux questions, mais ce matin, je constate qu'elle est un peu agitée — un peu agitée.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

M. Melanson : Monsieur le président, j'aimerais que les parlementaires fassent preuve de respect lorsqu'une personne prend la parole à la Chambre et qu'ils évitent également de la tourner en dérision.

Monsieur le président, il s'agit d'une question très importante. Le processus que le gouvernement a choisi, sans aucun échéancier, soit d'aller devant un sous-comité... Nous prévoyons siéger la semaine prochaine dans le cadre des affaires courantes. Nous prévoyons siéger pendant deux semaines en juin pour les affaires courantes. Il n'y a aucun calendrier visant à convoquer la Chambre avant l'automne prochain. S'il est prévu un discours du trône, alors nous prorogerons la Chambre. Cela signifie que le projet de loi pourrait mourir au Feuilleton. Le projet de loi pourrait mourir. Je veux entendre aujourd'hui, en premier lieu, l'opinion du premier ministre sur le don d'organes. Nous ne la connaissons toujours pas. Deuxièmement, quand le projet de loi...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le député d'en face a raison. Je n'ai pas l'habitude d'élever la voix quand j'interviens à la Chambre ; alors je vais me calmer.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mrs. Shephard: This situation has been created by an opposition that wanted to rush in poor legislation. I offered my hand to help, and the members opposite turned it down.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mrs. Shephard: We had an option. We could have voted it down, or we could have put through an irresponsible yes vote for poor legislation. Or we could send it to law amendments, keep it alive, do the work, and get it done, and that is what we chose to do. They will reap the benefits later on when we get it done.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: We will come back to this one, Mr. Speaker.

I want to touch on a different subject, which is a very important matter. In our long-term care facilities, workers are going to work every single day and are working very hard. They want to care for and love their patients.

But they are also going to work every single day in these establishments as a way of making a living. We know that they have been going through a very difficult time during this pandemic, particularly the LPNs. They have been working hard. They have been doing a lot of hard work. I know that their collective agreement has expired and that they are in negotiations. I want to hear from the Premier on whether he believes that the wages and benefits that they have today are adequate for them to be able to do the work, which I would define as very unique but very demanding. Mr. Premier, can you tell us whether you believe that they have adequate wages and benefits to do their jobs?

Le président : À l'ordre, je vous prie.

L'hon. Mme Shephard (Saint John Lancaster, ministre de la Santé, PC) : Cette situation a été créée par une opposition qui voulait adopter à la hâte un mauvais projet de loi. J'ai voulu donner un coup de main, mais les parlementaires d'en face l'ont décliné.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

L'hon. M^{me} Shephard : Nous avons un choix à faire. D'une part, nous aurions pu voter contre le projet de loi, ou nous aurions pu voter, de façon irresponsable, pour adopter un mauvais projet de loi. D'autre part, nous pouvions le renvoyer au Comité de modification des lois, le garder à l'ordre du jour, faire le travail nécessaire et le faire aboutir ; c'est ce que nous avons choisi de faire. L'opposition en récoltera les fruits plus tard, lorsque nous aurons terminé.

Négociations collectives

M. Melanson : Nous reviendrons sur le sujet, Monsieur le président.

J'aimerais parler d'un autre sujet, un sujet très important. Le personnel de nos établissements de soins de longue durée travaille très fort au quotidien. Il se soucie des pensionnaires et veut s'en occuper convenablement.

Toutefois, le personnel travaille aussi au quotidien dans les établissements de soins de longue durée afin de gagner sa vie. Nous savons que ces personnes, notamment les membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé, passent des moments très difficiles depuis le début de la pandémie. Elles travaillent fort. Elles déploient des efforts colossaux et acharnés. Je sais que leur convention collective est expirée et que des négociations sont en cours. J'aimerais entendre le premier ministre dire s'il croit ou non que le salaire et les avantages sociaux dont bénéficient actuellement ces personnes sont appropriés pour le travail qu'elles doivent effectuer, un travail que je qualifierais de tout à fait unique mais très exigeant. Monsieur le premier ministre, pouvez-vous nous dire si vous croyez que ces personnes bénéficient d'un salaire et d'avantages sociaux appropriés compte tenu du travail qu'elles doivent accomplir?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there is certainly no debate about the quality of the people we have looking after people in long-term care, in hospitals, or anywhere. There is no debate on how important they are to the health care of our society and on the importance of the role that they have been playing through the entire pandemic.

Yes, part of the negotiations is looking at the compensation package in its entirety and in relation, certainly, to the other Atlantic Provinces, because it is important and necessary for us to have parity. We need parity not only because it is the right thing to do but also because we want to ensure that people believe that they are valued appropriately in our province.

Along with that, as I have talked about and as I have mentioned regarding the leader of the Nurses' Union, is the recognition that we have to look at more than just salary. We have to be fair and equitable in our salaries, without question. We also have to look at how we can do things differently in order to have our health care system be as good as it can be. I am encouraged by the discussions thus far in that regard.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I hope that the Premier is aware of this: In New Brunswick, in 2020, LPNs had a wage of \$25 per hour. In Nova Scotia, it was \$30 per hour, or 17% better than New Brunswick. On Prince Edward Island, it was \$29.60, or 15.4% higher than New Brunswick. In Newfoundland, it was \$27.23 per hour, or 8% more. So New Brunswick LPNs are in last place in Atlantic Canada.

Your proposal of a 3% wage increase over four years will leave them still at the bottom of the line in terms of Atlantic Canada, with a 75¢ increase over four years. Will this be part of the negotiations for this group and other groups so that they can have what you call parity and be treated equally and be able to compete and so that we can retain these individuals in the facilities and retain the care and the services that we absolutely need in this province—because their work is unique but also very demanding?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la valeur des personnes qui s'occupent des gens dans nos établissements de soins de longue durée et nos hôpitaux, entre autres, est incontestable. L'importance des fonctions qu'elles assument quant à la prestation de soins de santé au sein de notre société et du rôle qu'elles jouent depuis le début de la pandémie est indéniable.

Oui, les négociations consistent notamment à examiner le régime de rémunération dans son intégralité et certainement à le comparer à ceux qui sont offerts dans d'autres provinces de l'Atlantique, car il est important et nécessaire que nous veillions à la parité à cet égard. Nous devons veiller à la parité, non seulement parce qu'il s'agit de la chose à faire, mais aussi parce que nous voulons nous assurer que les gens se sentent appréciés à leur juste valeur dans notre province.

De plus, comme je l'ai déjà dit et mentionné en parlant de la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers, il est convenu que nous ne devons pas seulement nous arrêter au salaire. Les salaires que nous offrons doivent être justes et équitables, cela ne fait aucun doute. Nous devons également trouver des façons différentes de faire les choses afin d'optimiser notre système de santé. Les discussions tenues jusqu'à maintenant à cet égard sont encourageantes.

M. Melanson : Monsieur le président, j'espère que le premier ministre est au courant de ceci : Au Nouveau-Brunswick, en 2020, le personnel infirmier auxiliaire autorisé gagnait 25 \$ l'heure. En Nouvelle-Écosse, il gagnait 30 \$ l'heure, soit 17 % de plus qu'au Nouveau-Brunswick. À l'Île-du-Prince-Édouard, il gagnait 29,60 \$ l'heure, soit 15,4 % de plus qu'au Nouveau-Brunswick. À Terre-Neuve, il gagnait 27,23 \$ l'heure, soit 8 % de plus qu'ici. Sur le plan de la rémunération, le personnel infirmier auxiliaire autorisé du Nouveau-Brunswick se classe au dernier rang au Canada atlantique.

Même si le personnel se voit accorder l'augmentation de 3 % sur quatre ans que vous proposez, soit une augmentation de 75 ¢ sur quatre ans, il occupera encore le dernier rang au Canada atlantique. Le tout sera-t-il soulevé pendant les négociations pour le groupe en question et pour d'autres groupes, lesquels accomplissent un travail unique mais très exigeant, afin que ceux-ci puissent profiter de ce que vous appelez la parité, soient traités équitablement et puissent bénéficier de conditions concurrentielles et afin que nous puissions conserver le personnel dans les

Hon. Mr. Higgs: Yes, I am aware of those numbers, and I am aware of the timing in which Nova Scotia arrived at its position and the process under which it evolved. I do recognize that we have to reflect on that and that we have to work toward that parity.

I reiterate, though, that we can do that collectively. We can do that by looking at how we do things differently in the province. We have had these discussions about how we provide better access to health care but do things differently by utilizing our workforce in ways that may be different than what we have done for generations, because we must, Mr. Speaker. Meeting the requirements financially is key, and I know that we have to get there. But the idea of meeting a different way of delivering services is also a must because we have to get there and because we are competing like never before with every other province in the country. Our goal here is to be able to have not only the right compensation but also the best service delivery.

9:40

Mr. Melanson: I will also bring to the Premier's attention that our LPN wages are also at the bottom of the pack Canada-wide, in the entire country. In British Columbia, they are paid \$32 per hour; Alberta, \$34.60; Saskatchewan, \$37.20; Manitoba, just about \$33.40; Ontario, where your good friend Ford is, \$30.46; Quebec, also \$30.46; Newfoundland, \$27.23; Nova Scotia, \$30.27; Prince Edward Island, \$29.60; and New Brunswick, \$25.30. Last year alone, P.E.I. increased it by almost 3% in one year and Nova Scotia, by over 3% in one year. Are you going to consider that in these negotiations?

Hon. Mr. Higgs: You know, Mr. Speaker, if you do that comparison across the country, you will see that there is one thing that we very, very much have in common, and that is, every single one of us, regardless of what we pay, need health care workers in great numbers. That tells you, Mr. Speaker, that you have to go more than just look at any one issue. You have to understand the whole spectrum of what we offer here

établissements et maintenir les soins et services dont nous avons absolument besoin dans la province?

L'hon. M. Higgs : Oui, je suis au courant des chiffres énumérés et je suis au courant de l'échéancier selon lequel la Nouvelle-Écosse est arrivée à sa position et du processus qu'elle a suivi. Je sais qu'il nous faut réfléchir à cela et que nous devons viser la parité.

Toutefois, je le répète, nous pouvons y arriver collectivement. Nous pouvons y arriver en examinant comment nous procédons différemment dans la province. Nous avons eu des discussions sur la façon dont nous pourrions améliorer l'accès aux soins de santé en procédant autrement et en ayant recours à notre personnel selon une approche différente de celles que nous suivons depuis des générations, car nous devons le faire, Monsieur le président. Il est essentiel de satisfaire aux exigences financières, et je sais que nous devons y arriver. Toutefois, l'idée de trouver une façon différente d'assurer la prestation de services est aussi primordiale, car nous devons y arriver et nous faisons plus que jamais concurrence aux autres provinces. Notre objectif est non seulement de fixer une rémunération appropriée, mais aussi d'optimiser la prestation de services.

M. Melanson : J'attire également l'attention du premier ministre sur le fait que, en ce qui concerne le salaire du personnel infirmier auxiliaire autorisé, notre province arrive en queue de peloton au Canada, à l'échelle nationale. En Colombie-Britannique, il gagne 32 \$ l'heure ; en Alberta, 34,60 \$; en Saskatchewan, 37,20 \$; au Manitoba, à peu près 33,40 \$; en Ontario, la province de votre bon ami, M. Ford, 30,46 \$; au Québec, 30,46 \$ également ; à Terre-Neuve, 27,23 \$; en Nouvelle-Écosse, 30,27 \$; à l'Île-du-Prince-Édouard, 29,60 \$; au Nouveau-Brunswick, 25,30 \$. L'année dernière seulement, à l'Île-du-Prince-Édouard, les salaires ont augmenté de presque 3 % en un an, et, en Nouvelle-Écosse, ils ont augmenté de plus de 3 % en un an. En tiendrez-vous compte pendant les négociations?

L'hon. M. Higgs : Vous savez, Monsieur le président, la comparaison à l'échelle nationale montre que nous avons un point commun, lequel est très, très évident, c'est-à-dire que nous avons tous besoin d'un grand nombre de travailleurs de la santé, peu importe le salaire que nous offrons. Cela montre, Monsieur le président, que nous ne devons pas nous arrêter que sur une seule question. Afin d'éviter que ces personnes ne

not only for the salary but also in the workplace environment, in the protection of our health care workers, in how they feel about their jobs, and in the control that they have in their jobs so that they do not go to work feeling that they are not respected and not part of a team.

The COVID-19 experience has given us that renewed energy about being part of a greater team, and we need to carry that forward into every hospital in this province. The important part is that people want to be part of a winning team, and right now, New Brunswick is winning. We need health care workers to be part of that. All these factors will play a part in a negotiation that is ultimately successful, Mr. Speaker.

Équité salariale

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. La Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick a présenté cette année deux rapports très importants qui évaluent la valeur des emplois dans le secteur des soins communautaires. Ceux-ci comprennent les services dans les foyers de soins spéciaux, les services de soins à domicile, le soutien aux familles et autres. Ces emplois à prédominance féminine, dont la plupart sont dans le secteur de la santé et des services sociaux, sont sous-évalués et sous-payés, et cela, non seulement dans le secteur public mais aussi dans l'ensemble des entreprises privées du Nouveau-Brunswick. L'étude démontre que les salaires, qui se situent actuellement aux environs de 15,30 \$ à 16,80 \$ l'heure, devraient plutôt être de l'ordre de 22 \$ à 25 \$ l'heure. Nous parlons donc d'un écart de 7 \$ à 9 \$, presque 10 \$. Voici ma question à la ministre responsable de l'Égalité des femmes : Que compte-t-elle faire pour remédier à cette inégalité? Merci.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, thank you so much. I really do appreciate that question. Honestly, I expected it yesterday because the report was released earlier this week. I am going through this report to look at those recommendations.

I do want to say, though, that just last month, workers in that caregiving sector were given wage increases. That is the second time since this government has been

se sentent pas respectées au travail ni membre à part entière d'une équipe, il faut tenir compte de tout ce que nous offrons ici, c'est-à-dire qu'il faut tenir compte non seulement des salaires, mais aussi de l'environnement de travail, de la protection de nos travailleurs de la santé, de la façon dont ils se sentent à l'égard de leur emploi et des possibilités que celui-ci leur offre.

La pandémie de COVID-19 a favorisé le renouvellement de notre sentiment d'appartenance à une grande équipe, et nous devons faire en sorte qu'il s'étende à tous les hôpitaux de la province. L'important, c'est que les gens veulent faire partie d'une équipe gagnante, et, à l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick constitue une équipe gagnante. Il faut que les travailleurs de la santé en fassent partie. Au bout du compte, la réussite des négociations reposera sur tous les facteurs énumérés, Monsieur le président.

Pay Equity

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. This year, the New Brunswick Coalition for Pay Equity introduced two very important reports that assess the value of jobs in the community care sector. These include services in special care homes, home care services, family support services, and so on. These female-dominated jobs, the majority of which are in the health and social services sector, are undervalued and underpaid, not only in the public sector, but also in all private businesses in New Brunswick. The study shows that wages, which right now range from around \$15.30 to \$16.80 an hour, should instead be in the range of \$22 to \$25 an hour. We are therefore talking about a \$7 to \$9 gap, almost \$10. Here is my question for the Minister responsible for Women's Equality: What does she intend to do to address this inequality? Thank you.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, merci beaucoup. Je suis vraiment reconnaissante de la question. Franchement, je m'attendais à me la faire poser hier, étant donné que le rapport a été publié plus tôt cette semaine. Je parcours le rapport pour examiner les recommandations.

Je tiens toutefois à dire que, pas plus tard que le mois dernier, les travailleurs du secteur de la prestation de tels soins ont reçu des augmentations salariales. C'est

in power—since 2018, I guess—that this has happened. You will get absolutely no argument here, Mr. Speaker, that these are valuable workers, and the majority of them are absolutely women. I have had so many conversations with this sector. Earlier in April, I participated in a webinar so that they could talk directly to me. I could hear their experiences. I understand them. These women—

Mr. Speaker: Time, minister.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. J'ai écouté vos webinaires, Madame la ministre. Toutefois, la question est : Que comptez-vous faire? La Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick demande la mise en œuvre d'un plan sur cinq ans en vue d'atteindre l'équité salariale dans l'ensemble des soins communautaires. Elle demande des investissements dans les salaires jusqu'à ce que l'équité soit atteinte, l'élaboration d'échelles salariales, l'indexation annuelle des échelles à l'indice des prix à la consommation et des évaluations continues des emplois.

Évidemment, nous comprenons très bien que cela ne se fait pas du jour au lendemain. Nous ne pouvons pas faire cela en criant lapin. Cependant, nous demandons une planification. C'est ce que demande la coalition : un plan. Alors, le gouvernement compte-t-il entreprendre un plan de cinq ans?

9:45

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the question again. I will tell you that we are planning to have many conversations around this issue. We have had more conversations than maybe we have ever had with this group. We have a wonderful working relationship. We truly understand that these women are at the forefront of this work. Their work is undervalued. They are underpaid—absolutely, they are. The report, which I have with me, outlines many steps that we can consider, but we do have to have some time to review those. I have to talk to my colleagues about different options.

Again, thank you for raising this today. These women, I value them. As a government, we value them. We

la deuxième fois depuis que le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir — depuis 2018, je dirais — que cela s'est produit. Vous n'entendrez absolument aucune contestation ici, Monsieur le président, du fait qu'il s'agit de précieux travailleurs, qui sont pour la plupart effectivement des femmes. J'ai eu tant de discussions avec des gens du secteur. Plus tôt en avril, j'ai participé à un webinar pour leur permettre de me parler directement. J'ai pu entendre parler de leurs expériences. Je les comprends. Les femmes en question...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I listened to your webinars, Madam Minister. However, here is the question: What do you intend to do? The New Brunswick Coalition for Pay Equity is requesting the implementation of a five-year plan to reach pay equity in the whole community care sector. The coalition is requesting investments in wages until pay equity is achieved, the development of pay scales, the annual indexation of pay scales based on the consumer price index, and continual assessment of jobs.

Obviously, we are very well aware that this will not happen overnight. We cannot do it by snapping our fingers. However, we are asking for a plan. This is what the coalition is asking for: a plan. So, does the government intend to implement a five-year plan?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis encore une fois reconnaissante de la question. Je tiens à vous dire que nous prévoyons de nombreuses conversations à cet égard. Nous avons eu un nombre peut-être sans précédent de conversations avec le groupe en question. Nous entretenons une merveilleuse relation de travail. Nous comprenons vraiment que les femmes sont en première ligne du travail en question. Leur travail est sous-évalué. Les femmes sont sous-payées — elles le sont, tout à fait. Le rapport, que j'ai sous la main, expose de nombreuses mesures que nous pouvons envisager, mais il nous faut du temps pour les examiner. Je dois parler à mes collègues des diverses options.

Encore une fois, je vous remercie d'avoir soulevé la question aujourd'hui. Les femmes en question, je leur

have taken these couple of opportunities. Again, in our budget, we gave them more wage increases. Thank you.

Coronavirus

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Nova Scotia just introduced four paid sick days for Nova Scotians who need to take time off due to COVID-19. This is an absolutely essential measure that New Brunswick should adopt. Yesterday's announcements that there were at least 25 potential public exposures to the virus in Fredericton, two school exposures, and an exposure at the Chalmers hospital are a case in point where perhaps well more than 1 000 people are going to have to self-isolate, get tested, and wait for results, which means that some will be without income, which they can ill afford.

Mr. Speaker, my question is simple: Will the Premier do the right thing and implement a paid sick leave program for, at the very least, the duration of this pandemic?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, we have been watching the situation around our province and whether that is a real problem that we need to address. Throughout the whole pandemic, as it was the case with any business, as it was the case with any personal situations, and as it was the case of understanding where people need to isolate and all of that, we worked with individual cases to ensure that they are being treated fairly and that they are being treated properly. This should be no different. But I have yet to find a company that has not been very quick to adopt a vaccination program to say, Look, quickly, if I can get my employees vaccinated . . . They are pushing to say: Can I get vaccines? Can I get my employees vaccinated?

They do not want these employees to lose either, and they do not want them to be off work. They want them to be safe, and they want them to be able to come to work. So far, rather than to follow what could be a political trend across the province, we will follow a real trend that is needed in this province and work with

accorde de l'importance. En tant que gouvernement, nous leur accordons de l'importance. Nous avons saisi deux ou trois occasions. Au fait, dans notre budget, nous leur avons accordé d'autres augmentations de salaire. Merci.

Coronavirus

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La Nouvelle-Écosse vient d'instaurer quatre journées de congé payées pour les gens de la Nouvelle-Écosse qui doivent prendre congé en raison de la pandémie de COVID-19. Il s'agit d'une mesure tout à fait indispensable que devrait adopter le Nouveau-Brunswick. L'annonce d'hier, indiquant qu'il y avait au moins 25 expositions potentielles au virus à Fredericton, 2 expositions dans des écoles et 1 exposition à l'hôpital Chalmers, est un excellent exemple d'une situation où probablement plus de 1 000 personnes devront s'isoler, se faire tester et attendre les résultats, ce qui signifie que certaines personnes ne toucheront aucun revenu, une réalité qu'elles peuvent difficilement se permettre.

Monsieur le président, ma question est simple : Le premier ministre fera-t-il ce qui s'impose et mettra-t-il en oeuvre un programme de congés de maladie payés pour, à tout le moins, la durée de la pandémie?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Monsieur président, nous surveillons la situation dans notre province et tentons de savoir s'il s'agit d'un vrai problème qu'il nous faut régler. Tout au long de la pandémie, nous avons traité les situations au cas par cas, qu'il s'agisse notamment des entreprises, des particuliers et de la nécessité de s'isoler, afin de veiller à ce que les gens soient traités équitablement et de façon appropriée. Il ne devrait pas en être autrement dans le présent cas. À ma connaissance, les compagnies ont adopté très rapidement un programme de vaccination et affirmé : Vous savez, si je peux rapidement faire vacciner mon personnel... Les employeurs exercent des pressions et demandent : Puis-je recevoir des vaccins? Puis-je faire vacciner mon personnel?

Les employeurs ne veulent pas non plus que les employés perdent quoi que ce soit, et ils ne veulent pas que ceux-ci s'absentent du travail. Ils veulent que les employés soient en sécurité et que ceux-ci puissent se rendre au travail. Pour l'heure, au lieu de suivre une tendance politique qui semble se dessiner dans la province, nous suivrons une vraie tendance qui est nécessaire dans la province et travaillerons avec des

individuals and businesses if they are not doing the right thing by their employees. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, if you are in self-isolation and you have no paid sick days, then you are not getting help from your company and you are in trouble.

Nova Scotia Premier Iain Rankin recognizes that paid sick leave, in fact, represents an important public health measure to ensure that people can stay home from work when they have a sore throat or runny nose or fatigue without worrying about how to put food on their table. Denying people paid sick days is a sure way to spread the more dangerous coronavirus variants to the community. Nova Scotia knows this. British Columbia knows this. Even Doug Ford knows this.

I want to know what the Premier is waiting for to ensure that people have access to paid sick days when they are isolated or when they have symptoms and need to stay home and wait for a test.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I would not say that I am waiting for anything in particular. If we find that employees are saying that they are not able to get the vaccine because their employers will not give them time off to do that, if employees find that they have undue hardship because they have to stay home and isolate, we will work with those employees. We will work with those employees, as I said previously.

To this stage, is there a need to move in a different direction or to move in the direction as Premier Rankin is doing because, right at this point, he feels the need to do that, or as Premier Ford has done because he feels the need to do that, or as British Columbia is doing because it has a need to do that? Their needs are different from ours right now; therefore, they have made some changes in that regard. I do not mean to say that we have to wait until we get into that situation in order to make any changes. I just do not think at this time that this situation will change what will inevitably be our situation with COVID-19 or not. At this stage, Mr. Speaker, staying the course is where—

employeurs et des entreprises si ceux-ci ne font pas ce qui s'impose pour leurs employés. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, si vous êtes en auto-isolément et n'avez pas de congés de maladie payés, vous ne recevrez donc pas d'aide de votre compagnie et vous serez en difficulté.

Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Iain Rankin, reconnaît que les congés de maladie payés constituent une importante mesure de santé publique qui fera en sorte que les gens pourront rester à la maison s'ils ont un mal de gorge, le nez qui coule ou ressentent de la fatigue sans s'inquiéter de savoir comment ils arriveront à nourrir leur famille. Refuser de donner aux gens des congés de maladie payés est un bon moyen de propager dans la collectivité les variants les plus dangereux du coronavirus. La Nouvelle-Écosse le comprend. La Colombie-Britannique le comprend. Même Doug Ford le comprend.

Je veux savoir ce qu'attend le premier ministre pour faire en sorte que les gens aient accès à des congés de maladie payés lorsqu'ils sont en isolement ou ont des symptômes et doivent rester à la maison et attendre de subir un test de dépistage.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je dirais que je n'attends rien en particulier. Si nous constatons que des employés disent qu'ils ne peuvent pas recevoir le vaccin parce que leur employeur ne leur accorde pas de congé à cette fin ou que des employés subissent des difficultés excessives parce qu'ils doivent rester à la maison et s'isoler, nous travaillerons avec ceux-ci. Nous travaillerons avec ces employés, comme je l'ai déjà dit.

Jusqu'à présent, le besoin se fait-il sentir d'adopter une autre orientation ou d'adopter une orientation comme celle qu'adopte à ce moment-ci le premier ministre Rankin, car il sent le besoin de le faire, ou comme le premier ministre Ford l'a fait, car il en ressent le besoin, ou comme le fait la Colombie-Britannique, car elle en ressent le besoin? À l'heure actuelle, leurs besoins sont différents des nôtres ; ainsi, ces provinces ont apporté des changements à cet égard. Je ne veux pas dire que nous devrions attendre d'être dans une telle situation pour procéder à des changements. En ce moment, je ne pense tout simplement pas que la mesure proposée aurait nécessairement une incidence sur notre situation concernant la COVID-19. À cette étape-ci, Monsieur le président, maintenir le cap est...

Mr. Speaker: Out of time.

9:50

Mental Health

Mr. Austin: Mr. Speaker, with unanimous support yesterday to expedite the Mental Health Action Plan from five years to three years, it is clear that everyone in this House understands the desperate need for reform in the system. We all agree that no one should ever be turned away due to a shortage of expertise when it comes to severe mental health issues. I have worked hard and advocated hard to see virtual care as an option to fill the gap that we see in the health care system, especially as it relates to mental health.

I was pleased to see that virtual care is part of the ongoing conversation to alleviate the backlog and to give a direct option to those presenting themselves in the ER. My question is for the Minister of Health. Can the minister give us some details as to how this virtual care option will roll out and what it will look like, and can she give us the timeline as to when it will be fully implemented?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. It certainly has been very rewarding these past several months to see how the mental health conversation has been really embraced in this province. We have been serious about it. We put money in our last year's budget and money in this year's budget. We have responded to the crisis care incidents that we have had. We know that as we build on this, the services are going to get better and better.

To the member's question as to whether we have a deadline for this, as we said, we are accelerating the interdepartmental five-year action plan from five years to three years. I am very happy to have supported that motion. With respect to virtual care, we actually have some elements of that in the works now through various NGOs and also even in the health care network. I cannot give you a deadline today, but we will certainly continue moving it forward.

Le président : Le temps est écoulé.

Santé mentale

M. Austin : Monsieur le président, compte tenu de l'appui unanime accordé hier à la résolution voulant que soit devancé l'échéancier de mise en oeuvre du plan d'action visant la santé mentale, pour le faire passer de cinq ans à trois ans, il est clair que tous les parlementaires comprennent la nécessité criante d'une réforme. Nous convenons tous qu'aucune personne souffrant de troubles graves de santé mentale ne devrait se voir refuser des soins en raison d'une pénurie de personnel spécialisé. J'ai milité activement pour le recours aux soins virtuels comme solution pour combler les lacunes au sein du système de santé, notamment en santé mentale, et j'ai travaillé fort à cet égard.

J'ai été content de voir que les soins virtuels seraient envisagés dans le cadre des discussions en cours visant à réduire les retards et à assurer aux gens qui se présentent à l'urgence un accès direct à des soins. Ma question s'adresse à la ministre de la Santé. La ministre peut-elle nous donner des détails sur la façon dont les soins virtuels seront mis en oeuvre et les moyens envisagés à cet égard, et peut-elle nous donner le délai requis pour la mise en oeuvre?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Il est certainement très gratifiant de constater depuis les derniers mois que les discussions sur la santé mentale sont accueillies très favorablement dans la province. Nous prenons la santé mentale au sérieux. Nous y avons consacré des fonds au titre du budget de l'exercice dernier et du budget de l'exercice en cours. Nous avons réagi aux incidents portant sur les soins en cas de crise. Nous savons que, au fur et à mesure que nous poursuivrons le travail, les services s'amélioreront.

Pour répondre à la question du député à l'égard du délai prévu pour la mise en oeuvre, comme nous l'avons déjà indiqué, nous devançons l'échéancier de mise en oeuvre du plan d'action interministériel pour le faire passer de cinq ans à trois ans. Je suis très contente d'avoir appuyé la motion. Pour ce qui est des soins virtuels, des travaux sont en cours par l'intermédiaire de divers ONG et même dans le système de santé. Je ne peux pas vous donner un délai

aujourd'hui, mais nous continuerons certainement le travail.

Égalité des femmes

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Tout à l'heure, la ministre responsable de l'Égalité des femmes a parlé des merveilleuses conversations qu'elle a eues, mais, si vous parlez aux organismes, vous verrez qu'ils en ont pas mal jusqu'à là des merveilleuses conversations. Quand vous dites que vous devez vérifier avec les membres de votre caucus, je ne comprends pas que vous ne l'ayez pas encore fait depuis votre élection. Vous êtes responsable de l'Égalité des femmes et non de l'inégalité des femmes.

Le gouvernement fédéral a récemment déposé un budget très féministe, qui propose entre autres un système de garde à l'enfance universel et aussi des investissements de 3 milliards de dollars sur une période de cinq ans dans les soins de longue durée pour aider les provinces à établir de nouvelles normes.

Évidemment, le gouvernement conservateur, fidèle à lui-même, s'est montré très frileux à l'idée d'accepter de l'aide du gouvernement fédéral ; terrible misère à collaborer. Pour lui, l'urgence n'est pas humanitaire, elle est budgétaire. On se rappellera du fameux projet pilote pour réduire le personnel dans cinq foyers de soins. Ce n'est pas de réduire le personnel...

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I do not believe there was a question there.

I will reiterate that this is a very important sector to us. Last month, the Minister of Social Development announced wage increases for 10 000 people in this sector, so we appreciate them. Thank you.

Mental Health

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I am going to return to mental health. Yesterday, it was great to see this House pass that motion with unanimous support to accelerate the plan from five years to three years. I am happy to hear that they are going to be doing that.

Women's Equality

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Earlier, the Minister responsible for Women's Equality talked about the wonderful conversations she had, but, if you speak to organizations, you will see that they are pretty fed up with wonderful conversations. When you say that you have to check with the members of your caucus, I do not understand why you still have not done so since being elected. You are responsible for Women's Equality, not for women's inequality.

The federal government recently tabled a very feminist budget, which includes a universal childcare system as well as \$3 billion in investments over five years in long-term care to support the provinces in establishing new standards.

Obviously, true to form, the Conservative government, has been very reluctant about accepting help from the federal government ; it has such a hard time cooperating. For this government, the urgency is not humanitarian but budgetary. Many will recall the infamous pilot project to reduce staff in five nursing homes. It is not about reducing staff...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je ne crois pas qu'une question ait été posée.

Je répète qu'il s'agit d'un secteur auquel nous accordons beaucoup d'importance. Le mois dernier, le ministre du Développement social a annoncé des augmentations salariales dont bénéficieront 10 000 personnes au sein de celui-ci ; cela montre donc que nous leur sommes reconnaissants. Merci.

Santé mentale

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aborde de nouveau le sujet de la santé mentale. Hier, il a été très bien de voir la Chambre adopter à l'unanimité la motion voulant que soit devancé l'échéancier de mise en oeuvre du plan d'action pour le faire passer de cinq ans à trois ans. Je suis content de savoir que les gens d'en face devanceront l'échéancier.

One question I have is with respect to the recommendations released on Wednesday with regard to the nonprofit organizations, the agencies that collaborate with the province. Many of them fill in the gaps in provincial services. They receive provincial grants, and rightfully so. I think of organizations such as ACCESS Esprits ouverts in the Acadian Peninsula, the Atlantic Wellness Community Center in Moncton, and Family Plus in Saint John. These are all great organizations.

One of the issues in that report is a new provision. It is a mechanism for evaluating these funding requests for nonprofit agencies. To me, that is code, maybe, for trying to do more with less money. What can the minister tell us about that recommendation? Can these organizations expect to continue to receive those funds? Thank you.

9:55

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I am sure that the member opposite would agree with me when it comes to the fact that we need to be delivering services that give us the outcomes that we want and that the public deserves and is looking for.

What that statement means is that the services that we need to deliver need to be augmented with NGOs providing the services that support that process and that system. When we say that, we mean that we will be partnering, certainly, with NGOs, not only because we value what they bring to the table but also because they can augment the capacity that we need. We also need to ensure that the services they are providing are the ones we require. Everyone's personal agenda needs to be brought forward so that we are on the same playing field and so that we also have the same mindset in terms of the goals we are setting out. That is the goal of that, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Une de mes questions porte sur les recommandations publiées mercredi, notamment en ce qui concerne les organismes sans but lucratif, les organismes qui collaborent avec le gouvernement provincial. Un grand nombre d'entre eux comblent les lacunes dans les services provinciaux. Ces organismes reçoivent des subventions provinciales, et ce à juste titre. Je pense aux organismes comme ACCESS Esprits ouverts dans la Péninsule acadienne, le Atlantic Wellness Community Center à Moncton et Family Plus à Saint John. Ce sont tous des organismes formidables.

Une des questions que soulève le rapport a trait à une nouvelle disposition. Il s'agit d'un mécanisme d'évaluation des demandes de financement pour les organismes sans but lucratif. Selon moi, cela indique peut-être une tentative d'obtenir de meilleurs résultats en dépensant moins d'argent. Que peut nous dire la ministre au sujet de la recommandation? Les organismes peuvent-ils s'attendre à continuer de recevoir les fonds en question? Merci.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je suis certaine que le député d'en face et moi sommes d'accord que nous devons fournir des services qui nous donnent les résultats que nous voulons obtenir et que la population mérite et recherche.

Le tout signifie que les services que nous devons fournir doivent être appuyés par des ONG qui fournissent les services complémentaires au processus et au système. Lorsque nous disons cela, nous voulons dire que nous collaborerons certainement avec des ONG, non seulement parce que nous accordons de l'importance à leur apport, mais aussi parce qu'ils peuvent nous fournir des moyens additionnels. Nous devons également nous assurer que les services qu'ils fournissent correspondent aux services dont nous avons besoin. Le programme personnel de chacun doit être présenté pour que nous soyons sur un pied d'égalité et sur la même longueur d'onde à l'égard des objectifs que nous fixons. Voilà l'objectif, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Notices of Motions

Mr. Coon gave notice of Motion 69 for Thursday, May 20, 2021, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS climate change is already having negative impacts in New Brunswick and, if not addressed, will have devastating effects on all aspects of the province's environment, economy, and society;

WHEREAS the sector of transportation is currently one of the largest contributors to New Brunswick's greenhouse gas emissions, responsible for 28% of the total greenhouse gas emissions;

WHEREAS in New Brunswick cars and trucks burn more than 1.1 billion liters of gasoline each year, emitting more than 2.5 million tonnes of carbon dioxide into the atmosphere;

WHEREAS switching to an electric vehicle can lessen the contribution to climate change, extreme weather events, and smog related health problems by reducing carbon dioxide emissions by approximately 80%;

WHEREAS the government has failed to meet the New Brunswick's Climate Change Action Plan target of having 2,500 electric vehicles on the road, and currently has approximately 730 electric vehicles on the road;

WHEREAS the government has failed to implement an electric vehicle strategy that specifies the required incentives, regulations, policies, programs, and charging infrastructure to achieve provincial targets for electric vehicles;

WHEREAS the province of Nova Scotia has announced incentives of \$3,000 for the purchase of a new electric vehicle and \$2,000 for the purchase of a used electric vehicle, in addition to the federal rebate;

WHEREAS the province of Prince Edward Island has announced a similar rebate consisting of \$5,000 for the purchase of a new or used electric vehicle;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to offer

Avis de motion

M. Coon donne avis de motion 69 portant que, le jeudi 20 mai 2021, appuyé par **M. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que les changements climatiques ont déjà des effets négatifs au Nouveau-Brunswick et que, si on n'y remédie pas, ils auront des effets dévastateurs sur l'environnement, l'économie et la société de la province, et ce, à tous les égards ;

attendu que le secteur des transports est actuellement l'un des plus grands émetteurs de gaz à effet de serre au Nouveau-Brunswick, étant responsable de 28 % des émissions totales ;

attendu que, au Nouveau-Brunswick, les voitures et les camions consomment chaque année plus de 1,1 milliard de litres d'essence et rejettent dans l'atmosphère plus de 2,5 millions de tonnes de dioxyde de carbone ;

attendu que la transition vers un véhicule électrique peut diminuer sa contribution aux changements climatiques, les phénomènes météorologiques extrêmes et les problèmes de santé liés au smog, car elle permet de réduire d'environ 80 % les émissions de dioxyde de carbone ;

attendu que le gouvernement n'est pas parvenu à atteindre la cible énoncée dans le Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire d'avoir 2 500 véhicules électriques sur nos routes, car il y a actuellement environ 730 véhicules électriques sur nos routes ;

attendu que le gouvernement n'est pas parvenu à mettre en oeuvre une stratégie relative aux véhicules électriques où sont précisés les incitatifs, la réglementation, les politiques, les programmes et les infrastructures de recharge nécessaires à l'atteinte des cibles provinciales en matière de véhicules électriques ;

attendu que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a annoncé des incitatifs de 3 000 \$ à l'achat d'un véhicule électrique neuf et de 2 000 \$ à l'achat d'un véhicule électrique usagé, ce qui s'ajoute au rabais du fédéral ;

attendu que le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a annoncé un rabais semblable, soit un incitatif de 5 000 \$ à l'achat d'un véhicule électrique neuf ou usagé ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à accorder des rabais à l'achat

rebates for purchasing new and used electric vehicles to meet the provincial target of having 20,000 electric vehicles on the road by 2030;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to collaborate with municipal and local governments to expand cleaner alternative transportation options such as electric vehicles, public transit, carpooling, ride-sharing, bicycling, and walking;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to advance public transportation planning at the regional level to allow for route integration and improvements in access.

10:00

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Following routine business, we will do second reading of Bills 35, 36, 37, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, and 58. Any of these bills that receive second reading will be sent to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 35

Mr. K. Chiasson, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 35, *An Act Respecting Empowering the School System*: Thank you very much, Mr. Speaker. Please give me a second. I have to get comfortable because I am going to use my entire 13 minutes to talk on this bill.

I started a few days ago, and I am happy to see that the government brought this bill back because we have a lot to say on it. We are hoping to have a lot of time to debate this and to explain our position on this. Before I get going—I also mentioned this when I spoke the first time—I want to thank the educators and everybody who works in the school system for the great work that they have done over the last year. It has not been very easy for them, obviously, with the pandemic and all these new regulations that we put in place and the different . . .

d'un véhicule électrique neuf ou usagé afin d'atteindre la cible provinciale qui consiste à avoir 20 000 véhicules électriques sur nos routes d'ici à 2030,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à collaborer avec les municipalités et les gouvernements locaux afin d'offrir des solutions de rechange plus propres en matière de transport, comme les véhicules électriques, le transport collectif, le covoiturage, le conavettage, la bicyclette et la marche

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à favoriser la planification du transport collectif à l'échelle régionale afin de coordonner les itinéraires et d'améliorer l'accès.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous procéderons à la deuxième lecture des projets de loi 35, 36, 37, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58. Tous les projets de loi qui sont lus une deuxième fois seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35

M. K. Chiasson, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 35, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire* : Merci beaucoup, Monsieur le président. Veuillez m'accorder une seconde. Il faut que je sois à l'aise parce que je vais utiliser toutes les 13 minutes qui me sont accordées pour parler du projet de loi à l'étude.

J'ai commencé il y a quelques jours, et je suis content de voir que le gouvernement reprend l'étude du projet de loi, car nous avons beaucoup de choses à dire à son sujet. Nous espérons avoir beaucoup de temps pour débattre de la question et pour expliquer notre position à cet égard. Avant de commencer — j'ai fait la même observation la première fois que j'ai pris la parole à ce sujet —, je tiens à remercier le personnel du milieu de l'enseignement et toutes les personnes qui travaillent dans le système scolaire pour leur excellent au cours de la dernière année. La tâche n'a pas été très facile pour eux, évidemment, en raison de la pandémie et de

Comme on le dit en français, des consignes ont été mises en place à la dernière minute.

They have had to do a lot of adjustments, but they have answered the call and have done great work. They were able to give our kids a great school year that looked a little different. So I wanted to take the time to really thank them.

With respect to any bill that touches education, obviously, the purpose is to make the system better, to improve it. There are some items in this bill that actually do that. They touch on good things that could improve the education system, so I do have to commend the minister for the work that he has been doing. But obviously, the reason we want to speak on this for as long as it takes is because of the items in the bill that we are not in favour of, and there are many.

I am going to start with a few things that I would like to touch on just to . . . I have a couple of opinions on a couple of things. One of the things that is in the bill is that there will be an automatic review every 10 years, and that is a good thing. That is a really good thing because when it comes to learning disabilities, what we know of them now will definitely be different in 10 years. Obviously, there are specialists and there are a lot of people doing work to better understand what the learning disabilities are and how best we could put in place programs to help those kids in the classrooms who have learning disabilities.

If I look back to when I was in school, I do not remember talking about it. I do not remember talking about autism or different other learning disabilities. ADHD was not talked about. I am sure that there were kids who had learning disabilities, but we just labeled them as not being able to follow the system, which was very sad. It was very sad, Mr. Speaker, because they probably did not come out of the school system with a feeling of accomplishment or with the confidence and thinking that school really helped them. Maybe they thought of it as more of a chore to get up every morning and go to school.

tous les nouveaux règlements que nous avons mis en place et des diverses...

As we say, instructions were put in place at the last minute.

Les membres du personnel en question ont dû faire beaucoup d'ajustements, mais ils ont répondu à l'appel et ont fait de l'excellent travail. Ils ont pu donner à nos enfants une belle année scolaire qui était un peu différente. Je voulais donc prendre le temps de vraiment leur dire merci.

En ce qui concerne tout projet de loi qui vise l'éducation, le but est évidemment de renforcer le système, de l'améliorer. Certains éléments du projet de loi permettent effectivement de faire cela. Ils portent sur de bonnes mesures qui pourraient améliorer le système d'éducation ; je dois donc féliciter le ministre pour son travail. Toutefois, c'est en raison des nombreux éléments du projet de loi que nous n'appuyons pas que nous voulons en parler aussi longtemps qu'il le faudra.

Je vais commencer par quelques éléments que j'aimerais mentionner simplement pour... J'ai deux ou trois opinions sur deux ou trois sujets. Le projet de loi prévoit entre autres une révision de la loi qui sera entreprise automatiquement tous les 10 ans, ce qui est une bonne chose. C'est une très bonne chose, parce que, nos connaissances actuelles sur les troubles d'apprentissage auront certainement beaucoup changé dans 10 ans. Il y a évidemment des spécialistes et beaucoup de personnes qui travaillent à mieux comprendre les troubles d'apprentissage et à déterminer la meilleure façon de mettre en place des programmes pour aider les élèves en salle de classe qui en sont atteints.

Si je pense à l'époque où j'étais à l'école, je ne me souviens pas d'avoir parlé de troubles d'apprentissage. Je ne me souviens pas d'avoir parlé d'autisme ni de différents troubles d'apprentissage. On ne parlait pas de TDAH. Je suis certain que des enfants avaient des troubles d'apprentissage, mais nous les classions comme étant incapables de suivre le système, ce qui est très triste. C'était très triste, Monsieur le président, puisqu'ils ne sont probablement pas sortis du système scolaire avec un sentiment de réussite et de confiance et en pensant que l'école les avait vraiment aidés. Ils pensaient peut-être que c'était une corvée de se lever tous les matins et d'aller à l'école.

Valuing education is extremely important. How do you value education? Well, it is when you have gone through the system and have had a good experience. There was a report done in our region of the Acadian Peninsula about 10 years ago. They wanted to understand why so many kids did not go on to postsecondary education. They stopped after Grade 12. One of the reasons that came out was the fact that education was not valued enough, and that is an important point. How do we value education? Obviously, it starts at home. Obviously, if the parents value education, then they are going to transmit that over to their kids. How do the parents end up valuing education? The question is whether or not they had a good experience themselves going through the educational system.

10:05

There was a time when it was like a mould. Either you fit in the mould or you do not fit in the mould. Things go quick. When you start Grade 1, if you cannot follow the rest of the class, then you kind of do not get your ticket to get on the bus. When the bus or the train leaves the station, what happens to that child who was not able to get his ticket to get on the bus or the train? Then he spends his next 12 years running after the train. It is probably not fun for him. He probably feels alone and probably does not feel as though he has support. If the parents are not equipped to help the child, then he is going to spend his whole education time in class just being left behind.

We cannot put any blame on the parents and say afterward: Why do you not value education? Why do you not encourage your kids to push more? There are some that would do it. They would say: Listen, even though I was not able to get my ticket for the train, I have confidence in my kid. I am going to help my child to make sure that he has his ticket to jump on the train.

Valuing education is very important. I veered off a little bit, but it comes back to the fact that the government wants to review this bill every 10 years. I think it is good because there are going to be new developments in the way that we deliver services to

C'est extrêmement important de reconnaître la valeur de l'éducation. Comment en reconnaît-on la valeur? Eh bien, on en reconnaît la valeur lorsque l'on passe par le système en vivant une bonne expérience. Un rapport a été rédigé il y a environ 10 ans dans la région de la Péninsule acadienne. Les auteurs du rapport voulaient comprendre pourquoi tant d'enfants ne poursuivaient pas des études postsecondaires. Ceux-ci arrêtaient leurs études après la 12^e année. L'une des raisons fournies, c'était que l'on ne reconnaissait pas assez la valeur de l'éducation, ce qui est un aspect important. Comment reconnaît-on la valeur de l'éducation? Évidemment, cela commence à la maison. Évidemment, si les parents reconnaissent la valeur de l'éducation, ils transmettront le message à leurs enfants. Comment les parents finissent-ils par reconnaître la valeur de l'éducation? La question est de savoir s'ils ont eux-mêmes vécu une bonne expérience dans le système d'éducation.

À une certaine époque, le système était comme un moule. Soit on se coulait dans le moule, soit on ne rentrait pas dans le moule. Le temps passe vite. Au début de la 1^{re} année, si un élève n'arrive pas à suivre le reste de la classe, il n'obtient alors pas en quelque sorte son billet pour monter dans l'autobus. Lorsque l'autobus ou le train quitte la gare, qu'arrive-t-il à l'enfant qui était incapable d'obtenir son billet pour monter dans l'autobus ou le train? Celui-ci passe alors les 12 prochaines années à courir derrière le train. Ce n'est probablement pas amusant pour lui. Il se sent probablement seul et n'a probablement pas l'impression d'être appuyé. Si les parents ne sont pas en mesure d'aider l'enfant, celui-ci sera laissé pour compte pendant tout le temps d'enseignement en classe.

Nous ne pouvons pas jeter le blâme sur les parents et, après coup, demander ce qui suit: Pourquoi n'accordez-vous pas de valeur à l'éducation? Pourquoi n'encouragez-vous pas votre enfant à faire plus d'efforts? Certaines personnes le feraient. Voici ce que diraient les parents: Écoutez, même si j'ai été incapable d'obtenir mon billet pour le train, j'ai confiance en mon enfant; Je vais l'aider pour qu'il obtienne son billet pour monter dans le train.

Il est très important de reconnaître la valeur de l'éducation. Je me suis un peu éloigné du sujet, mais le tout revient au fait que le gouvernement veut procéder à une révision de la loi tous les 10 ans. Je pense que c'est une bonne chose parce que de

kids with learning disabilities. I am sure that we are going to have to make adjustments and some tweaks. I can guarantee that the minister who is there now will not be there in 10 years but he will pass the baton to someone else, someone from our side, who will take that baton and review the system. Then we will go from there.

Ici, j'aimerais ouvrir une parenthèse.

I would like to see more of these items or—I do not know what you would call them—these sections in bills be reviewed every 10 years. It does not happen very often, but we do have them, for example, in the *Official Languages Act*. We should not see it as a negative thing to review bills every 10 years. Look at the *Official Languages Act*. When you are in government, you have a lot on your plate and you have to make priority lists and stuff like that. Sometimes you cannot push things aside. By having this in the bill, it kind of puts it on a priority list. It kind of forces the government to look at that. If we are looking at the *Official Languages Act*, we will see that it is going to force the government to say: Do you know what? We are going to have to review it because the law states that we have to review this every 10 years or so.

That is a good thing. That is a very good item that was put in the bill. I want to commend the minister on that.

The next things that I would like to talk about are the DEC's. In the bill, the minister explains that he wants to update the code of conduct, including the election stipulations. The DEC's have been around for a long time. They do play an important role in delivering a good educational service to our kids. They play a role in ensuring that things are running smoothly. They are giving a voice to parents who obviously cannot be around the decisional table every single day. Instead of just leaving it to schoolteachers or principals who sometimes spend all day in the schools and stuff like that, we are kind of getting an outside opinion on certain decisions or on how things should be run, which is not a bad thing.

nouvelles percées seront réalisées dans la façon dont nous fournissons les services aux enfants ayant des troubles d'apprentissage. Je suis certain que nous devons apporter des ajustements et des modifications. Je peux garantir que le ministre actuel ne sera pas là dans 10 ans, mais il passera le flambeau à quelqu'un d'autre, quelqu'un de notre côté, qui prendra le relais et passera le système en revue. Nous avancerons ensuite à partir de là.

I would like to digress for a moment.

J'aimerais voir davantage d'éléments ou — je ne sais pas quel nom nous leur donnerions — d'articles dans les projets de loi qui prévoient la révision tous les 10 ans. Ce n'est pas souvent le cas, mais certaines lois prévoient cela, par exemple, la *Loi sur les langues officielles*. Le fait de réviser les lois tous les 10 ans ne devrait pas être considéré comme un élément négatif. Pensez à la *Loi sur les langues officielles*. Lorsqu'un parti est au pouvoir, il a beaucoup de pain sur la planche et il doit dresser une liste des priorités et ainsi de suite. Il n'est parfois pas possible de laisser des choses de côté. Si l'élément en question est prévu dans un projet de loi, il figure sur la liste des priorités. Cela oblige en quelque sorte le gouvernement à se pencher sur la question. En regardant la *Loi sur les langues officielles*, nous constatons qu'elle oblige le gouvernement à dire : Savez-vous quoi? Nous devons réviser la loi, car elle prévoit que nous devons le faire à peu près tous les 10 ans, dira-t-il.

Il s'agit d'un bon élément. C'est un très bon élément prévu dans le projet de loi. J'aimerais féliciter le ministre à cet égard.

J'aimerais maintenant parler des CED. Dans le projet de loi, le ministre explique qu'il souhaite mettre à jour le code de conduite, y compris les dispositions relatives aux élections. Les CED existent depuis longtemps. Ils jouent un rôle important en ce qui concerne la prestation d'un bon service d'éducation aux enfants de notre province. Ils jouent un rôle dans le bon fonctionnement des choses. Ils donnent une voix aux parents, qui, évidemment, ne peuvent pas participer chaque jour à la prise de décisions. Au lieu de n'avoir que l'avis du personnel enseignant ou de la direction, qui passent parfois toute la journée à l'école ou dans des lieux connexes, on obtient en quelque sorte un avis externe à l'égard de certaines décisions ou de la façon dont on devrait procéder, ce qui n'est pas mauvais.

10:10

The DEC's are not very well known. I think we have to do a lot of work to promote what the DEC's do. We see it during the elections. There are some regions where they are having a hard time finding candidates to run for DEC's, and there are certain regions where there is a person or two. People go to vote—and I have heard this, actually, in the past week—and they say: Well, whom are we voting for? What do they do? We do not even know these people.

They are just kind of voting . . . I do not want to say they are voting blindly, but they are voting for something that they probably do not fully understand with regard to the DEC's. It is not their fault. It is something that we do not really talk about a lot. I think we should talk about it more. Maybe this is the occasion to do it. Obviously, when you are updating the code of conduct, well then, it forces you to talk about the DEC's and the role that they play in the educational system.

I think the reason the minister wants to update the code of conduct is that this is not a paying position—the DEC's. People do not get a full salary. They cannot quit their jobs and just say, Well, I want to be a member of the DEC. You are getting parents. It is almost volunteer work. That is what it is. I think that they do pay expenses if you have to travel, but you do not get any salary for your meetings.

What is happening is that obviously, you are getting parents who work. I do have to commend people who run for the DEC's. A lot of the time, these are parents who have kids at home. A lot of the time, these are parents who have full-time careers, and these DEC meetings are in the evenings. Sometimes they are not necessarily in their regions. They get home, they have to cook supper, they have to do the household chores, and then they have to run off to DEC meetings. Obviously, they have calls. They are representing parents, so they have to kind of juggle all of this. They are doing this on a voluntary basis. In order to do this, they have to run for an election on top of that. I commend people who actually run for DEC's—all the candidates and those who are elected and who actually do the work.

Les CED ne sont pas très connus. Nous avons beaucoup de travail à faire pour promouvoir les activités des CED. Pendant les élections, nous constatons le manque de promotion à cet égard. Les gens ont de la difficulté à trouver des candidats pour les CED dans certaines régions, et, dans d'autres régions, il n'y a qu'un ou deux candidats. Les gens vont voter — en fait, j'ai entendu de tels propos dans la dernière semaine — et disent : Eh bien, pour qui votons-nous? Que font les conseillers? Nous ne les connaissons même pas, disent-ils.

Les gens ne font que voter... Je ne veux pas dire qu'ils votent à l'aveuglette, mais ils votent probablement pour un candidat sans comprendre complètement son rôle ou celui des CED. Ce n'est pas de la faute des gens. Les gens ne parlent vraiment pas beaucoup du sujet. Selon moi, nous devrions en parler davantage. Le projet de loi présente peut-être l'occasion de le faire. Évidemment, la mise à jour du code de conduite exige qu'on parle des CED et de leur rôle dans le système d'éducation.

Je pense que la raison pour laquelle le ministre veut mettre à jour le code de conduite, c'est parce que le poste de conseiller au sein des CED n'est pas bien rémunéré. Les conseillers ne reçoivent pas un salaire complet. Les gens ne peuvent pas quitter leur emploi et dire qu'ils veulent devenir membres d'un CED. Des parents occupent souvent ces postes. C'est presque du bénévolat. Voilà ce qu'il en est. Je crois qu'on paie les frais de déplacement, le cas échéant, mais les conseillers ne sont pas rémunérés pour les réunions.

Ce qui se produit, c'est évidemment que des candidats sont des parents qui travaillent. En fait, je dois féliciter les gens qui posent leur candidature pour les CED. Ce sont souvent des parents qui ont des enfants à la maison. Ce sont souvent des parents qui travaillent à temps plein, et les réunions de CED sont tenues le soir. Elles ne sont parfois pas nécessairement tenues dans la région des conseillers. Ces derniers rentrent à la maison, ils doivent préparer un repas et s'occuper des tâches ménagères, puis ils se rendent rapidement aux réunions du CED. Évidemment, ils font des appels. Ils représentent les parents ; ils doivent donc composer avec le tout. Ils font le travail sur une base volontaire. Pour devenir conseillers, ils doivent également se porter candidats à des élections. Je félicite les personnes qui posent leur candidature pour les CED —

To get back to my point about the code of conduct, it is a fact that sometimes they have a hard time finding candidates. You could have, for example, DEC members who work in certain fields who, through no fault of their own, sometimes just fall into a conflict of interest. Let's say, for example, that you are in the construction field, and the DECs have to talk about the priority list for renovations that have to be done in schools. You might have two or three people in construction in the DECs. They are objective and stuff like that, but just for transparency reasons, you might have to put a code of conduct in place just to make sure that if decisions have to be made, there is no conflict of interest. It is not a bad thing that we put it in there. I think it is just the right thing to do so that when the decisions are made, we cannot question the DECs and say, Well, this is why you made this decision.

Good on the minister for putting this in the bill. I mean, he is on a roll here. That is twice that I have—

Mr. Speaker: Time, member. Thank you very much. I am sure the minister would love to hear more of your speech.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Comment parler après toi, cher collègue? Ce sera toujours un défi.

Monsieur le président, vous comprendrez que ce projet de loi me touche énormément. Je vous dirais que, après avoir terminé mon baccalauréat en administration des affaires, j'ai commencé ma carrière comme enseignant suppléant. J'ai été garroché dans le système scolaire au niveau des polyvalentes et des écoles intermédiaires, soit les 7^e, 8^e, et 9^e années à l'époque. Je vous dirais que cela été un choc — je dirais même un choc culturel — d'entrer dans une école et de constater la complexité des besoins qui existaient pour chaque élève. En effet, spécifiquement dans la composition des salles de classe avec toute la question de l'inclusion scolaire, de grands besoins ont été cernés, alors que les ressources n'étaient pas disponibles. Ici, je parle de la fin des années 80.

tous les candidats et les élus qui font véritablement le travail.

Pour revenir sur mon observation au sujet du code de conduite, il est effectivement parfois difficile de trouver des candidats pour les CED. Il se pourrait, par exemple, que des membres d'un CED travaillant dans certains domaines se trouvent dans une situation de conflit d'intérêts indépendamment de leur volonté. Disons, par exemple, qu'une personne travaille en construction et que les CED doivent discuter de la liste des priorités des travaux de rénovation nécessaires dans les écoles. Il se peut que deux ou trois personnes dans les CED travaillent en construction. Elles sont objectives et ainsi de suite, mais, par simple souci de transparence, il faudrait peut-être mettre en place un code de conduite afin d'éviter les conflits d'intérêts dans la prise de décisions. Ce n'est pas mauvais d'avoir prévu cela dans le projet de loi. Je pense que c'est simplement la bonne mesure à prendre, car, lorsque les CED prennent des décisions, celles-ci ne pourront pas être remises en question pour des raisons de conflits d'intérêts.

Je félicite le ministre d'avoir prévu la mise à jour du code de conduite dans le projet de loi. Je veux dire, il a le vent en poupe. J'ai à deux reprises...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Merci beaucoup. Je suis sûr que le ministre aimerait bien continuer d'écouter votre discours.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. How could I possibly speak after such a colleague? You will always be a hard act to follow.

Mr. Speaker, please understand that this bill affects me greatly. I would say that, after I finished my bachelor's degree in business administration, I started my career as a substitute teacher. I was thrown into the school system at the high school and middle school levels, that is, grades 7, 8, and 9 at the time. I can tell you it was a shock—a culture shock, even—to enter a school and realize the complexity of the needs of each student. Indeed, particularly in terms of classroom composition with the whole question of inclusive education, great needs were identified, but the resources were not available. I am talking about the late 80s here.

10:15

Donc, beaucoup d'améliorations ont été apportées au système scolaire, mais je vais vous dire que j'ai vécu cela de différentes façons, ma femme étant une éducatrice spécialisée. Donc, par le passé, j'ai connu ses enjeux, mais, maintenant, elle est retraitée. De plus, nous avons une fille, qui est enseignante et qui a commencé sa carrière à Moncton, avec les maternelles. Elle est maintenant à Campbellton, où elle enseigne aux élèves de la 6^e année. Par miracle, la plus jeune de nos filles est travailleuse sociale, également dans le système scolaire, mais, elle, au niveau de la polyvalente.

Donc, vous comprendrez, Monsieur le président, que, lorsque la famille se réunit, le système d'éducation est souvent un sujet de discussion à la table, dans le salon, sur le balcon, à la plage et un peu partout ; l'éducation, on en discute.

Chaque fois que l'on parle d'éducation, le défi est de savoir comment cerner le besoin d'un élève. À la maison, j'appelle ma femme et mes filles mes expertes, et elles me disent toujours que c'est très difficile, parce qu'il y a plusieurs contextes qu'il faut prendre en considération, y compris l'environnement scolaire de l'élève et ses amis. En d'autres mots, cela commence par le trajet de l'autobus scolaire, pour ensuite passer par son entrée à l'école et sa montée vers sa salle de classe. Il faut aussi se demander ceci : Les cours offerts sont-ils adaptés aux besoins de l'élève ou ses besoins sont-ils adaptés à ses cours? C'est la question qu'on se pose. Ensuite, cela va jusqu'à son départ sur l'autobus pour se rendre à la maison.

Je fais référence au trajet d'autobus, parce que nous sommes en région rurale. Peut-être que, dans les villes, c'est un peu différent. Le personnel enseignant doit prendre en considération tout ce contexte, soit que la journée d'un élève commence vers 8 h et se termine aux environs de 15 h 30.

Ce qui est intéressant, c'est que d'autres environnements influencent le comportement des enfants. Il y a le contexte social, mais il y a aussi le contexte familial. Jusqu'à maintenant, le personnel enseignant trouve très difficile de s'asseoir avec les élèves et de discuter de ce qui se passe à la maison. Il n'a pas la formation pour le faire, et c'est une des raisons pour lesquelles il y a des intervenants dans le système scolaire. Ces derniers sont parfois limités, mais, au moins, il y en a quelques-uns, qu'on appelle

So, a lot of improvements have been made in the school system, but I will tell you that I have experienced it in different ways, as my wife is a special educator. So, in the past, I knew what her issues were, but now she is retired. We also have a daughter who is a teacher and who started her career in Moncton with kindergarteners. She is now in Campbellton, teaching Grade 6. Miraculously, the youngest of our daughters is a social worker, also in the school system, but at the high school level.

So you will understand, Mr. Speaker, that when the family gets together, the education system is often a topic of discussion at the table, in the living room, on the balcony, at the beach, and just about everywhere; education is something we talk about.

Whenever we talk about education, the challenge is how to identify the needs of students. At home, I call my wife and daughters my experts, and they always tell me that it is very difficult, because there are a number of contexts that need to be taken into consideration, including the students' school environment and their friends. In other words, it starts with their ride on the school bus, then their arrival at school, and then when they head to their classroom. We also need to ask ourselves this: Are the courses offered being tailored to the students' needs or are their needs being tailored to their courses? That is the question. Then there is the trip back home on the school bus.

I am referring to the bus trip because we are in a rural area. In the cities, things might be a little different. Teachers must take into consideration the fact that a student's day begins at about 8:00 a.m. and ends at about 3:30 p.m.

What is interesting is that other environments influence children's behaviour. There is the social context, but also the family context. So far, teachers have been finding it very difficult to sit down with students and talk about what is going on at home. They do not have the training for that, and that is one of the reasons why there are workers in the school system. The number of workers is sometimes limited, but at least there are a few of them, called school psychologists. They play a specific role: They must

des psychologues scolaires. Ils ont un rôle spécifique à jouer : Ils doivent prendre en considération tous les environnements de l'élève pour être capable de trouver la meilleure solution possible pour sa santé mentale.

Ce n'est pas le rôle du personnel enseignant de faire ce travail, mais c'est ce que propose le projet de loi 35 : Il veut imposer que cette évaluation soit faite par du personnel enseignant. Dans une telle situation, selon moi, on met en danger beaucoup d'élèves, qui seront traités par du personnel enseignant moins qualifié que les psychologues scolaires.

J'ai vécu l'expérience, car j'ai été dans la salle de classe. Le petit Joe qu'on pouvait traiter d'une telle façon pour le stimuler, eh bien, on ne pouvait pas utiliser la même approche pour M^{lle} Lucie.

Vous comprendrez ceci, Monsieur le président : Lorsqu'une personne a une formation de base, que ce soit en éducation ou dans tout autre domaine, elle apprend beaucoup sur le terrain. Sauf que, à un moment donné, certains spécialistes doivent avoir beaucoup plus de connaissances théoriques et pratiques pour pouvoir dépister des troubles.

10:20

Monsieur le président, si je me coupe le doigt, on va voir la blessure, on va être capable d'arrêter le sang de couler et de traiter la plaie assez rapidement. Un trouble psychologique, mental ou affectif, ce n'est pas la même chose. Nous ne pouvons pas demander à l'enseignant de mettre un pansement sur ce bobo. Je suis désolé. La formation de 1 000 heures pour un membre du personnel enseignant, c'est très bien, parce que je suis convaincu que la majorité des membres du personnel enseignant veulent avoir une formation supplémentaire pour mieux comprendre leur classe. Je n'ai pas d'objection à cet égard.

Cependant, leur demander de devenir des spécialistes en réponse à une pénurie de psychologues dans la province, c'est leur imposer une tâche hors de l'ordinaire. C'est comme demander, comme l'a mentionné mon collègue, à un plombier de venir faire le travail d'un électricien. Nous devons vraiment nous positionner en tant que province. Je suis convaincu que le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et les conseils d'éducation doivent faire tout ce qu'ils peuvent pour assurer la sécurité et la santé de leurs élèves dans les écoles.

consider all of the students' environments to be able to come up with the best possible solution for their mental health.

It is not the role of teachers to do this work, but that is what Bill 35 is proposing: It wants to require that this assessment be done by teachers. In my opinion, such a situation puts many students at risk, since they will be treated by teachers who are less qualified than school psychologists.

I have first-hand experience with this, because I was in the classroom. You could treat little Joe in one way to get him interested, but you could not use the same approach with little Lucy.

It is important to understand this, Mr. Speaker: When a person has basic training, whether it be in education or in any other field, they learn a lot on the ground. However, at some point, some specialists need much more theoretical and practical knowledge to be able to detect disorders.

Mr. Speaker, if I cut my finger, the wound will be visible, the bleeding can be stopped, and the wound can be treated quite quickly. A psychological, mental, or emotional disorder is not the same thing. We cannot ask teachers to put a band-aid on that kind of wound. I am sorry. The 1 000 hours of training for teachers is all well and good, because I am sure that most teachers want additional training to better understand their classes. I have no objection to that.

However, to ask them to become specialists in response to a shortage of psychologists in the province is an extraordinary task to impose on them. As my colleague mentioned, it is like asking a plumber to come and do the work of an electrician. We really need to position ourselves as a province. I believe that the Department of Education and Early Childhood Development and the DEC's must do everything they can to ensure the safety and health of students in the schools.

Jusqu'à présent, dans ce projet de loi, il y a certains éléments qui sont très positifs. Toutefois, il y en a d'autres au sujet desquels je me pose des questions. La question des psychologues en fait partie. Il y a aussi toute la question de la responsabilisation du personnel au sein d'une école. Comme vous le savez, lorsqu'on a un « job » — c'est mon bilinguisme qui ressort — ou un emploi et qu'on travaille à un endroit, on veut toujours se perfectionner. On veut toujours le meilleur pour sa clientèle. C'est ce qu'on voit dans les écoles.

Sauf que le message que j'ai aujourd'hui, celui que j'entends sur le terrain, c'est qu'il y a trop de changements au sein du système et que le plan de communication entre le ministère et les écoles n'est pas toujours fait comme il faut. Et, nous imposons régulièrement des charges administratives supplémentaires, parce que tout doit être documenté et catalogué au sein de l'école, pour n'être même pas en mesure de prendre une décision sur la façon de résoudre le problème auquel nous sommes confrontés.

Pour le personnel enseignant, cela devient donc complexe de gérer une salle de classe. Pour le directeur, il est difficile de gérer son personnel, et pour le directeur-adjoint, cela devient difficile de faire la vie communautaire ou la vie active au sein de l'école. Maintenant, nous avons les différents intervenants. Nous élargissons l'environnement d'une école en y faisant venir des spécialistes, que ce soit des orthophonistes, des psychologues, et, pour le langage, des orthophonistes. Nous avons des spécialistes, et chacun fait sa tâche spécifique. Aujourd'hui, le ministre nous propose de prendre dans la ressource en personnel enseignant, d'en sortir des membres du personnel et de les transformer en psychologues.

J'ai du mal à comprendre cela, et, tout d'abord, en termes de chiffres. Nous parlons de 25 personnes. Si nous recrutons 25 personnes pour en avoir 25 sur le terrain 1 000 heures plus tard, je ne suis pas certain que toutes auront été jusqu'au bout de ces 1 000 heures de formation et que nous les aurons encore toutes. Devons-nous en recruter 40 pour en avoir 25 sur le terrain 1 000 heures plus tard? Ou bien, voulons-nous nous limiter à n'en sortir que 25 pour peut-être en mettre 10 ou 12 sur le terrain après?

Mon collègue me rappelle que 1 000 heures de formation représentent 28 semaines, et ce, s'il n'y a pas de tempête ou de vacances. Vingt-huit semaines consécutives, c'est une année d'enseignement. Comment allons-nous remplacer ces personnes que nous aurons sorties de la salle de classe pour leur

So far in this bill, there are some very positive elements. However, there are others I wonder about. The question of psychologists is one of them. There is also the whole idea of staff responsibility in a school. As you know, when you have a job or are employed somewhere, you always want to improve. You always want the best for your clients. This is what we see in schools.

However, the message I am getting today, the one I am hearing on the ground, is that there are too many changes in the system and that communication between the department and the schools is not always being done properly. Also, we are imposing additional administrative burdens on a regular basis, because everything has to be documented and catalogued in school, while still not being able to make a decision on how to solve the problem we are facing.

As a result, classroom management is becoming complex for teachers. For principals, it is difficult to manage staff, and for vice-principals, it is becoming difficult to carry out community and active living initiatives in school. Now, we have the various workers. We are expanding the school environment by bringing in specialists, whether they be speech language pathologists, psychologists, and for language, speech therapists. We have specialists, and each one performs a specific task. Today, the minister is proposing to dip into the pool of teachers, to take staff, and to turn them into psychologists.

I have difficulty understanding this, first of all in terms of numbers. We are talking about 25 people. If we recruit 25 people with the intention of having 25 people on the ground 1 000 hours later, I am not sure that all of them will complete the 1 000 hours of training and that we will still have them all. Should we be recruiting 40 so that we will have 25 on the ground 1 000 hours later? Or do we want to keep it to only 25 and then maybe end up with 10 or 12 on the ground?

My colleague is reminding me that 1 000 hours of training is 28 weeks, and that is if there are no storms or holidays. Twenty-eight consecutive weeks is a year of teaching. How are we going to replace those people we have taken out of the classroom to train? Who will we replace them with? We currently have a shortage

donner de la formation? Par qui allons-nous les remplacer? Nous manquons actuellement de personnel enseignant et de suppléants dans tous les districts. Le ministre le sait. Il ne cesse de le répéter. Toutefois, le problème réside dans le recrutement et dans la formation.

10:25

Les psychologues scolaires actuels ont-ils été consultés quant à ce projet de loi et pour redéfinir leur rôle? Peut-être que, si nous leur enlevions des tâches administratives qui ne sont pas liées aux diagnostics et aux solutions et si nous les empêchions de voyager dans trois, quatre, cinq ou six écoles comme cela se fait dans les régions rurales, à ce moment-là, ils aimeraient mieux travailler dans leur domaine. Peut-être aussi que, à ce moment-là, nous amènerions des psychologues du secteur privé vers le secteur public, dans les écoles.

Nous parlons de l'environnement et de l'analyse pour trouver des solutions afin d'aider les élèves. Je pense que c'est ce que veut faire le ministre. Il faut absolument que les personnes — souvent, il faut des équipes pour faire l'analyse complète des besoins des élèves — soient guidées par des professionnels compétents qui peuvent poser les bonnes questions. Ce n'est pas seulement la bonne question, mais il faut poser la bonne question au bon moment. Vous comprendrez que, à ce moment-là, la personne doit connaître sa clientèle.

Je vous dirais qu'il y a certaines questions que nous ne pourrions sûrement pas poser à un élève qui nous arrive en crise. Il faut gérer la crise. Ensuite, il faut gérer ce qui a causé la crise. Ensuite, il faut digérer le tout pour voir comment faire pour que cela ne se reproduise plus. Ensuite, nous serons capables de traiter d'autres bobos. Cela cause des situations qui sont inconfortables de demander à du personnel enseignant, dont la vocation première est de faire de l'enseignement, de faire de la psychologie. Ce n'est pas son rôle. Enseigner les mathématiques, le français ou les sciences, c'est une spécialisation, Monsieur le ministre.

Je vous dirais que, à ce moment-ci, le gouvernement veut prendre de ces personnes qui ont une maîtrise, si j'ai bien compris l'analyse du ministre. Mais, il parle d'une maîtrise dans quel domaine? Vous comprendrez que la population étudiante sort déjà de l'université, bien souvent, avec un certificat de niveau 6 ou de niveau 5. Dans ce dernier cas, la personne fait ce qu'il

of teachers and substitutes in all districts. The minister knows that. He keeps saying it. Yet, the problem lies in recruitment and training.

Have the current school psychologists been consulted on this bill and on redefining their role? Perhaps if we took away some of their administrative tasks that are not related to diagnoses and solutions and stopped requiring them to travel to three, four, five, or six schools as is done in rural areas, then they would be happier about working in their field. Maybe then we would also get psychologists from the private sector coming to the public sector, into the schools.

We talk about the environment and analysis to find solutions to help students. I think that is what the minister wants to do. It is imperative that people—often it takes teams to fully analyze a student's needs—are guided by competent professionals who can ask the right questions. It is not only the right question, it is also the right question at the right time. It is important to understand that, at that point, people have to know their clientele.

I would say that there are questions that we definitely cannot ask a student who comes to us in crisis. The crisis must be managed. Then what caused the crisis has to be dealt with. After that, everything has to be assessed to ensure it does not happen again. Then, we will be able to treat other problems. It makes for uncomfortable situations when we ask teachers, whose primary vocation is to teach, to become psychologists. That is not their role. Teaching mathematics, French, or science is a specialization, minister.

I would say that, at this point, the government wants to take these people who have a master's degree, if I understood the minister's analysis correctly. However, the government is talking about a master's degree in what field? It is important to understand that students are already leaving university, in many cases, with a level 6 or 5 certificate. In the latter case, the person

faut pour obtenir le certificat de niveau 6. Ensuite, souvent, la personne entreprendra une maîtrise. Vous comprendrez, Monsieur le ministre, que la majorité fera une maîtrise en administration scolaire avant d'en faire une en orientation ou en psychologie. Je pense que c'est ce qui sera demandé à ces personnes maintenant. Le gouvernement a-t-il consulté le personnel enseignant à savoir s'il veut le faire?

Après la consultation, je suis inquiet de voir que, avec 25 nouveaux psychologues-enseignants dans les écoles, ce ne sera pas suffisant pour combler les besoins. Je suis inquiet que les petites écoles soient négligées encore une fois.

Vous comprendrez que les petites écoles partagent souvent les services des spécialistes externes. Quand nous partageons des services, il faut aussi couvrir la période de transit entre une école et une autre. En région rurale, cela peut aller jusqu'à 45 minutes entre deux écoles. Donc, nous perdons du temps et nous perdons le contact humain, parce que vous comprendrez que la psychologie ne se règle pas juste en s'assoyant devant la personne et en l'observant pendant deux minutes. Il faut l'observer dans ses environnements. Il faut aller voir ce qui se passe dans sa classe. Qu'est-ce qui fait chavirer ou réagir positivement ou négativement l'élève? Si le psychologue n'a pas le temps de l'analyser pendant la journée ou pendant la semaine au complet, pour voir l'élève interagir avec ses collègues, c'est très difficile pour lui de porter un bon jugement et d'arriver avec une bonne recette pour permettre à l'élève d'avancer ou de cheminer dans son apprentissage scolaire.

10:30

J'ai reçu les commentaires d'une psychologue scolaire.

(Exclamations.)

M. LePage : Mon cher collègue, je ne suis bon le bon page pour vous répondre. Même si mon nom est LePage, je ne répondrai pas à votre appel.

Lorsque j'ai parlé avec cette psychologue scolaire, elle travaillait dans deux écoles. Par chez nous, les écoles comprennent de la maternelle à la 12^e année. Donc, cela serait l'équivalent de quatre ou six écoles ailleurs dans la province. Elle est déjà très inquiète par rapport à ce projet de loi-là, surtout en ce qui a trait au

does what they need to do to get the level 6 certificate. Then, often, the person will start a master's degree. You need to understand, Mr. Minister, that most will do a master's in educational administration before doing one in counselling or psychology. I think that is what is going to be asked of these people now. Has the government consulted with teachers on whether they want to do this?

After consultation, I am worried that, with 25 new teacher-psychologists in the schools, this will not be enough to meet the needs. I am worried that small schools are being neglected yet again.

You will recall that small schools often share the services of external specialists. When we share services, we also have to cover the travel time between one school and the next. In rural areas, it can take up to 45 minutes between two schools. So we lose time and we lose human contact, because it is important to understand that psychological problems are not solved by just sitting in front of someone and observing them for two minutes. The person must be observed in their environment. You have to go and see what is going on in their class. What is upsetting the student or making them react positively or negatively? If the psychologist does not have the time to analyze the student during the day or the entire week, to see the student interacting with their peers, it is very difficult to properly assess the situation and come up with a good plan to help the student move forward or progress in their learning.

I received some comments from a school psychologist.

(Interjections.)

Mr. LePage: My dear colleague, I am not the right page to answer you. Even though my name is LePage, I will not answer your call.

When I spoke with this school psychologist, she was working in two schools. In my region, schools include kindergarten to Grade 12. So that would be the equivalent of four or six schools elsewhere in the province. She is already very worried about this bill, especially in terms of how it will change her role and responsibilities.

changement qu'il va apporter à son rôle et à ses responsabilités.

Ici, je me permets de vous lire un des passages de la lettre qu'elle m'a écrite :

Malgré tous nos efforts de collaboration avec le gouvernement au cours des dernières années dans le but de répondre aux besoins grandissants des élèves — donc, la consultation ne date pas d'hier ; ces gens-là ont déjà donné de la rétroaction au gouvernement — ayant des problèmes de santé mentale, nous n'avons pas été consultés avant la déposition en chambre de ce projet de loi.

Donc, si cette psychologue scolaire n'a pas été consultée, je ne sais pas qui le ministre a consulté, mais certaines de ces personnes ne l'ont définitivement pas été. Elle continue en disant :

Après avoir examiné en détail les changements proposés, nous avons découvert que malheureusement, le projet de loi 35 présente un risque important pour les élèves plus vulnérables puisqu'il augmente les chances qu'une personne qui a besoin d'aide soit laissée à son compte.

Je peux vraiment comprendre ce qu'elle dit, parce que, à ce moment-ci, on va demander à des gens qui ne sont pas des spécialistes de le devenir avec une formation de 1 000 heures. On s'inquiète à savoir qui pourrait donner cette formation et en quoi consiste ce programme. Vous comprendrez que, pour ce qui est de donner une formation de 1 000 heures, si on ne touche pas à des points spécifiques, cela ne vaut rien.

Je sais ceci : Il y a des gens qui ont de beaux certificats et de belles plaques pour l'achèvement d'un diplôme, mais, lorsque vient le temps de mettre leurs connaissances en pratique, ce n'est pas la réalité d'aujourd'hui sur le terrain. J'en suis la preuve vivante : J'ai un baccalauréat en administration des affaires avec une concentration en marketing. Mes études ont été concentrées sur le système — je vais peut-être me vieillir — Avon. Ding dong, à la porte ; faire du porte-à-porte. C'était vendre des aspirateurs Electrolux ou des produits Avon à la porte. C'est ce qu'on étudiait. Cela a commencé au début des années 80. C'est vers la fin de ces années, qu'on a commencé à voir... Pour la première fois, pendant un match de football, les grandes compagnies de boissons gazeuses ont découvert les annonces publicitaires en 3D. Écoutez, c'était toute une nouvelle innovation qu'on avait là ; on faisait des annonces en 3D à la télévision.

Here, let me read you a passage from the letter she wrote to me:

Despite all our efforts to work with the government over the past few years to meet the growing needs of students—so, this consultation has been going on for some time; these people have already provided the government with feedback—experiencing mental health problems, we were not consulted before this bill was introduced in the House. [Translation.]

So if this school psychologist was not consulted, I do not know who the minister consulted, but some of these people definitely were not. She goes on to say:

After reviewing the proposed changes in detail, we discovered that, unfortunately, Bill 35 poses a significant risk to more vulnerable students by increasing the likelihood that someone who needs help will be left to fend for themselves. [Translation.]

I can really understand what she is saying, because at this point, we are going to ask people who are not specialists to become specialists with 1 000 hours of training. There is concern about who might provide that training and what the program will consist of. It is important to understand that, as far as providing 1 000 hours of training is concerned, if there are some specific points that are not covered, it is worthless.

I know this: Some people have nice certificates and plaques for completing a degree, but when it comes to actual practice, their knowledge does not reflect what is currently happening on the ground. I am living proof of that: I have a bachelor's degree in business administration with a major in marketing. My studies were focused on—I may be ageing myself here—the Avon system. Ding-dong, at the door; going door to door. It was selling Electrolux vacuums and Avon products at the door. That is what we studied. It started in the early 80s. It was towards the end of those years that we started to see... For the first time, during a football game, the big soft drink companies discovered 3D advertising. Look, that was quite the innovation at the time; there were 3D ads on TV. I watched the ads, but I did not really see anything in 3D, probably because the glasses I got were not good.

Moi, j'ai regardé les annonces, mais je n'ai pas trop rien vu en 3D, probablement parce que les lunettes que j'ai reçues n'étaient pas bonnes.

Je vous dirais que les temps changent. Chaque fois que l'on donne de la formation aujourd'hui pour demain, eh bien demain elle est déjà désuète, étant donné que la formation doit être continue. Le projet de loi parle d'une formation de 1 000 heures, mais que va-t-il arriver après cela? Si nous avons besoin de 25 autres enseignantes et enseignants, comment va-t-on procéder avec cette formation et à quel coût? Je vais vous dire une chose tout de suite : Les seuls qui perdent dans tout cela, ce sont les élèves les plus vulnérables de cette province.

10:35

Les personnes avec qui j'ai parlé de ce projet de loi avaient plusieurs questions, et mes collègues les ont mentionnées eux aussi. Mais, je pense que je vais profiter de l'occasion, vu que j'ai un public, pour poser les mêmes questions que m'a posées ma psychologue scolaire.

Combien cela va-t-il coûter de livrer 1 000 heures de formation à chaque membre du personnel enseignant qui veut donner ces tests? Si nous prenons une formation spécifique, je présume que le programme d'études n'est pas encore fait. Le modèle de livraison du service ou de la formation n'est pas fait non plus. Imaginez un adulte ayant une famille et une carrière qui doit suivre une formation. Cette personne doit laisser sa carrière pour aller suivre une formation de 1 000 heures, assise sur sa chaise de bureau à la maison pendant 1 000 heures à être formée virtuellement. Le contexte et le moment ne sont vraiment pas bons pour recruter 25 personnes pour aller s'asseoir sur une chaise à la maison pendant 1 000 heures. Cela leur donnera quoi au bout du compte?

(Exclamation.)

M. LePage : Exactement. C'est un diplôme pour avoir achevé la formation de 1 000 heures. L'enseignant devenu... Je ne sais pas quel titre vous voulez lui donner maintenant. Cette personne sera-t-elle indemnisée financièrement? Si oui, quel est le montant? Cela vaut-il vraiment la peine de suivre la formation?

L'autre question est la suivante : La formation sera-t-elle gratuite? Nous nous posons cette question. Si elle est gratuite, à ce moment-ci, elle sera probablement

I would say that times change. Whenever training is given today for tomorrow, well, tomorrow it is already obsolete, since training has to be ongoing. This bill talks about 1 000 hours of training, but what happens after that? If we need 25 more teachers, how will we go about the training and what will the cost be? I will tell you one thing right now: The only ones losing out in all of this are the most vulnerable students in the province.

The people I spoke with about this bill had a number of questions, and my colleagues have mentioned them as well. However, I think I will take the opportunity, since I have an audience, to ask the same questions that my school psychologist asked me.

How much will it cost to deliver 1 000 hours of training for each teacher who wants to give these tests? If we are talking about specific training, I am assuming the curriculum has not yet been finalized. The delivery model for the service or training has not been determined either. Imagine an adult with a family and a career who needs to be trained. That person has to leave their career to go and take 1 000 hours of training, sitting in their office chair at home for 1 000 hours of virtual training. It is really not a good time or context to recruit 25 people to go sit in a chair at home for 1 000 hours. What will it get them in the end?

(Interjection.)

Mr. LePage: Exactly. A diploma for having completed 1 000 hours of training. A teacher who has become... I do not know what title you want to give them now. Will that person be financially compensated? If so, what is the amount? Is the training really worth the effort?

The other question is this: Will the training be free? That is something we are wondering about. If it is free, then it will probably be taxable, because it is an

imposable. Parce que c'est un avantage de l'employé. Nous recevons donc un cadeau de notre employeur, mais il faut le déclarer sur nos impôts. Là, je ne suis pas fiscaliste, mais ce sont des questions que nous aurions pour le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le ministre des Finances.

Vous comprendrez que, si le ministre choisit une autre stratégie, soit de donner la formation de 1 000 heures sur une plus longue période de temps, nous n'atteindrons pas l'objectif que le ministre veut atteindre tout de suite. Et je suis déçu de voir qu'aucune stratégie ne nous a été dévoilée à cet égard. Cela n'a définitivement pas été rassurant pour le personnel enseignant actuel et pour les psychologues scolaires.

Une autre question m'a été posée. Il y a toute la question des salaires, bien sûr, mais il y a d'autres questions. Nous exigeons une maîtrise, mais une maîtrise dans quel domaine? Allons-nous prendre la personne qui a fait une maîtrise en administration scolaire? Cette personne sera-t-elle admissible? J'aimerais seulement poser la question. Là, nous cherchons des gens avec de l'expérience. Malheureusement, l'expérience vient parfois aussi avec l'âge. Donc, nous demanderons probablement à des gens de 40 ans et plus de faire ce travail. Vous comprendrez que, comme je l'ai mentionné au début de mon allocution, la formation qu'ont eu ces gens dans les années 1990 et 2000, ou peut-être même dans les années 1980, n'est probablement plus aussi valide. Retourner sur les bancs d'école pour réapprendre de nouvelles théories techniques, cela devrait être un petit peu plus difficile à assumer et à livrer ensuite la marchandise.

(Exclamation.)

M. LePage : Non, nous étions encore au dactylo, s'il y en a qui se souviennent de la formation que nous recevions. L'ordinateur était loin de faire partie de nos instruments d'apprentissage.

Monsieur le président, lorsque nous recrutons du personnel enseignant, nous le faisons pour lui donner un rôle spécifique au sein d'un établissement ou d'une école. C'est de faire apprendre et d'éduquer l'enfant. Ce n'est pas de faire de la psychologie. Le rôle d'un enseignant ou d'une enseignante est de prendre l'élève de telle heure à telle heure et de lui enseigner une matière, et ce, cinq fois par semaine. Son rôle est de

employee benefit. So, we receive a gift from our employer, but we have to declare it on our taxes. I am not a tax expert, but these are questions we would have for the Minister of Education and Early Childhood Development and the Minister of Finance.

It is important to understand that, if the minister chooses another strategy, such as providing the 1 000 hours of training over a longer period of time, we will not meet the objective the minister wants to achieve right away. I am disappointed that no strategy has been presented to us in that regard. This has definitely not been reassuring for current teachers and school psychologists.

I was asked another question. There is the whole question of salaries, of course, but there are other questions. We will be requiring a master's degree, but a master's in what field? Will we be accepting someone with a master's in educational administration? Will that person be eligible? I just want to ask the question. Here we are looking for people with experience. Unfortunately, experience also sometimes comes with age. So, we will probably be asking people who are 40 and older to do this work. It is important to understand that, as I mentioned at the beginning of my speech, the training these people received in the 1990s and 2000s, and perhaps even in the 1980s, is probably no longer as valid. It should be a bit more difficult to go back to school to relearn new technical theories and then deliver the goods.

(Interjection.)

Mr. LePage: No, we were still using typewriters, if anyone remembers the training we received. The computer was far from being one of our learning tools.

Mr. Speaker, when we recruit teachers, we do it to fill a specific role within an institution or school. It is to get children to learn and to educate them. It is not about doing psychology. The role of a teacher is to take a student between such and such a time and teach them a subject, five times a week. Their role is to guide students in their learning and to give them advice on how to learn the material.

guider l'élève dans son apprentissage et de lui donner des trucs pour apprendre la matière.

10:40

Le ministre propose ceci aujourd'hui : En plus de faire apprendre la matière à l'élève, le personnel enseignant devra aussi analyser chacun de ses gestes et son comportement, ce qui est une surcharge de travail énorme pour ces 25 personnes qui, d'abord et avant tout, n'ont pas choisi cette approche.

Si ce projet de loi va de l'avant — je dis bien si —, je félicite déjà les 25 personnes qui vont suivre cette formation, mais je leur dirais d'être très vigilants quant aux conséquences qu'elle pourrait avoir sur le reste de leur carrière. Étant donné que le personnel enseignant doit travailler avec des classes complexes, il n'est pas étonnant de voir énormément d'épuisement professionnel. Et voilà maintenant qu'on parle de gens qui ne sont pas nécessairement formés à faire de l'analyse psychologique. En tout cas, si on me demandait de faire ce travail, je suis convaincu que je ferais des cauchemars toutes les nuits.

J'ai deux filles, l'une est enseignante et l'autre est travailleuse sociale ; deux caractères complètement différents. L'enseignante fait son travail tous les jours avec son cœur et avec son énergie. Elle adore l'enseignement ; elle en mange. Elle parle ouvertement de son travail. Mon autre fille, qui est travailleuse sociale dans le domaine scolaire également, est le contraire de sa sœur ; elle est posée et réfléchie. Elle analyse tous les gestes et les mouvements que nous faisons ; elle est presque en train de devenir ma travailleuse sociale. Elle est beaucoup plus calme et beaucoup plus posée que sa sœur. Elle fait une analyse complètement différente de sa sœur, qui voit la situation d'un œil complètement différent.

Je veux tout simplement revenir sur le fait que, la personne que nous embauchons, si elle est bien dans son milieu de travail, va bien réussir, et cela joue en faveur du système scolaire autant que dans n'importe quel autre système. Si nous voulons que le personnel reste en place, il faut que l'environnement soit motivant et qu'il puisse explorer plein de solutions de rechange. Lorsque nous parlons d'enseignement, il s'agit de trouver de nouvelles méthodes pour enseigner et non pour analyser l'élève, car ce n'est pas son rôle.

This is what the minister is proposing today: In addition to teaching students, teachers will also have to analyze students' behaviour and every move, which adds a huge amount of work for those 25 individuals who, first and foremost, did not choose this approach.

If this bill goes ahead—and I do mean if—I want to congratulate in advance the 25 individuals who will be taking the training, but I also want to tell them to be very careful about the potential repercussions on the rest of their careers. Given that teachers have to work with complex classes, it is not surprising to see a lot of burnout. Now we are talking about people who are not necessarily trained to conduct psychological analysis. In any case, if I were asked to do this job, I am sure I would have nightmares every night.

I have two daughters, one of whom is a teacher and the other a social worker; two completely different personalities. The teacher does her job every day with love and energy. She loves teaching; she thrives on it. She talks openly about her work. My other daughter, who is a social worker in the school setting as well, is the opposite of her sister; she is composed and thoughtful. She analyzes every gesture and move we make; she is almost becoming my own personal social worker. She is much calmer and much more composed than her sister. Her analysis of things is completely different than her sister's, who sees situations in a completely different light.

I just want to come back to the fact that a person that we hire, if they are comfortable in their work environment, is going to succeed, and that benefits the school system as much as in any other system. If we want to retain staff, the environment has to be motivating and staff need to be able to explore many options. When we talk about teaching, that means finding new ways to teach, not analyze students, because that is not their role.

Monsieur le ministre, je ne sais pas combien il y a d'écoles dans la province, mais, si nous divisons ce nombre d'écoles par 25 personnes additionnelles, je suis convaincu que cela ne répond pas à un nombre qui justifie un projet de loi comme celui-ci. Je pense que le projet de loi n'a pas été bien pensé. En effet, si le ministre y croyait vraiment, au lieu de 25 personnes, il s'agirait de 125. Encore là, le ministre aurait d'autres problèmes sur les bras, parce qu'il n'y aurait pas assez de personnel enseignant pour être capable de sortir ces personnes du système pour les remettre par la suite dans les écoles.

Le problème est donc beaucoup plus grand que de sortir 25 personnes des salles de classe de la province, de les former et les ramener de nouveau dans les écoles pour faire autre chose que de l'enseignement. On a un problème de recrutement et de maintien, et je vous dirais même qu'on a un problème d'absentéisme. Le problème d'absentéisme vient souvent avec la qualité du travail et l'exigence mise sur ces personnes qui sont les valeureux membres du personnel enseignant dans notre système scolaire.

10:45

Il faut absolument trouver, au Nouveau-Brunswick, une façon de mettre les ressources aux bons endroits. Donc, cela commence longtemps avant l'université. Le recrutement doit se faire avant. Et j'ai toujours dit que, pour valoriser une profession et pour assurer sa continuité ainsi que sa longévité, il faut qu'elle ait une bonne réputation. Elle doit offrir de bons avantages. Elle doit aussi avoir un bon environnement de travail sain et sécuritaire. C'est le rôle de la haute direction des ministères dans ce cas-ci de s'assurer que ces infrastructures et ces services pour le personnel sont en place.

Aujourd'hui, en raison du manque de personnel et de spécialistes, ainsi qu'en raison des conditions changeantes dans une salle de classe, la composition est complètement différente qu'avant. Les comportements sont complètement différents. Les enjeux pour chaque élève sont complètement différents. La norme n'existe plus aujourd'hui dans une salle de classe, Monsieur le président. Il n'y a plus de norme.

Moi, je me souviens que nous étions en rangs selon la grandeur pour entrer dans la salle de classe. Le plus court s'assoyait en avant et le plus grand s'assoyait en arrière. Nous ne voyons plus cela aujourd'hui. Les

Mr. Minister, I do not know how many schools there are in the province, but if we divide the number of schools by an additional 25 people, I am sure that does not meet a number that justifies a bill like this. I do not think this bill has been well thought out. Indeed, if the minister really believed in it, there would be 125 people instead of 25. Then the minister would have other problems on his hands, because there would not be enough teachers to be able to take these people out of the system and then put them back into the schools.

So the problem is much bigger than taking 25 people out of classrooms in the province, training them, and bringing them back into the schools to do something other than teaching. There is a recruitment and retention problem, and I would even say a problem with absenteeism. The problem of absenteeism often stems from the quality of work and the demands placed on these valiant teachers in our school system.

It is imperative that a way be found in New Brunswick to put resources in the right places. So it starts long before university. Recruitment must be done beforehand. I have always said that in order to promote a profession and ensure its continuity and longevity, it must have a good reputation. It must offer good benefits. There also needs to be a good, healthy, and safe work environment. It is the role of senior departmental officials in this case to ensure that the infrastructure and services for staff are in place.

Today, due to the lack of staff and specialists, as well as changing classroom conditions, classroom composition is completely different than before. The behaviours are completely different. The issues for each student are completely different. There is no such thing as a standard classroom anymore, Mr. Speaker. There are no more standards.

I remember when we used to line up by height to enter the classroom. The shortest one sat at the front and the tallest one sat at the back. We do not see that anymore.

normes ont complètement changé. Les comportements ont changé. Les environnements ont changé.

Quand je parle d'environnement, je ne parle pas ici des arbres, de la faune et de la flore. Je parle de l'environnement social de l'élève. Je me souviens que nous sortions à l'extérieur. Nous n'avions pas de Facebook. Nous sortions à l'extérieur et nous avions des amis en masse. Je regarde ce qui se passe aujourd'hui sur une rue, que ce soit en ville ou en campagne, et je vois que le nombre d'enfants est minime. L'aspect social n'est plus là. Donc, l'aspect social a complètement changé. L'approche sociale, l'élève la fait à l'école. Je vous dirais que même le personnel enseignant la fait à l'école, parce que c'est un peu ce que fait actuellement ma femme. Pour sa vie sociale, elle va travailler. Elle va faire de la suppléance.

Je vous dirais que les environnements familiaux ont eux aussi changé. Il y a une phrase qui me frappe chaque fois, lorsque j'ai à intervenir auprès de la jeunesse. Avant, l'enfant avait deux parents, mais, aujourd'hui, les enfants ont plusieurs parents. Le contexte fait en sorte que c'est bien, parce qu'il y a des environnements qui sont mieux ainsi que les autres. Mais, cela a une influence sur l'horaire, sur l'aspect mental et sur la façon de penser de chaque jeune.

Pourquoi, dans les écoles, sommes-nous obligés d'avoir des petits déjeuners gratuits pour les élèves? C'est parce que le contexte familial n'est pas favorable à tout le monde. Il faut l'analyse des spécialistes — non pas celui du personnel enseignant ou celui des 25 personnes que nous voudrions mettre en poste —, qui doivent être dans les écoles du matin au soir pour voir tous ces changements. Il doit absolument y avoir quelqu'un qui fait cette analyse et cette observation. Oui, il y a des tests. Le projet de loi 35 parle des tests. Parlez aux psychologues et aux travailleurs sociaux, ils vous diront que le test est une forme d'évaluation. L'analyse globale du comportement et l'observation, à long terme et non seulement pendant 20 minutes, a une influence sur le traitement que nous pouvons donner.

C'est la même chose pour ce qui est d'une maladie. Quand nous avons une maladie, il y a tout d'abord le diagnostic. Mais, il y a longtemps eu des symptômes avant le diagnostic. Et le traitement qui vient après ne se fait pas du jour au lendemain.

Donc, c'est le même principe avec la psychologie. Lorsque nous voulons jouer avec cela dans les systèmes scolaires et mettre en place des gens qui

The standards have completely changed. Behaviours have changed. Environments have changed.

When I talk about environments, I am not talking about trees, flora, and fauna. I am talking about the social environment of students. I remember we used to go outside. We did not have Facebook. We would go outside and had lots of friends. I look at what is happening on any given street today, whether it is in the city or in the country, and I see a minimal number of children. The social aspect is no longer there. So, the social aspect has completely changed. Students are now getting that social approach at school. I would even say that teachers are getting it at school, because it is kind of what my wife is doing now. She goes to work to have a social life. She goes and supply teaches.

I would say that family environments have changed as well. There is a sentence that strikes me every time I get to work with young people. In the past, children had two parents, but nowadays children have a number of parents. The context is such that it is fine, because some environments are better than others. However, it affects the schedule, the mind, and the way of thinking of every young person.

Why is it that in schools we have to have free breakfasts for students? It is because not everyone has a good family environment. We need assessment by experts—not teachers or the people in the 25 positions we want to create—and they need to be in the schools from morning to night to see all these changes. There absolutely has to be someone doing this analysis and observation. Yes, there are tests. Bill 35 talks about testing. Ask the psychologists and the social workers, and they will tell you that the test is one form of assessment. Analysis of overall behaviour and observation, over the long term and not just for 20 minutes, influence the treatment we can provide.

It is the same thing with an illness. When we have an illness, the first step is diagnosis. However, symptoms are present for a long time before the diagnosis. Then, the treatment that follows does not happen overnight.

So it is the same principle with psychology. When we want to play with that in the school systems and put people in place who are... I hate to use this term, but I

sont... J'hais utiliser ce terme, mais j'allais dire « moins qualifiés ». Le personnel enseignant est qualifié pour faire de l'enseignement. Le psychologue est qualifié pour faire de la psychologie. Ne demandons pas à un professionnel de faire le travail de l'autre et vice-versa.

10:50

Ce projet de loi m'amène à réfléchir à savoir si nous allons dans la bonne direction. Je ne parle pas de la bonne direction pour moi-même, Gilles LePage, ou pour ma femme et pour ma fille, qui sont enseignantes. Je parle de la bonne direction pour les élèves dans notre système scolaire.

Je vous dirais que nous parlons des plus vulnérables. Mais, aujourd'hui, avec la pandémie et ce qui viendra 1 000 heures après l'adoption de ce projet de loi, il faudra affronter la période postpandémie. Je vous dirais que c'est incroyable de voir à quel point les comportements des jeunes ont changé au cours des dernières années. Les 25 personnes que le gouvernement veut mettre en poste ne seront jamais suffisantes.

Regardez le nombre de suicides chez les jeunes que nous avons vus dans la dernière année. Nous entendons que les premières tentatives des jeunes, comme pour à peu près toutes les autres expériences, arrivent plus tôt. C'est-à-dire que cela commence en 5^e année, 6^e année et 7^e année. Avant, nous voyions cela chez les personnes un petit peu plus matures. Aujourd'hui, c'est le contraire. Cela se produit chez des gens de plus en plus jeunes. Il faut attaquer le problème dans les bas niveaux, soit chez les jeunes de la maternelle, de la 1^{re} année, de la 2^e année et de la 3^e année. C'est là qu'il faut déceler tous les environnements des élèves pour être en mesure d'analyser l'information et de tracer un parcours d'éducation à son maximum pour ces jeunes, pour que ces élèves deviennent des citoyens prenant part à la vie de leurs collectivités et de leur province.

Je demande au ministre de réviser sa position sur la dernière section du projet de loi et de penser à ce qu'il est en train de faire. S'il veut mettre plus d'accent sur l'aide aux élèves, qu'il le trouve non pas en changeant du personnel enseignant en psychologues. Il doit le faire en donnant des ressources additionnelles ou en changeant les rôles et responsabilités de certaines personnes. Il faut spécialiser ces gens dans un

was going to say "less qualified." Teachers are qualified to teach. Psychologists are qualified to practise psychology. Let's not ask one professional to do the work of the other or vice versa.

This bill makes me wonder if we are heading in the right direction. I am not talking about the right direction for myself, Gilles LePage, or for my wife and my daughter, who are teachers. I am talking about the right direction for students in our school system.

I would say we are talking about the most vulnerable. However, today, with the pandemic and what will come 1 000 hours after this bill passes, we will have to deal with the post-pandemic period. I would say it is amazing how much the behaviours of young people have changed over the last few years. The 25 positions the government wants to create will never be enough.

Look at the number of youth suicides we have seen in the last year. We are hearing that young people's first attempts, like just about every other experience, are coming earlier. That is, it is starting in Grade 5, Grade 6, and Grade 7. We used to see it in people who were a bit more mature. Today, it is the opposite. It is happening with people who are younger and younger. The problem needs to be tackled at the lower grades, in kindergarten, Grade 1, Grade 2, and Grade 3. That is where all the environments of students need to be identified, to analyze the information and design the best possible educational pathway for these young people, so that they become contributing citizens in their communities and in their province.

I ask the minister to reconsider his position on the last section of the bill and think about what he is doing. If he wants to put more emphasis on helping students, let him find it not by turning teachers into psychologists. He must do it by providing additional resources or by changing the roles and responsibilities of certain people. People need to be specialized in one area. Then we would be even better off in the long run.

domaine. À ce moment-là, nous serions encore plus gagnants à long terme.

Mon Dieu, mon temps a passé vite. Je dirais seulement que, contrairement à ce que nous voyons avec ce projet de loi, nous avons vu ce qui s'est produit tout à l'heure avec notre fameuse *Loi d'Avery*. Nous avons été accusés de ne pas avoir consulté. Le gouvernement veut envoyer ce projet de loi au Comité permanent de modification des lois. Je vous dirais que c'est le même principe dans ce cas-ci. Les professionnels nous disent qu'ils n'ont pas été consultés. Encore là, nous avons un gouvernement qui dit penser avant d'agir. Mais, je pense que le projet de loi 35 représente exactement ce que la ministre nous accusait de faire ce matin. Le gouvernement va trop vite, trop vite, trop vite avec un projet de loi qui n'a pas été réfléchi. Je suis convaincu que c'est seulement sur une vocation... La ministre nous accusait aussi de chercher du sensationnalisme. C'est exactement ce qu'est en train de faire le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance avec ce projet de loi. Merci, Monsieur le président.

10:55

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to speak on Bill 35. There have been many previous speakers. I may be echoing some of their comments, but I want to go on a little bit of a different path here today. I am glad that the minister is trying to solve a serious problem in the school system, but I am a little disappointed at the technique that he is using to solve that problem. I will get into that. I think that it is important that we get it right. According to what I heard this morning about Avery's Law, those members said, We could not support it because we had to get it right. I say that this bill here, as was quite well pointed out by my colleague the honourable member for Kent South, is not a simple bill. It is very complicated, and it touches on a lot of topics. We know how important education is, and we know how important it is to get it right the first time. It is key to all of this.

In fact, I think I could use the words from the other side: They are leaping before they look. I heard that this morning. That is a new phrase now. Another one I heard is, We want to have more time to consult the experts. Some of the experts that are really affected by this, besides the children and teachers, are the school

My goodness, my time has flown by quickly. I would just say that, unlike what we are seeing with this bill, we saw what happened earlier with our much-talked-about *Avery's Law*. We were accused of not consulting. The government wants to send that bill to the Standing Committee on Law Amendments. I would suggest to you that the same principle applies in this case. The professionals are telling us that they were not consulted. Here again we have a government that claims to think before acting. However, I think Bill 35 is exactly what the minister was accusing us of doing this morning. The government is moving too fast, too fast, too fast with a bill that has not been thought through. I am sure it is only on a vocation... The minister was also accusing us of sensationnalism. That is exactly what the Minister of Education and Early Childhood Development is doing with this bill. Thank you, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole sur le projet de loi 35. De nombreux intervenants ont déjà pris la parole. Je me ferai peut-être l'écho de certaines de leurs observations, mais je veux suivre une voie un peu différente ici aujourd'hui. Je suis content que le ministre tente de résoudre un grave problème qui se pose dans le système scolaire, mais je suis un peu déçu de la technique qu'il utilise pour le faire. J'en parlerai plus longuement. Je pense qu'il est très important que nous fassions bien les choses. Selon ce que j'ai entendu ce matin au sujet de la *Loi d'Avery*, des parlementaires de l'autre côté ont dit : Nous ne pouvions pas l'appuyer parce que nous devons bien faire les choses. Je dis que le projet de loi à l'étude n'est pas simple, comme l'a très bien souligné mon collègue le député de Kent-Sud. Il est très compliqué et touche de nombreux sujets. Nous savons à quel point l'éducation est importante, et nous savons à quel point il est important de bien faire les choses du premier coup. C'est essentiel à cet égard.

En fait, je pense que je pourrais utiliser les paroles qui ont été prononcées par quelqu'un de l'autre côté. Ils agissent avant de réfléchir. J'ai entendu ces paroles ce matin. C'est une nouvelle expression en ce moment. En voici une autre que j'ai entendue : Nous voulons plus de temps pour consulter les experts. Outre les

psychologists. We know that they have not been consulted. The other thing I heard is: Oh, we are not really ready for some of the legislation. We are not ready to do organ and tissue transplants and to do the collecting.

I was shocked by that, Mr. Speaker. I have a Medicare card that has a D on it. It is sad to note now that it does not count for anything. It would just go into a procedure, and we cannot do anything about it. That has been like that for I do not know how long. It is not only this government but also the government before. Let's get it done.

Anyway, the other thing that I am concerned about the government not being ready is this. If you look at the last page of the bill, which is referred to as an omnibus bill by my honourable colleague from Kent South, you will see that it says, "This Act comes into force on July 1, 2021." If you look at what is in this bill and think about it, in the middle of the summer, on July 1, this is it. It is shocking—shocking, shocking, shocking. That is all I have to say. That is the cavalier manner of some of our Ministers of Education and this one here.

The other thing that concerns me is the title of the bill, *An Act Respecting Empowering the School System*. We are going to empower the school system. I will talk more specifically about the bill and how there are some gaps. I will go through it if I have enough time. Maybe I will ask for more time after if I am not done yet. I am sure that the members will want to hear some of my suggestions.

I have a background in education. I taught for 29 years. I was involved as a teacher from kindergarten right up to Grade 12. I taught at all levels. I taught over a span of years. I took some time off from teaching. I was nine years off the list in the middle of my career. I came back to it after, and I still got involved in the school system directly as a teacher representative. So empowering the school system is not something new. I say to you that if we look at this Bill 35, I do not see how it empowers the school system.

enfants et le personnel enseignant, les psychologues scolaires sont aussi des experts qui sont vraiment touchés par les mesures proposées. Nous savons qu'ils n'ont pas été consultés. Voici l'autre chose que j'ai entendue : Ah, nous ne sommes pas vraiment prêts pour certaines des mesures législatives proposées. Nous ne sommes pas prêts à réaliser des greffes d'organe ou de tissu et à en faire le prélèvement.

Cela m'a scandalisé, Monsieur le président. Il y a un « D » sur ma carte d'assurance-maladie. C'est triste de constater maintenant que cela ne veut rien dire. Le tout serait simplement soumis à un processus, et nous n'y pourrions rien. C'est ainsi depuis je ne sais combien de temps. Ce n'est pas que la faute du gouvernement actuel, mais aussi celle du gouvernement précédent. Passons à l'action.

Quoi qu'il en soit, voici l'autre élément qui me préoccupe en ce qui concerne le manque de préparation du gouvernement. Si l'on examine la dernière page du projet de loi, que mon collègue de Kent-Sud qualifie de projet de loi omnibus, voici ce qui y est indiqué : « La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021. » Si l'on examine ce qui se trouve dans ce projet de loi et qu'on y réfléchit, au milieu de l'été, le 1^{er} juillet, cela se produira. C'est ahurissant — ahurissant, ahurissant, ahurissant. C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet. Voilà l'attitude désinvolte qu'ont adoptée certains de nos anciens ministres de l'Éducation et qu'adopte le ministre actuel.

L'autre élément qui me préoccupe est le titre du projet de loi, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire*. Nous accroîtrons l'autonomie du système scolaire. Je vais parler plus précisément du projet de loi et des lacunes qu'il comporte. Je vais le passer en revue si j'ai assez de temps. Je vais peut-être demander plus de temps après si je n'ai pas encore fini. Je suis sûr que les parlementaires voudront entendre certaines de mes suggestions.

J'ai de l'expérience en éducation. J'ai enseigné pendant 29 ans. J'ai travaillé comme enseignant de la maternelle jusqu'en 12^e année. J'ai enseigné à tous les niveaux. J'ai enseigné pendant des années. J'ai pris une pause de l'enseignement. J'ai passé neuf ans au milieu de ma carrière à faire autre chose. Je suis revenu dans le domaine de l'enseignement, et j'ai encore participé directement au système scolaire en tant que représentant du personnel enseignant. Or, accroître l'autonomie du système scolaire n'est rien de nouveau. Je vous dis que, si nous examinons le projet de loi 35,

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

If you really want to empower the school system—and I have always advocated for this—let the teachers teach. Let them teach. They are the experts. Let them teach because every classroom is different and every student is different. They are the experts in that classroom. Let them teach. Give them the supports. Cut down on the paperwork. Cut down on the meetings. When you have new things coming in, take something off the table then. Give them the resources. That is what we need.

11:00

Class size—reduce the class size. The word has changed a lot from when I started teaching to now. What I heard about a lot during my presidency of the NBTA was classroom composition. That is the keyword in all of this. When you look at the composition of each and every classroom, you will be shocked at what you see in those classrooms at the elementary, middle, and high school levels. Anyone with that experience will tell you that, and there is nothing about classroom composition—how to handle it and what is going to help deal with it.

We talk about flexible groupings. Well, I would like to say that it is a philosophy. It is a way. Some people believe in it quite strongly. But I would say that we already have flexible groupings. If you look in any classroom in the province, you will see, in one classroom . . . I mean a physical classroom because some of them are out and moving around. I know that when I was the principal of my school, physical classrooms did not mean anything. Students were moving around to go to different classrooms sometimes. At an elementary level, that was kind of unique, but we said that it was good for the students. Well, in many classrooms, you will see people reading at different grade levels and working at different levels in math, so you already have that flexible grouping. That is interesting.

je n’y vois rien qui permette d’accroître l’autonomie du système scolaire.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Si vous voulez vraiment accroître l’autonomie du système scolaire — et j’ai toujours préconisé une telle approche —, laissez les membres du personnel enseignant enseigner. Laissez-les enseigner. Ce sont eux les experts. Laissez-les enseigner parce que chaque salle de classe est différente, et chaque élève est différent. Ce sont eux les experts dans la salle de classe. Laissez-les enseigner. Donnez-leur le soutien nécessaire. Réduisez les formalités administratives. Réduisez le nombre de réunions. Lorsque de nouvelles tâches doivent être accomplies, il faut alors en supprimer d’autres. Fournissez les ressources nécessaires au personnel enseignant. C’est ce dont nous avons besoin.

En ce qui concerne le nombre d’élèves par classe, il faut le réduire. Le monde a beaucoup changé depuis le moment où j’ai commencé à enseigner. Pendant mon mandat de président de la NBTA, une chose dont j’ai beaucoup entendu parler, c’était la composition des classes. Voilà le mot clé à cet égard. Lorsqu’on examine la composition de toutes les classes, on sera surpris de constater ce qui se trouve dans ces classes aux niveaux élémentaire, intermédiaire et secondaire. Quiconque a de l’expérience dans le domaine vous le dira, et rien n’est prévu quant à la composition des classes, c’est-à-dire aux façons de gérer la question et aux mesures qui permettront de la régler.

Nous parlons du regroupement flexible d’élèves. Eh bien, j’aimerais dire qu’il s’agit d’une philosophie. C’est une façon de procéder. Certaines personnes y croient très fermement. Je dirais toutefois que nous avons déjà des regroupements flexibles d’élèves. Si l’on examine n’importe quelle salle de classe dans la province, on constate, dans une salle de classe... Je veux parler de la salle de classe même, car certaines classes sortent de la salle et se déplacent. Je sais que, lorsque j’étais directeur de mon école, la salle de classe même ne voulait rien dire. Les élèves se déplaçaient parfois pour aller dans d’autres salles de classe. Au niveau élémentaire, procéder ainsi était plutôt exceptionnel, mais nous estimions que c’était bon pour les élèves. Eh bien, dans beaucoup de salles de classe, les élèves sont à différents niveaux en lecture et en

Guidance counselors—if you want to empower the system, look at what is recommended for the guidance counselor ratio. Maybe start pushing the ratio and reducing it. If you are talking about mental health, well, the guidance counselors are on the front line. There are very few schools with full-time guidance counselors. To empower the system, that would be a way.

Physical education—very few schools have full-time physical education. At the high school level, most of it is nothing but theory and it is seldom compulsory. Maybe one course is. Physical education is one way to empower.

Music and art—those are things that we thrive on. Whenever we get into trouble, we tend to say: Oh, we have a poor system, and we would be much better off if we were like Sweden or Denmark or Norway. We point to those people and say: Do you know what they have over there? They have that. They have that.

One of the things that COVID-19 showed us is outdoor education. We see some of that happening in the province. That is innovative. That is good. We have to have more of that. That is how you empower not only the school system but also the students. They will learn skills that they will use to be successful when they graduate.

A lot of times, we talk about trying to teach students for the jobs of the future, but we do not know what the jobs of the future will be. We have to give them critical thinking skills, Madam Deputy Speaker. That is what we have to do. We have to give them the skills to know how to build relationships and how to communicate. The list goes on. Some people think that they are not important skills, but they are. That is the key to empowering people.

mathématiques ; ainsi, le regroupement flexible d'élèves existe déjà à cet égard. C'est intéressant.

Conseillers d'orientation : si vous voulez accroître l'autonomie du système, examinez les recommandations formulées en ce qui concerne le ratio d'élèves par conseiller d'orientation. Il faudrait peut-être commencer à exercer des pressions au sujet du ratio et à le réduire. En ce qui concerne la santé mentale, eh bien, les conseillers d'orientation travaillent en première ligne dans ce domaine. Très peu d'écoles disposent de conseillers d'orientation à temps plein. Voilà une façon d'accroître l'autonomie du système.

Éducation physique : très peu d'écoles disposent d'enseignants d'éducation physique à temps plein. Au niveau secondaire, le tout n'est que théorie, en général, et c'est rarement obligatoire. Un cours est peut-être obligatoire. L'éducation physique constitue une façon d'accroître l'autonomie.

Musique et art : voilà des domaines qui favorisent l'épanouissement. Chaque fois que nous connaissons des difficultés, voici ce que nous avons tendance à dire : Ah, notre système laisse à désirer, et nous nous porterions beaucoup mieux si nous étions comme la Suède, le Danemark ou la Norvège. Nous attirons l'attention sur les gens de ces pays et nous disons : Savez-vous ce dont ils disposent là-bas? Ils disposent de ceci. Ils disposent de cela.

L'enseignement en plein air est l'une des possibilités que la pandémie de COVID-19 nous a fait découvrir. Nous en voyons des exemples dans la province. C'est une idée novatrice. C'est bien. Il nous faut davantage d'initiatives du genre. Voilà comment accroître l'autonomie non seulement du système scolaire, mais aussi des élèves. Ils acquerront ainsi des compétences qu'ils utiliseront pour réussir lorsqu'ils auront obtenu leur diplôme.

Souvent, nous parlons d'essayer d'enseigner aux élèves pour les préparer aux emplois de l'avenir, mais nous ne savons pas quels seront ces emplois. Nous devons développer l'esprit critique des élèves, Madame la vice-présidente. Voilà ce que nous devons faire. Nous devons leur donner les compétences leur permettant de savoir comment établir des relations et communiquer. La liste est longue. Certaines personnes pensent que ce ne sont pas d'importantes compétences, mais elles le sont. Voilà l'élément clé qui permettra d'accroître l'autonomie des gens.

How many schools do not have full-time principals? I was not a full-time principal in any of my schools. I had to run from the office to the classroom and teach for a while rather than . . . I was never in my office anyway, so I did not have to go from the office. I spent my time in the classrooms with the teachers, seeing how things were going and making sure that they had support if they needed something. That is what it is all about. That is how you empower the system.

There is a definite need to make the system work, but what I see in Bill 35 does not address all of that. Actually, I am a little disappointed. But I give credit to the minister. He looked at an issue that takes only about a page in the bill, and he is trying to deal with it. I say to the minister through you, Madam Deputy Speaker, that the way he has decided to deal with it is not the right way. It is just not the right way.

11:05

You know, the minister should have consulted with the school psychologists, with parents, and with teachers. Yes, you had some. You have the green paper. I looked through it quickly again. I did not attend the hearings, but I know of some people who did. I do not think that we mentioned school psychologists too much or replacing them with teachers. This is the thing about teachers. In the school system, when we have new programs coming out, not only with this government but also with others, quite often, we need the resource teachers to do something extra. That takes time away from that school, and there is nothing to backfill that time. There is no other person to help, so everything gets backlogged. That is basically . . .

We know that education is important. No one here denies that. We value our teachers, our educators. Look at what they have done during COVID-19. We value our students. Our students are quite resilient—quite resilient. I will tell you that we should be proud of our students, proud of our educators, and proud of our parents. Our parents have been quite patient during the last year and a half to two years, because there were a lot of changes. There were quick changes that had to

Combien d'écoles n'ont pas de directeur à temps plein? Je n'ai été directeur à temps plein dans aucune des écoles où j'ai travaillé. Je devais rapidement me rendre de mon bureau à la salle de classe pour enseigner pendant un bout de temps au lieu de... Je n'étais jamais dans mon bureau de toute façon ; je ne devais donc pas en partir. Je passais mon temps dans les salles de classe avec les enseignants pour voir comment allaient les choses et veiller à ce qu'ils aient du soutien s'ils avaient besoin de quelque chose. Voilà de quoi il retourne. C'est ainsi qu'on accroît l'autonomie du système.

Il faut assurément faire fonctionner le système, mais ce que je constate dans le projet de loi 35 ne permet pas de régler tous les problèmes. En fait, je suis un peu déçu. Je dois toutefois féliciter le ministre. Il s'est penché sur un problème qui ne fait qu'environ une page dans le projet de loi et il essaie de le régler. Par votre intermédiaire, Madame la vice-présidente, je dis au ministre que la façon dont il a décidé de le faire n'est pas la bonne. Ce n'est simplement pas la bonne façon de procéder.

Vous savez, le ministre aurait dû consulter les psychologues scolaires, les parents et le personnel enseignant. Oui, vous avez tenu des consultations. Vous avez publié le livre vert. Je l'ai feuilleté rapidement de nouveau. Je n'ai pas assisté aux audiences, mais je connais des gens qui l'ont fait. Je ne pense pas qu'il ait beaucoup été question des psychologues scolaires ou de leur remplacement par des enseignants. Voici ce qu'il faut savoir au sujet du personnel enseignant. En ce qui concerne non seulement le gouvernement actuel, mais aussi d'autres gouvernements, lorsque de nouveaux programmes sont lancés dans le système scolaire, les enseignants-ressources doivent très souvent assumer des tâches additionnelles. Ces tâches grugent sur le temps destiné à l'école en question, et rien n'est prévu pour combler le temps perdu. Personne d'autre n'est là pour aider ; tout accumule donc du retard. C'est essentiellement...

Nous connaissons l'importance de l'éducation. Personne ici ne le nie. Nous reconnaissons l'importance de notre personnel enseignant, de nos éducateurs. Regardez ce qu'ils ont fait pendant la pandémie de COVID-19. Nos élèves nous tiennent à coeur. Nos élèves sont très résilients — très résilients. Je peux vous dire que nous devrions être fiers des élèves, des éducateurs et des parents de notre province. Les parents sont très patients depuis un an et demi ou

be made. Whether they were right or wrong, they were for health reasons, and that is why you had parents, teachers, principals, and other educators in the buildings cooperating. That is one of the things that is very important to note.

The other thing that I want to stress or point out is this. I should have brought a prop in, but that is not allowed. I was shocked—shocked—earlier this week during question period with one of the replies from the minister. It was a reply to a question from my colleague from Kent South. I have the answer here in Hansard. I will not read it all because my time is moving much more quickly than I had anticipated. I talk a little too much. Sometimes, I get chatting and I go on and on. I know that my friend over there will probably say, Let's give you 10 minutes over the usual time if you want. And I would probably do the same for him. I like listening to him as well.

What the minister implied in response to a question from the honourable member regarding school psychologists and the Learning Disabilities Association and all of this is that this is exactly what he is trying to do. These students, because of the delay and the waiting time for school psychologists to do their testing, receive nothing year after year because of a shortage of psychologists, for a range of reasons. Nothing—students do not get any help. That is it. We have to wait for that two-year test. That is completely incorrect, and the minister would know that.

Many people have heard of the term “RTI” in schools. We have also heard of the ISD model. Well, the RTI is Response to Intervention, and it is based on a pyramid. The base is the bigger level. That is the first level, and it is called universal help or universal intervention. There may be a student who is not paying attention in class or is not getting it, and the student is moved to the front. That is just universal stuff. The majority of people or students who have some difficulty fall into that segment. You may find that they have trouble getting their notes written, so you may have a scribe do it for them.

deux ans, car de nombreux changements ont été apportés. Des changements rapides ont dû être apportés. Que ceux-ci aient été bons ou mauvais, ils ont été apportés pour des raisons de santé, et c'est pourquoi les parents, le personnel enseignant, les directeurs et d'autres éducateurs dans les bâtiments ont fait preuve de collaboration. Voilà un des éléments qu'il est très important de souligner.

Voici l'autre élément que je tiens à souligner ou à mettre en évidence. J'aurais dû apporter un accessoire, mais cela n'est pas permis. J'ai été stupéfait — stupéfait — d'une des réponses fournies par le ministre plus tôt cette semaine pendant la période des questions. Il s'agissait d'une réponse à une question de mon collègue de Kent-Sud. J'ai ici la réponse consignée au Hansard. Je ne vais pas lire tout l'extrait, car le temps qui m'est accordé passe plus rapidement que prévu. Je parle un peu trop. Il m'arrive parfois de commencer à parler, puis de m'éterniser. Je sais que mon ami de l'autre côté dira probablement : Si vous voulez, nous vous donnerons 10 minutes de plus que le temps habituellement accordé. Je ferais probablement la même chose pour lui. J'aime aussi l'écouter parler.

Ce que le ministre a laissé entendre en réponse à une question du député au sujet des psychologues scolaires, de l'Association des troubles d'apprentissage et de l'ensemble de la situation, c'est que c'est précisément cela qu'il tente de faire. À cause d'une pénurie de psychologues attribuable à divers facteurs, les élèves en question ne reçoivent aucun service année après année en raison des retards et du temps d'attente pour les tests effectués par les psychologues scolaires. Rien — les élèves ne reçoivent aucune aide. C'est tout. Nous devons attendre le test de deux ans. C'est complètement inexact, et le ministre le sait sûrement.

De nombreuses personnes ont entendu le terme « RAI » dans les écoles. Nous avons aussi entendu parler du modèle de PSI. Eh bien, « RIA » signifie la réponse à l'intervention, qui est basée sur une pyramide. La base constitue le palier le plus large. C'est le premier palier, et on l'appelle le niveau de l'aide universelle ou des interventions universelles. Un élève ne porte peut-être pas attention en classe ou ne comprend pas la matière et est amené à l'avant de la classe. Il ne s'agit que de mesures universelles. La majorité des gens ou des élèves qui connaissent des difficultés entrent dans la catégorie en question. On constate peut-être qu'ils ont de la difficulté à prendre

At Level 2, if interventions at the first level do not seem to work, then they may need some specific interventions, maybe with some reading. Maybe it is in a small group. Maybe they cannot read with everyone in the class. They may need quiet time. They may need more time to write tests. Those are things that happen.

The top level, Tier 3, is where you get to a point where you have to do more. About 3% to 5% of people who have issues with learning fall into that category. That is when the Integrated Service Delivery (ISD) model comes in and where different departments come in and look. Social Development is one of them. The parents are involved. The teachers are involved. The school administration is involved. The guidance counselor and the resource teacher are involved. They work as a team and look at that student in general and develop a personal plan.

11:10

Along those lines, school psychologists are working with the teachers all along. At a certain point in time, they schedule that student for some testing. The minister, I think, should go back to the drawing board if he thinks that nothing happens to those students. I would hope that he will. I was surprised that no one from his staff had intervened to let him know. He could have come in and corrected himself. I think that it is important to note that.

The other thing with school psychologists is that we are giving them a bad rap or we are not understanding them well. I had a superb school psychologist, who has recently retired and who was working part-time in private and part-time in the school. There are a number of them. I can think of Luanne Mann who, for her whole career, was involved with schools and the professionalism . . . That test that they are talking about is not the test that a psychologist does all the time. There is a process.

School psychologists will go into the classroom, sit in the classroom, observe the student working, and

des notes et on demandera donc peut-être à quelqu'un de le faire pour eux.

Au palier 2, si les interventions du premier palier ne semblent pas fonctionner, les élèves ont peut-être besoin d'interventions précises, par exemple, en ce qui concerne la lecture. L'intervention a peut-être lieu en petit groupe. Les élèves n'arrivent peut-être pas à lire avec tous les autres élèves dans la classe. Ils ont peut-être besoin de tranquillité. Ils ont peut-être besoin de plus de temps pour faire les tests. Voilà des situations qui se produisent.

Le dernier niveau, le palier 3, est celui où l'on arrive au point de devoir intensifier les interventions. De 3 % à 5 % des personnes ayant des difficultés d'apprentissage entrent dans la catégorie en question. Voilà le palier où l'on fait appel au modèle de Prestation des services intégrés (PSI) et où divers ministères interviennent pour examiner la situation. Développement social est l'un d'eux. Les parents jouent un rôle. Le personnel enseignant joue un rôle. L'administration scolaire joue un rôle. Le conseiller d'orientation et l'enseignant-ressource jouent un rôle. Ils travaillent en équipe, examinent la situation générale de l'élève et élaborent un plan personnalisé.

Dans la même veine, les psychologues scolaires travaillent toujours de concert avec le personnel enseignant. À un certain moment, les psychologues donnent rendez-vous à l'élève en question pour des tests. Selon moi, le ministre devrait retourner à la planche à dessin s'il pense que rien n'arrive aux élèves en question. J'ose espérer qu'il le fera. J'ai été surpris qu'aucun membre de son personnel ne soit intervenu pour le mettre au courant. Il aurait pu venir se corriger. Je pense qu'il est important de le souligner.

L'autre chose en ce qui concerne les psychologues scolaires, c'est que nous leur donnons une mauvaise réputation ou ne les comprenons pas bien. Je connais un psychologue scolaire extraordinaire, qui a pris sa retraite récemment et qui travaillait à temps partiel dans le secteur privé et à temps partiel à l'école. Il y en a un certain nombre. Je pense à Luanne Mann qui, tout au long de sa carrière, a travaillé avec les écoles, et le professionnalisme... Le test dont les gens d'en face parlent n'est pas celui que les psychologues font passer tout le temps. Il y a un processus.

Les psychologues scolaires vont dans la salle de classe, s'y assient et observent l'élève pendant qu'il

observe the student getting help. They will look at samples of that student's work. They will meet with the parents. Yes, they meet with the parents. They schedule a time for them. They want to know what the child is doing at home, how the child handles . . . They have a whole battery of questions to ask: How does the child respond to this, and how does the child respond to that?

They do all of that, and then they meet with the teachers again in groups. They meet with the resource teacher and the administrator and do all of that before they administer that test, because that is going to help them, along with their expertise and their experience from other schools and students. Once that test is done, then they use all that information to analyze it and come up with solutions and give suggestions. Then it is a school team that builds the plan based on the help of the school psychologist. It is a long process. That is why it takes a fair amount of time to do. That happens. I think that is important to note.

The other thing that I want to talk about is the lack of consultation. I mentioned that a few times. There is something here. The Association for Community Living has sent a note here. The way it wrote this . . . I do not think that there was any consulting. I could be wrong. Maybe the minister did, or maybe . . . It mentions a number of amendments that should be made to this bill. I trust that the minister believes in inclusion. I hope he does, and I think he does. However, some of the changes that were put in here would be a way around the inclusion policy. Many governments, since the inclusion policy came in, have made commitments to review it. If that is what government wants to do, then do it, but do not sneak it in or put it in an omnibus bill where people may not notice it. The Association for Community Living brought this up, and I am glad that it did. That is important to note.

One of the reasons we also came in . . . Teachers, for many years, thought that there was too much change going on. Every time you turned around, there was a change—a change of government, a change of the plan, a change of another government, and a change of the plan again. That was rectified with a 10-year plan,

travaille et reçoit de l'aide. Ils examinent des échantillons du travail de l'élève. Ils rencontrent les parents. Oui, ils rencontrent les parents. Ils prévoient un moment pour eux. Ils veulent savoir ce que fait l'enfant à la maison, comment l'enfant gère... Ils ont toute une série de questions à poser : Comment l'enfant réagit-il à ceci et à cela?

Les psychologues suivent toutes les étapes mentionnées, puis ils rencontrent de nouveau les enseignants en groupes. Ils rencontrent l'enseignant-ressource et l'administrateur et suivent toutes les étapes avant de faire passer le test, car le tout, conjugué à leur expertise et à l'expérience qu'ils ont acquise à d'autres écoles et auprès d'autres élèves, les aidera. Une fois que le test est fait, ils utilisent alors tous les renseignements pour analyser la situation, trouver des solutions et donner des suggestions. C'est ensuite l'équipe de l'école qui prépare le plan grâce à l'aide du psychologue scolaire. Le processus est long. Voilà pourquoi il faut un certain temps pour le suivre. Cela arrive. Je pense qu'il est important de le souligner.

L'autre élément dont je veux parler, c'est l'absence de consultations. J'en ai parlé à quelques reprises. Il y a quelque chose ici. L'Association pour l'intégration communautaire a envoyé une note ici. La façon dont elle a rédigé cette... Je ne pense pas que des consultations aient été menées. Je pourrais me tromper. Le ministre en a peut-être mené, ou peut-être... La note mentionne un certain nombre d'amendements qui devraient être apportés au projet de loi. J'espère bien que le ministre croit à l'inclusion. J'espère et je pense qu'il y croit. Toutefois, certains des changements proposés dans le projet de loi constitueraient des moyens de contourner la politique d'inclusion. Depuis la mise en oeuvre de la politique d'inclusion, de nombreux gouvernements se sont engagés à la réviser. Si c'est ce que veut faire le gouvernement, qu'il le fasse, mais il ne faut pas apporter des changements en douce ou les proposer dans un projet de loi omnibus où les gens ne les remarqueront peut-être pas. L'Association pour l'intégration communautaire a soulevé la question, et je suis content qu'elle l'ait fait. Il importe de le souligner.

L'une des raisons pour lesquelles nous sommes aussi intervenus... Pendant de nombreuses années, le personnel enseignant était d'avis que trop de changements étaient en cours. À tout moment, un changement était apporté — un changement de gouvernement, un changement du plan, un autre

which the government agreed to follow to its end. What I am afraid of, and what I see happening, is that we are making changes to that 10-year plan without letting it go through. Teachers always said that one of the biggest issues is stability in the education system. I do not know how many Ministers of Education we have had in the last 10 years. I do not know how many school plans we have had in the last 10 years from both governments, back and forth. Teachers want stability. That is why I question the fact that it is starting on July 1, 2021, Madam Deputy Speaker. I do not think that we are doing education and our educators a service. We are not treating them well. Our students are going to suffer in the long run. Those are some of the points that I want to make on that one.

11:15

I notice that when it comes to consultation, the government members seem to relish that word when it works for them, but when it does not work for them, they do not bring it up too often. Bill 35 lacks consultation with the experts, and as such, I would expect that there are a number of Cabinet ministers, even, and members in the gallery and everywhere in the House—on both sides of the House—who will vote against this bill, based on what I heard in the House. Even this morning, I heard something about leaping before you jump, or something like that: Leaping before you look. No expert consultation. We are not ready yet. July 1 is around the corner, and there is a lot of stuff in this bill.

Let me just get into some more stuff here. One of the claims made by the minister is that the bill also addresses concerns brought forward by the school districts, education councils, and the New Brunswick Teachers' Federation. I have not seen them out there shaking branches and saying, Hey, let's support this. I have seen the opposite. I have seen the opposite. I would suspect that the members, if they go back to their ridings . . . They will be there the week after next and every Monday usually. They will get some words. I think that if they consult and allow people to speak

changement de gouvernement et un autre changement du plan. La situation a été corrigée par l'adoption du plan de 10 ans, que le gouvernement a accepté de suivre jusqu'à ce qu'il prenne fin. Ce dont j'ai peur et ce que je constate, c'est que nous apportons des changements au plan de 10 ans sans permettre qu'il soit mené à bien. Les enseignants ont toujours dit que l'un des plus importants enjeux dans le système d'éducation, c'est la stabilité. Je ne sais pas combien de ministres de l'Éducation nous avons eus au cours des 10 dernières années. Je ne sais pas combien de plans scolaires nous avons eus au cours des 10 dernières années de la part des gouvernements formés de gens d'un côté ou de l'autre. Le personnel enseignant veut la stabilité. Voilà pourquoi je remets en question le fait que le projet de loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021, Madame la vice-présidente. Je ne pense pas que nous rendions service au domaine de l'éducation ni aux éducateurs dans notre province. Nous ne les traitons pas bien. Nos élèves souffriront à long terme. Voilà certaines des observations que je tenais à faire à cet égard.

En ce qui a trait aux consultations, je remarque que le mot semble plaire aux gens du gouvernement lorsque cela leur convient, mais que, lorsque ce n'est pas le cas, ils n'en parlent pas trop souvent. Le projet de loi 35 n'a fait l'objet d'aucune consultation avec les experts, et, par conséquent, je m'attends à ce qu'un certain nombre de parlementaires, et même de ministres, dans les tribunes et ailleurs à la Chambre — des deux côtés de la Chambre — votent contre ce projet de loi, à en juger par ce que j'ai entendu à la Chambre. Même ce matin, j'ai entendu une observation sur le fait de réfléchir avant d'agir, ou quelque chose du genre : Agir avant de réfléchir. Aucune consultation n'a eu lieu auprès des experts. Nous ne sommes pas encore prêts. Le 1^{er} juillet approche à grands pas, et le projet de loi renferme beaucoup d'éléments.

Permettez-moi d'aborder d'autres aspects ici. Selon l'une des affirmations du ministre, le projet de loi donne également suite aux préoccupations soulevées par les districts scolaires, les conseils d'éducation et la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick. Je ne les ai pas vus dehors à faire du bruit et à dire : Écoutez, appuyons le projet de loi. J'ai constaté le contraire. J'ai constaté le contraire. Je soupçonne que les parlementaires, s'ils retournent dans leur circonscription... Ils y seront dans deux semaines et ils y sont habituellement chaque lundi. Des

about it, they will see that there are a lot of issues here. Check with your teachers. Check with some of your parents. Some of them may want to support it. But make sure that they understand what this bill really is. Education is so important that, yes, we have to get it right. We have to get it right, and we are not getting it right with this.

The other thing I see in the minister's comments to the House when he presented the bill is that he said that he wants to give additional power to . . . He did not use the word "power". Excuse me. He said that "additional authority be granted to the principal to establish a communication plan between parents and school personnel that includes the means and frequency of these interactions". The implication here is that there is no communication being done, and that is not right. There are tons of communications styles and tons of principals communicating throughout. We get Talk Mail on a regular basis. Talk Mail goes home every day. We have newsletters going home every day. On an individual basis, there are ways of communicating with parents with regard to the success of students or some of the challenges that they are having. That is done on a regular basis. Parents have to sign off on a note and send it back. There is a lot of that going on now. It means well, but really, how do you do that, then?

I will tell you what you are going to do. You are going to have principals spending more time in meetings and writing communications plans and having a plan because they will have to . . . I will tell you what is going to happen because I know. They will be after the principals to file those communications plans with the district office: Share them with the teachers, do this, and do that. Then they will call back about a month later and say, Okay, do you have a communications plan? It will be another person in that office. Then you will have to send it to that person. They are in the same building, but there is a silo there. I think it is just good leadership. People with leadership skills—and

observations leur seront faites. Si les parlementaires mènent des consultations et permettent aux gens de parler du projet de loi, je pense qu'ils constateront que celui-ci soulève beaucoup de questions. Consultez le personnel enseignant. Consultez certains des parents. Certains d'entre eux voudront peut-être appuyer le projet de loi. Veillez toutefois à ce qu'ils comprennent en quoi consiste vraiment ce projet de loi. L'éducation est tellement importante que, oui, nous devons bien faire les choses. Nous devons bien faire les choses, ce que nous ne faisons pas dans le cas du projet de loi à l'étude.

L'autre chose que je constate dans les observations que le ministre a faites à la Chambre lorsqu'il a présenté le projet de loi, c'est qu'il a dit vouloir donner des pouvoirs additionnels à . . . Il n'a pas utilisé le mot « pouvoirs ». Veuillez m'excuser. Il a dit que les modifications proposées « confèrent au directeur le pouvoir additionnel d'établir un plan de communication entre les parents et les membres du personnel scolaire qui aborde notamment les moyens et la fréquence des communications ». Cela laisse supposer qu'il n'y a aucune communication, ce qui est inexact. Il y a une multitude de styles de communication et énormément de directeurs qui communiquent au sein du système. Nous recevons régulièrement des messages Télécourrier. Des messages TéléCourrier sont envoyés à la maison tous les jours. Des lettres d'information sont envoyées à la maison tous les jours. Des moyens existent pour communiquer individuellement avec les parents au sujet de la réussite des élèves ou des difficultés que ceux-ci éprouvent. Ces moyens sont utilisés régulièrement. Les parents doivent signer une note et la retourner à l'école. Cela se produit très souvent à l'heure actuelle. L'intention est bonne, mais, en réalité, comment s'y prendre alors?

Je vais vous dire ce qui se passera. Des directeurs devront consacrer plus de temps à des réunions, à la rédaction de plans de communication et à l'établissement d'un plan, car ils devront . . . Je vais vous dire ce qui se passera, car je le sais. Les directeurs subiront des pressions pour déposer les plans de communications aux bureaux des districts et se feront dire : Communiquez les plans au personnel enseignant, faites ceci et faites cela. Quelqu'un rappellera un mois plus tard et dira : Bon, avez-vous un plan de communication? Il s'agira d'une autre personne qui travaille au même bureau. Il faudra alors envoyer le plan à cette personne. Les gens se trouvent dans le même bâtiment, mais y travaillent en vase clos. Je pense que c'est une simple question de bon

principals have leadership skills—have communications plans. They are right in there.

I mentioned flexible groupings. Flexible groupings are done now. The minister's statement says, "This does not mean all schools will be required to implement flexible grouping but rather it will make it possible for schools wishing to pursue this as an option." How will they pursue this option? What will be the difference? There are schools now that use flexible groupings. They were not prevented from using them. If there are schools that want to use flexible groupings . . . I do not know what the intent of the bill is, and I do not know why the minister would say that in his presentation.

11:20

The other thing is related to investigations of teachers and to a registrar. Now that is a touchy subject. We know that. I admire the minister for taking up that touchy subject. It is not an easy one. There are some bad apples in every profession, and they do not belong there. We know that. But let's do it right. All of a sudden, the minister is introducing a registrar. Maybe that is the right thing to do. I do not know. I did not hear any expert advice on that. I would like to know more about that part. The minister also says—and this is where I am a little perturbed—that he is going to publicly disclose this and make sure that other jurisdictions cannot hire those teachers. It sort of makes sense if they are really abusive teachers who should not be in the system. If they cannot work with our kids, they should not be able to work with other kids in other provinces. But he says this:

31.01(2) Despite the Right to Information and Protection of Privacy Act, if a teacher's certificate is suspended or revoked, the Registrar shall publish on the Department of Education and Early Childhood Development website

(a) the name of the teacher

leadership. Les gens qui ont des compétences en leadership — et les directeurs d'école en ont — disposent de plans de communication. Ils sont au coeur de l'action.

J'ai parlé des groupes flexibles d'élèves. Des groupes flexibles sont formés à l'heure actuelle. Voici ce qu'indique la déclaration du ministre : « Cela ne veut pas dire que toutes les écoles devront mettre en œuvre le regroupement flexible d'élèves, mais cela permettra plutôt aux écoles qui le souhaitent de suivre cette voie. » Comment suivront-elles cette voie? Quelle sera la différence? Des écoles recourent aux groupes flexibles à l'heure actuelle. On ne les a pas empêchées d'y recourir. Si des écoles veulent recourir aux groupes flexibles... Je ne connais pas l'objet du projet de loi, et je ne sais pas pourquoi le ministre a tenu de tels propos dans sa présentation.

L'autre élément a trait aux enquêtes sur les enseignants et à un registraire. Or, c'est un sujet délicat. Nous le savons. J'admire le ministre d'avoir abordé le sujet délicat en question. Ce n'est pas une question simple. Chaque profession compte des brebis galeuses, et elles ne devraient pas y avoir leur place. Nous le savons. Faisons bien les choses, toutefois. Tout à coup, le ministre propose le poste de registraire. C'est peut-être la bonne mesure à prendre. Je ne sais pas. Je n'ai entendu l'avis d'aucun expert à cet égard. J'aimerais en savoir davantage à ce sujet. Le ministre a aussi dit — et c'est ce qui me perturbe un peu — qu'il dévoilera publiquement les renseignements et fera en sorte que d'autres provinces et territoires ne puissent pas engager les membres du personnel enseignant concernés. La mesure est en quelque sorte logique s'il s'agit d'enseignants vraiment maltraitants qui ne devraient pas être dans le système. S'ils ne peuvent pas travailler avec les enfants de notre province, ils ne devraient pas pouvoir travailler avec les enfants d'autres provinces. Toutefois, le ministre dit ce qui suit :

31.01(2) Par dérogation à la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée, lorsqu'un certificat d'enseignement est suspendu ou révoqué, le registraire publie sur le site Web du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance les renseignements suivants :

a) le nom de l'enseignant visé

And it goes on. Has he consulted with the privacy commissioner to make sure it is done properly? Are we going to be in court? Are we going to be sued for all of this if we do not do it right? Those are issues. As I said earlier, this omnibus bill leaves more questions than answers. It creates some issues.

The other thing with regard to the bill is . . . Let me just check my notes to see that I did not leave something out. The big controversy is the school psychologists, obviously. We hear a lot about school psychologists. I mentioned them a little earlier. But the other thing with regard to school psychologists . . . That is the main sticking point, although there are a number of other issues that should be looked at.

The bill spends more time on international students and on trying to figure out how to make money off the school system. The government is going to hire a salesperson to sell our curricula here and there. That is being done now. Our curricula are being sold now, so I do not know that this is anything new.

They now want to have a recruiter. I sort of worry about this recruitment. We have a hard time recruiting adults from other countries to come and live here, and here we are, going to hire a recruiter. Do we pay that person a commission? I do not know how that is going to work, but that is another question. And we see how immigration agents tend to take advantage of people sometimes. Anyway, there is going to be a fee for international students to come in, which there is now. But besides the tuition fee, there is now going to be an administration fee—an administration fee. Then you are going to bring them in and you are going to charge them an orientation fee. So who is collecting the money? There is a lot of bureaucracy here. We are going to be collecting money left and right. The agents have the power to collect the money. Where does the money go? Does it go to the school districts? Some of it does now. Will that change? What is the share?

La liste se poursuit. Le ministre a-t-il consulté le commissaire à la protection de la vie privée pour veiller à ce que le tout soit bien fait? Nous retrouverons-nous devant les tribunaux? Ferons-nous l'objet de poursuites pour la mesure en question si nous ne faisons pas bien les choses? Voilà des questions qui se posent. Comme je l'ai déjà dit, le projet de loi omnibus à l'étude soulève davantage de questions qu'il n'apporte de réponses. Il crée des problèmes.

L'autre élément en ce qui concerne le projet de loi, c'est... Permettez-moi de consulter mes notes pour m'assurer de n'avoir rien oublié. Ce qui suscite le plus la controverse, c'est évidemment la question des psychologues scolaires. Nous entendons beaucoup parler des psychologues scolaires. J'ai parlé d'eux un peu plus tôt. Toutefois, l'autre aspect en ce qui concerne les psychologues scolaires, c'est... Il s'agit de l'une des principales pierres d'achoppement, même si un certain nombre d'autres questions devraient être examinées.

Une grande partie du projet de loi est consacrée aux élèves internationaux et aux moyens permettant de tirer profit du système scolaire. Le gouvernement engagera un vendeur pour vendre nos programmes d'études un peu partout. Cela se produit à l'heure actuelle. Nos programmes d'études sont vendus actuellement ; je pense donc que ce n'est rien de nouveau.

Les gens d'en face veulent maintenant avoir un recruteur. Le recrutement en question m'inquiète quelque peu. Nous avons de la difficulté à recruter des adultes d'autres pays pour qu'ils viennent vivre ici, et nous prévoyons maintenant engager un recruteur. Lui verserons-nous une commission? Je ne sais pas comment le tout fonctionnera, mais c'est là une autre question. De plus, nous constatons que les agents d'immigration parfois ont tendance à profiter des gens. En tout cas, les élèves internationaux qui viennent dans la province devront payer des droits, comme c'est le cas à l'heure actuelle. Toutefois, des frais d'administration s'ajouteront maintenant aux droits de scolarité — des frais d'administration. Puis, vous ferez venir les élèves internationaux et vous leur ferez payer des droits d'orientation. Donc, qui empoche l'argent? Il y a beaucoup de formalités administratives ici. Nous encaisserons de l'argent de tous côtés. Les agents ont le pouvoir de percevoir l'argent. Où ira l'argent? Sera-t-il versé aux districts scolaires? Une partie de l'argent

Those are all questions that have been thrown in with this omnibus bill. These have not been mentioned. The registrar, the international students—those are all in there. It is basically making the Department of Education a business. It is turning education into a business. People are going to be more worried about selling curricula everywhere else than about implementing them here. That is the key, what is going on in our classrooms. I do not think that we have to start making sure that we are selling these overseas so that people can use them.

The other things are the DECs. The honourable member for Restigouche West mentioned the DECs and their importance. I have had some good relations with DECs and this and that. But, again, there is a code of conduct. Well, who can speak against a code of conduct? Who can? But who is creating the code of conduct? Well, if you look at the bill . . . I will see whether I can find the bill. It eludes me. Oh, here it is. Here is the bill. How much thought went into this? Subsection 36.8(7) says, “The Minister shall establish a code of conduct with the content prescribed by regulation applicable to the councillors”.

11:25

So, who is creating the code of conduct? Who is creating it? The minister is creating the code of conduct. He is going to establish it through regulation. So there will be no input, I suspect. There should be. A guy whom I know very well, a guy like Rob Fowler . . . You could not ask for a better person than he. He has devoted his time and education as a DEC chair and a provincial DEC chair. There is the guy who should be writing the code of conduct, along with—he knows who they are—the other DEC chairs who have been there for a while. Unfortunately, Rob is not reoffering this year. I want to say: Thank you for your service, Rob. Thank you for your service and for what you have done for education. You have certainly moved it ahead.

So the Minister of Education is going to use a code of conduct. Is that going to cause elected representatives not to be able to criticize a policy or an action of the government? Is that what we are trying to do here in a

leur est versé en ce moment. Cela changera-t-il? Comment l'argent est-il partagé?

Voilà autant de questions que soulève le projet de loi omnibus. Elles n'ont pas été mentionnées. Le registraire, les élèves internationaux — ils figurent tous dans le projet de loi. Essentiellement, le projet de loi fait du ministère de l'Éducation une entreprise. Il transforme l'éducation en entreprise. Les gens se soucieront davantage de vendre nos programmes d'études ailleurs que de les mettre en oeuvre ici. L'élément clé, c'est ce qui se passe dans nos salles de classe. Je ne pense pas que nous devons commencer à nous assurer de vendre les programmes d'études à l'étranger pour que des gens puissent les utiliser.

Il y a aussi les CED. Le député de Restigouche-Ouest a mentionné les CED et leur importance. J'ai entretenu de bons rapports avec des CED et ainsi de suite. Or, encore une fois, un code de conduite est prévu. Eh bien, qui peut parler contre un code de conduite? Qui peut le faire? Qui établit le code de conduite? Eh bien, si vous examinez le projet de loi... Je vais voir si je peux trouver le projet de loi. Je ne le trouve pas. Oh, le voici. Voici le projet de loi. Le projet de loi a-t-il fait l'objet d'une réflexion approfondie? Le paragraphe 36.8(7) dispose : « Le ministre établit un code de conduite qui s'applique aux conseillers dont le contenu est fixé par règlements. »

Donc, qui établit le code de conduite? Qui l'établit? Le ministre établit le code de conduite. Il l'établira par règlements. Je suppose qu'aucun apport ne sera donc demandé. Il faudrait demander un apport. Un gars que je connais très bien, un gars comme Rob Fowler... Vous ne pouvez pas trouver de meilleure personne que lui. Il a consacré son temps et ses connaissances à son travail de président d'un CED et de président provincial des CED. Voilà le gars qui devrait établir le code de conduite, de concert avec — il sait qui ils sont — les autres présidents de CED qui occupent leur poste depuis un certain temps. Malheureusement, Rob ne se représente pas cette année. Voici ce que je tiens à lui dire : Je vous remercie pour votre service, Rob. Je vous remercie pour votre service et pour ce que vous avez fait pour l'éducation. Vous avez certainement fait progresser le domaine.

Le ministre de l'Éducation aura donc recours à un code de conduite. Cela empêchera-t-il les élus de critiquer une politique ou mesure gouvernementale? Est-ce ce que l'on tente de faire ici de façon détournée? J'espère

roundabout way? I hope not, but Mr. McGarry found out that you cannot speak out too much. You have to have the right vision. It is not 20/20 vision that they are talking about. It is a blue vision. That is on the DEC's. Will the DEC's be able to criticize government policies? I know that Mr. Fowler did not keep his tongue in his pocket. If he had something to say, he said it. I respected him for it, and he respected everyone for that. He did not always agree with me, but I think that he did a fabulous job.

Now, the other thing that I have heard a lot about is that the *Education Act* is going to be reviewed every 10 years. That sounds good. It sounds good. Who is going to review it? What type of review will it be? Is it going to be public? We see the language Act being reviewed now because it has a 10-year clause in it. But they waited until the 10-year period was almost up. Then they hurry it through. How much information will be in a review? How detailed will the review be? Will there be recommendations? Will the review be made public? Those are all questions that have to be answered.

So those are some of the issues in the bill that have not been addressed or that are creating more issues with it. With regard to the school psychologists, it is, really . . . I even got a message today, a letter that was sent from the Ontario Psychological Association to the Premier and all our colleagues. I have another one here from the Canadian Psychological Association. We have had the British Columbia psychologists write because it impacts them and they are worried about children. People are worried, whether they are from British Columbia or not. It is important.

I am not going to get into the details except to say that this bill is an insult, as far as I am concerned, to school psychologists. It is an insult to the school system. It is not empowering the system at all. It is making it weaker. I think that it is important to note that with regard to those 25 resource teachers, there are a lot of questions. Who is going to backfill? Will there be backfilling in the schools for those resource teachers? You are going to try to solve a problem up here and take those resource teachers away from the front lines

que non, mais M. McGarry a appris qu'il ne faut pas trop s'exprimer. Il faut avoir la bonne vision. Les gens d'en face ne parlent pas d'une vision parfaite. Il s'agit d'une vision en bleu. La question touche les CED. Les CED pourront-ils critiquer les politiques du gouvernement? Je sais que M. Fowler n'avait pas la langue dans sa poche. S'il avait quelque chose à dire, il le disait. Je le respectais, et il respectait tout le monde pour cette raison. Il n'a pas toujours été d'accord avec moi, mais je pense qu'il a accompli un travail extraordinaire.

Bon, l'autre sujet dont j'ai beaucoup entendu parler, c'est le fait que la *Loi sur l'éducation* fera l'objet d'une révision tous les 10 ans. L'idée semble bonne. Cela semble bien. Qui révisera la loi? De quel genre de révision s'agira-t-il? Sera-t-elle publique? Nous constatons que la loi sur les langues fait actuellement l'objet d'une révision parce qu'elle comprend une disposition prévoyant sa révision tous les 10 ans. Les gens du gouvernement ont toutefois attendu que la période de 10 ans soit presque écoulée pour entreprendre la révision. Ils la complètent ensuite à la hâte. Quelle est l'étendue des renseignements qui feront l'objet d'une révision? Quel sera le degré de détail de la révision? Des recommandations seront-elles formulées? La révision sera-t-elle rendue publique? Voilà autant de questions auxquelles il faut répondre.

Voilà donc certains aspects problématiques du projet de loi qui n'ont pas été abordés ou qui créent d'autres problèmes à son sujet. En ce qui concerne les psychologues scolaires, c'est, vraiment... J'ai même reçu un message aujourd'hui, soit une lettre que la Ontario Psychological Association a envoyée au premier ministre et à tous nos collègues. J'en ai une autre ici de la Société canadienne de psychologie. Les psychologues de la Colombie-Britannique nous ont écrit parce que la situation a une incidence sur eux et parce qu'ils s'inquiètent des enfants. Les gens sont inquiets, qu'ils soient de la Colombie-Britannique ou non. Le sujet est important.

Je n'entrerai pas dans les détails sauf pour dire que le projet de loi est, à mon avis, une insulte envers les psychologues scolaires. C'est une insulte à l'égard du système scolaire. Il ne permet aucunement d'accroître l'autonomie du système. Il l'affaiblit. Je pense qu'il importe de souligner que, en ce qui concerne les 25 enseignants-ressources, beaucoup de questions se posent. Qui les remplacera? Des remplacements seront-ils prévus dans les écoles pour les enseignants-ressources en question? Vous tenterez de régler un

in their schools. In the system of interventions, the RTI system that I mentioned awhile ago, they are the key players. If they are not around to do that work or if they are not around to handle those meetings and get those plans in place, then pity us because we have gone in the wrong direction. That would be the minister's legacy. I am sure that he does not want that as a legacy.

11:30

I am not going to speak a lot on the school psychologists because all my colleagues have. All my colleagues have. That is one of the issues. But the issues are major throughout this bill. Basically, I look at this bill, and I cannot support it. I really cannot. There is too much in there that has not been answered. I may have been convinced by the Minister of Health when she said, We should have consultations. I am convinced when I look at Bill 35 that there were no consultations because all the psychologists are telling us that they were not consulted. That is the key. Having a breakfast meeting with a few people is not consultation either. I cannot support that. I really cannot. I think we would be doing a big disservice. We are not ready. The July 1 deadline is not acceptable. I think the minister is leaping before he looks. I think he is trying to get—

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I heard that this morning. I would expect that the Minister of Health would talk to her colleague and say: Get rid of the bill. Let's bring it back a little later. Send it to the law amendments committee, maybe, or send it to this committee or that one.

I really feel that there has been a total lack of consultation and that it is an insult to the professionals who work day in and day out in the field of education. With that in mind, Madam Deputy Speaker, I am going to propose an amendment. It is an amendment seconded by the honourable member for Kent South.

problème en haut lieu en retirant ces enseignants-ressources des premières lignes à leurs écoles. Dans le modèle de la réponse à l'intervention, le modèle de la RAI dont j'ai parlé il y a un certain temps, les enseignants-ressources sont les acteurs clés. S'ils ne sont pas là pour faire le travail ou pour gérer les réunions et mettre les plans en place, alors, nous sommes à plaindre, car nous faisons fausse route. Voilà en quoi consisterait l'héritage du ministre. Je suis convaincu que ce n'est pas l'héritage qu'il veut laisser.

Je ne vais pas beaucoup parler des psychologues scolaires parce que tous mes collègues l'ont déjà fait. Tous mes collègues en ont parlé. Il s'agit là d'un des problèmes qui se posent. Toutefois, des problèmes importants se posent dans l'ensemble du projet de loi. Essentiellement, j'examine le projet de loi et je ne peux pas l'appuyer. Je ne peux vraiment pas l'appuyer. Il soulève trop de questions qui restent sans réponse. La ministre de la Santé m'a peut-être convaincu lorsqu'elle a dit que nous devons tenir des consultations. Lorsque j'examine le projet de loi 35, je suis convaincue qu'aucune consultation n'a eu lieu parce que tous les psychologues nous disent qu'ils n'ont pas été consultés. Voilà l'élément clé. Le fait d'assister à un petit déjeuner-réunion avec quelques personnes ne constitue pas une consultation non plus. Je ne peux pas appuyer le projet de loi. Je ne peux vraiment pas l'appuyer. Je pense que nous ne rendrions vraiment pas service au système scolaire. Nous ne sommes pas prêts. La date limite du 1^{er} juillet n'est pas acceptable. Je pense que le ministre agit sans réfléchir. Je pense qu'il essaie d'obtenir...

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : J'ai entendu l'expression en question ce matin. Je m'attends à ce que la ministre de la Santé parle à son collègue et lui dise : Débarrassez-vous du projet de loi et présentons-le de nouveau un peu plus tard ; il faudrait peut-être le renvoyer au Comité de modification des lois ou à tel ou tel comité.

Je pense vraiment qu'il y a eu un manque total de consultation, ce qui constitue une insulte pour les professionnels qui travaillent jour après jour dans le domaine de l'éducation. Dans cet esprit, Madame la vice-présidente, je vais proposer un amendement. Il s'agit d'un amendement appuyé par le député de Kent-Sud.

Amendement proposé

M. G. Arseneault propose, appuyé par **M. Bourque**, que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 35, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire*, soit amendée comme suit :

Par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

la Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 35, Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire, car il présente un risque pour les enfants, ce qui est inacceptable et contraire à la bonne politique publique.

I would move that amendment and sign off on it as well.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment.)

Hon. Mr. Holder: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am just wondering whether we could take a 5- to 10-minute recess just to review this amendment and resume after that.

Madam Deputy Speaker: We will take a recess for five minutes.

(The House recessed at 11:35 a.m.)

The House resumed at 11:41 a.m.)

11:41

Madam Deputy Speaker: Please be seated.

Debate on Proposed Amendment

Mr. Bourque: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. As always, it is a pleasure to rise and speak in the House in general and specifically on this bill and this amendment. It is no secret that there is a lot to say about this bill. As some may have heard, I started looking through the bill section by section. I was at page 6 of 49 when my 40 minutes were up.

Proposed amendment

Mr. G. Arseneault moved, seconded by **Mr. Bourque**, that the motion for second reading of Bill 35, *An Act Respecting Empowering the School System*, be amended as follows:

by deleting all the words after the word “that” and substituting the following:

the House decline to give second reading to Bill 35, An Act Respecting Empowering the School System, as it presents a risk to children which is contrary and unacceptable to good public policy.

J'appuierais et j'approuverais également l'amendement proposé.

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé.)

L'hon. M. Holder : Merci, Madame la vice-présidente. Je me demande simplement si nous pourrions prendre une pause de 5 à 10 minutes juste pour examiner l'amendement et reprendre ensuite la séance.

La vice-présidente : La séance est suspendue pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 11 h 35.)

La séance reprend à 11 h 41).

La vice-présidente : Veuillez vous asseoir.

Débat sur l'amendement proposé

M. Bourque : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Comme toujours, c'est un plaisir de prendre la parole à la Chambre en général et plus particulièrement sur le projet de loi à l'étude et sur l'amendement proposé. Tout le monde sait qu'il y a beaucoup à dire concernant le projet de loi. Comme certaines personnes l'ont peut-être entendu, j'ai commencé à examiner le projet de loi article par article. J'étais à la page 6 sur 49 lorsque mes 40 minutes se sont écoulées.

Anyway, now I have to talk about the amendment, which I will do gladly. But obviously, it touches on Bill 35. I have been clear, and I will be clear again. Bill 35, in terms of most of its content, is positive. I would actually argue that it is a very positive bill. There are things, actually . . .

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes. Lots of questions remain.

I want to thank all my colleagues on this side of the House who have spoken very eloquently on all that this bill entails. There is a lot of content. You can tell that there is also a lot of passion on this side of the House when it comes to education and when it comes to what is best for our children. I know that all sides of this House want what is best for our children. The question is regarding the best way to get there and the methods to use. But I know that we are all well-intentioned. That will never come into question in my mind, at least not regarding this House.

But coming back to Bill 35, there are a couple of items in there . . . The amendment is—yes, I will be honest—a harsh amendment. It is an amendment that basically says that the bill could put children in danger. It is unfortunate to use that language. It is unfortunate to use that language. I also know that the minister, when I questioned him earlier this week, also used similar language in his responses to my questions about children being left behind and used somewhat harsh terminology. That is certainly the minister's right to do so. The problem that causes is that if you do not agree or if you have an alternative, you almost have to use similar language, and that is what we needed to do with this amendment.

11:45

You can, at least in principle, counterargue, which is certainly what I am doing, to say that when it comes to the parts of this bill that touch on the very important assessments of children that need to be conducted, where students are waiting—there is an important waiting list, and nobody contests that—the solution presented by this minister and this government is questioned by a lot of people. It is no secret, as they have made themselves public. Whether it is the

En tout cas, je dois maintenant parler de l'amendement, ce que je ferai volontiers. Alors c'est évident qu'il touche au projet de loi 35. J'ai été clair, et je le serai de nouveau. Le projet de loi 35, quant à la majeure partie de son contenu, est bon. Je dirais même que c'est un très bon projet de loi. Des éléments, en fait. . .

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui. Beaucoup de questions restent en suspens.

Je tiens à remercier tous mes collègues de ce côté-ci de la Chambre qui ont parlé avec beaucoup d'éloquence de l'ensemble du projet de loi. Il y a beaucoup de contenu. On peut dire que le projet de loi soulève également beaucoup de passion de ce côté-ci de la Chambre lorsqu'il s'agit de l'éducation de nos enfants et de leur intérêt supérieur. Je sais que les intervenants des deux côtés de la Chambre veulent ce qu'il y a de mieux pour nos enfants. La question est de trouver la meilleure façon d'y parvenir et les méthodes à utiliser. Pourtant, je sais que nous sommes tous animés de bonnes intentions. Je n'en douterai jamais, du moins, pas en ce qui concerne l'Assemblée.

Alors, pour en revenir au projet de loi 35, il y a deux ou trois éléments. . . L'amendement est — oui, je vais le dire en toute honnêteté — un amendement sévère. C'est un amendement qui indique essentiellement que le projet de loi pourrait mettre des enfants en danger. Il est regrettable d'utiliser un tel langage. Il est regrettable d'utiliser un tel langage. Je sais également que le ministre a aussi tenu un langage semblable, utilisant une terminologie un peu dure, dans ses réponses lorsque je l'ai interrogé plus tôt cette semaine concernant les enfants laissés pour compte. Le ministre a certainement le droit de le faire. Le problème que cela pose, lorsque vous n'êtes pas d'accord ou que vous avez une autre solution, est que vous devez presque utiliser un langage semblable.

C'est le problème que nous devons régler relativement à cet amendement parce que vous pouvez, au moins en principe, contre-argumenter — et c'est certainement ce que je fais — pour dire que lorsqu'il s'agit des parties du projet de loi à l'étude qui touchent aux évaluations très importantes à effectuer sur les enfants et pour lesquelles des élèves sont en attente — la liste d'attente est importante, et personne ne le conteste — la solution présentée par le ministre

College of Psychologists, the Learning Disabilities Association, or a few others, they have been quite clear that not only do they not see an advantage in what this bill is suggesting or proposing but also they actually see it as a negative. If we use that argumentation, then, yes, we can absolutely argue the opposite and say that going ahead with this bill may put some children's lives in a precarious situation—a very precarious situation.

That is why I must rise and talk about this bill and about this amendment. Again, I do want to make clear that we do have questions regarding this bill. We have many questions regarding this bill. Over here, I have a copy of the bill, and I have a bunch of questions and a bunch of items that I can speak on at length. There are things, for example, as I said . . . My first words on this bill were that there are a lot of positive things when it comes to the modernization of the language regarding First Nations and regarding the international component that is being, how can I say . . . It basically puts forward a lot of things that were already in motion. Now, it makes them official. It officializes them. I guess that would be the wording, and that is a very positive thing. I know that my colleague, in a previous speech, said that he has questions. Those are legitimate questions. They are legitimate questions. I think that those need to be answered. Once this bill goes to committee, these questions will be asked. I am hoping that the minister will have appropriate answers for them. However, I can certainly agree with the principle from the outset for having this international component.

I can also agree with the principle, at least, of having better communication between the school principals, supervisors, and certain parents of particular students, which I am led to believe is not so much the case right now. There is sort of a discrepancy regarding communications plans. This bill will allow clearer and better communications plans between the school heads and parents of certain children who need particular tools or who have particular needs. This will allow better communication, and that is important. We all know that good communication is at the heart of any type of thing going well. I know that is very general, but it is true. Education is no exception. Good

et le gouvernement est remise en question par beaucoup de gens. Ce n'est pas un secret. Les gens se sont exprimés ouvertement. Qu'il s'agisse du Collège des psychologues, de l'association des troubles d'apprentissage, ou de quelques autres personnes, ils ont dit très clairement que, non seulement ils ne voient pas d'avantage dans ce que ce projet de loi suggère ou propose, mais qu'ils y voient même un inconvénient. Si nous utilisons cette argumentation, alors, oui, nous pouvons absolument soutenir le contraire et dire qu'aller de l'avant avec ce projet de loi peut mettre la vie de certains enfants dans une situation précaire, une situation très précaire.

C'est pourquoi je dois parler du projet de loi à l'étude et de l'amendement proposé. Encore une fois, je tiens à préciser que nous avons des questions concernant le projet de loi. Nous avons beaucoup de questions concernant le projet de loi. J'ai ici un exemplaire du projet de loi, et j'ai un tas de questions et un tas d'éléments sur lesquels je peux parler longuement. Il y a des choses, par exemple, comme je l'ai dit... Concernant le projet de loi, j'ai fait savoir dès le début de mon intervention qu'il contenait beaucoup de bons éléments en ce qui a trait à la modernisation de la langue visant les Premières Nations et quant à la composante internationale qui est, comment dire... Le projet de loi met essentiellement en avant un grand nombre de mesures qui étaient déjà en cours. Maintenant, il les rend officielles. Il les officialise. Je suppose que ce serait la formulation, et c'est très bien. Je sais que mon collègue, dans une intervention précédente, a dit qu'il avait des questions. Ce sont des questions légitimes. Elles sont légitimes. Je pense qu'il faut y répondre. Une fois que ce projet de loi sera renvoyé au comité, les questions seront posées. J'espère que le ministre aura des réponses appropriées. Cependant, je peux certainement être d'accord sur le principe, dès le départ, d'avoir la composante internationale en question.

Je suis également d'accord, en principe, au moins, d'avoir une meilleure communication entre les directeurs d'école, les superviseurs et certains parents d'élèves ayant des besoins spéciaux, ce qui, d'après ce que je comprends, n'est pas vraiment le cas actuellement. Il y a une sorte de décalage en ce qui concerne les plans de communication. Le projet de loi permettra d'avoir des plans de communication plus clairs et plus efficaces entre les directeurs d'école et les parents de certains enfants qui ont besoin d'outils particuliers ou qui ont des besoins spéciaux. Cela améliorera la communication, et c'est important. Nous savons tous qu'une bonne communication est au cœur

communication is at the core not only of teaching but also of everything revolving around teaching and education. All of that is to say that this communication plan is very positive.

11:50

I also like the idea that teachers . . . When a policy is set, there might be a discrepancy in the interpretation of a certain policy or certain procedures. Having a mechanism for teachers who do not agree with their superior in the way that they interpret that policy or that procedure allows for those teachers to contest it. As we know, sometimes contesting to your immediate superiors is difficult and delicate. Because of that, this allows more of an anonymous approach. This anonymous approach can really help teachers have a clearer sense of whether their interpretation is wrong or right. I have been given a couple of examples, and those were very pertinent examples.

For example, for a teacher who was thought to be classified to teach in the immersion sector, the policy stated, in his or her mind, that he or she did not have to do any type of assessment, a French language competency test. His or her superior thought that this needed to be the case. In the end, the policy said that it was not needed, but there was a discrepancy between what the superior thought and what the policy said, or at least what the teacher interpreted as well. That clarified things, and that was a good thing. That is, I would say, a concrete example of how this policy can help.

I say “can” because, once again, it has to do with the way that it will be implemented. It is beautiful on paper when we look at the bill. It looks nice. You know, all the right words are there. But there is one thing that I have learned and that is, sometimes what looks good on paper does not always look good in reality. I am reminded of a certain infrastructure project in my riding that looked really good on paper, and when we saw it get built, people started complaining because there was an issue regarding a panoramic view that was being blocked and all of that.

du bon fonctionnement de tout système. Je sais que c'est très général, mais c'est vrai. L'éducation ne fait pas exception à la règle. Une bonne communication est au cœur non seulement de l'enseignement, mais aussi de tout ce qui tourne autour de l'enseignement et de l'éducation. Tout cela revient à dire que le plan de communication est très bon.

Par ailleurs, j'aime l'idée que le personnel enseignant... Lorsqu'une politique est établie, il peut y avoir une divergence dans l'interprétation d'une certaine mesure ou d'une certaine procédure. L'existence d'un certain mécanisme pour le personnel enseignant qui ne s'entend pas avec son supérieur sur la façon d'interpréter la politique ou la procédure en question permet à ce personnel de la contester. Comme nous le savons, il est parfois difficile et délicat de contester auprès de ses supérieurs immédiats. C'est pourquoi la procédure en question permet une approche plus anonyme. Cette approche anonyme peut vraiment aider les enseignants à savoir plus clairement si leur interprétation est juste ou erronée. J'ai reçu quelques exemples très pertinents.

Par exemple, en ce qui concerne un membre du personnel enseignant que l'on pensait classé pour enseigner dans les classes d'immersion, la politique stipulait, selon l'interprétation que ce dernier en faisait, qu'il n'était pas tenu de passer un certain type d'évaluation, un test de compétence en langue française. Son supérieur pensait le contraire. Finalement, la politique indiquait que ce n'était pas nécessaire, mais il y avait une divergence entre ce que le supérieur pensait et ce que la politique indiquait, ou du moins l'interprétation qu'en faisait le membre du personnel enseignant. L'équivoque a ainsi été levée, et c'était une bonne chose. Voilà, je dirais, un exemple concret de la façon dont cette politique peut aider.

Je dis « peut », car, une fois encore, tout dépend de la manière dont elle sera mise en œuvre. Le projet de loi semble alléchant sur papier. Il a l'air beau. Vous savez, tous les bons mots y figurent. Toutefois, la leçon que je retiens est la suivante : Parfois, ce qui semble beau sur papier ne l'est pas toujours dans la réalité. Je me souviens d'un certain projet d'infrastructure dans ma circonscription, lequel avait l'air d'être parfait sur papier, mais une fois mis en œuvre, les gens ont commencé à se plaindre parce qu'il y avait un problème concernant une vue panoramique qui était bloquée, entre autres. Sur la conception, rien de tout

On the design, none of that really looked to be a problem, but it was in reality.

This is what I am afraid of when it comes to Bill 35. I will be asking lots of questions about that when it comes to committee—it looks good on paper, but how will we implement it completely to ensure that this does not go sideways? These types of things are very, very delicate. When you are dealing with HR issues and when you are dealing with different interpretations, finger-pointing comes easy. It is a reflex for many. It is just human nature. I am not pointing fingers at anybody here. But that is the type of thing that we want to make sure is done right so that everybody is protected and everybody can see the benefit of this. Knowing how delicate this procedure is, it will be important to know how it will be implemented. I am hoping that the minister will be able to clarify most of those questions regarding that.

The other thing that is in this bill, too, which is a big component that actually made the news maybe a month or two ago, has to do with divulging the names of teachers who were investigated under Policy 701. I believe that the number is 701, and Policy 701 is basically the procedure by which a teacher can be investigated for unprofessional conduct, for not abiding by the code of conduct. It does not necessarily have to be something illegal, but it certainly can be something that is highly inappropriate and has no place in a classroom.

11:55

Now the issue that we currently have in the system is that “a 701”, as it is commonly called, is, basically, at the discretion and interpretation of each district, both Anglophone and Francophone. What happens is that there can be variances in the interpretation of what a 701 consists of, and it is normal that this would happen. In one part of the province, you could have a certain behaviour that would certainly be considered worthy of an investigation under Policy 701, and in another part of the province, maybe that does not quite make the cut. There can be, essentially, inconsistencies with the application of Policy 701.

What I like about this bill, again, at least in principle—and I will be asking questions—is the fact that this will

cela ne semblait être un problème, mais ce l’était en réalité.

C’est ce que je crains concernant le projet de loi 35. Je poserai beaucoup de questions à ce sujet lorsqu’il sera renvoyé au comité ; il a l’air d’être bon sur papier, mais comment le mettrons-nous en œuvre de façon exhaustive pour qu’il ne crée pas de dérapages? Des situations du genre sont très, très délicates. En matière de ressources humaines et de questions relatives à des interprétations différentes, il est facile de pointer les autres du doigt. Beaucoup de personnes ont ce réflexe. Cela relève de la nature humaine. Je ne pointe personne du doigt ici. Toutefois, c’est le genre de questions dont nous voulons nous assurer de bien traiter, afin de protéger tout le monde et pour que tout le monde puisse en voir les avantages. Étant donné la nature délicate de la procédure, il sera important de savoir comment elle sera mise en œuvre. J’espère que le ministre sera en mesure de clarifier la plupart des questions à ce sujet.

L’autre élément prévu dans projet de loi, lequel constitue un enjeu important qui a fait les manchettes il y a un mois ou deux, concerne la divulgation des noms des enseignants qui ont fait l’objet d’une enquête en vertu de la politique 701. Je crois que le numéro est 701 ; de ce fait, la politique 701 est essentiellement la procédure par laquelle un enseignant peut faire l’objet d’une enquête pour conduite non professionnelle, à savoir pour violation du code de conduite. Il ne s’agit pas nécessairement d’un acte illégal, mais il peut certainement s’agir d’une conduite très inappropriée qui n’a pas sa place dans une salle de classe.

Le problème que nous avons actuellement dans le système est que « une 701 », comme on l’appelle communément, est, en fait, soumise à la discrétion et à l’interprétation de chaque district, tant anglophone que francophone. Ce qui se passe, c’est qu’il peut y avoir des divergences dans l’interprétation des situations visées par la politique 701, et il est normal que cela se produise. Dans une partie de la province, un certain comportement déclencherait certainement une enquête en vertu de la politique 701, et dans une autre partie de la province, le comportement pourrait ne pas répondre aux critères de déclenchement d’une enquête. Il peut y avoir, essentiellement, des incohérences dans l’application de la politique 701.

Ce qui me plaît dans le projet de loi, encore une fois, au moins en principe, et je poserai des questions, c’est

be centralized. There will be one centralized body in the department that will, first of all, define and interpret what clearly constitutes a 701. How can I say it? It would engage the 701 procedure, and hence an investigation would ensue.

Second, the procedure or the investigation per se would also be conducted by that same centralized entity. That procedure would be conducted in the same manner everywhere across the province. Not only would we know what constitutes a 701, but also every investigation would be conducted in the same manner. That is very good. That is a very positive step, again, at least on paper. I am just hoping that the implementation will not create . . . Sometimes, as you know, the road to hell is paved with good intentions. There are certainly good intentions in this bill. I am just hoping that the actions will end up having the intended results.

The other thing related to that item that I also find positive is that a registry of people who have been found guilty of offenses under Policy 701 will be created and made public. As of now, there is no registry in the province. It is not actually public, although I do know the minister had brought it to the public at one point. I think he may have lately. But I do know that there is no specific . . . There is nothing in the Act as it currently stands—not in this proposed bill but in the *Education Act*—that talks about making those names public. This would make it so that the names would be made public and a registry would be created.

That also allows other provinces to know whether or not a person has been found guilty of inappropriate conduct inside a classroom. This is very important because, theoretically . . . This would be an example, obviously. Before, a teacher who had been found guilty of a 701 offense, let's say, a few years ago, once all the appeal procedures had been completed and there was no other recourse, could technically go to another province—Ontario, Manitoba, Saskatchewan, or Alberta—apply for a job and give references and do it in such a way that the people hiring that teacher would not know that the teacher has been found guilty of a 701 offense in New Brunswick. There is no way, currently, for other provinces to know who would have made that infamous list because there is no list.

le fait que l'entité sera centralisée. Une entité centralisée au sein du ministère définira et interprétera d'abord ce qui constitue clairement une situation visée par la politique 701. Comment puis-je le dire? Le projet de loi ferait intervenir la procédure 701 ; de ce fait, une enquête s'ensuivrait.

Deuxièmement, la procédure ou l'enquête en soi serait également menée par la même entité centralisée. Cette procédure serait menée de la même manière partout dans la province. Non seulement nous saurions quelles situations sont visées par la politique 701, mais chaque enquête serait menée de la même manière. Voilà qui est très bien. C'est une très bonne mesure, du moins sur papier, je le répète. J'ose espérer que la mise en œuvre ne créera pas... Parfois, comme vous le savez, l'enfer est pavé de bonnes intentions. De bonnes intentions sous-tendent certainement le projet de loi à l'étude. J'espère simplement que les mesures prises finiront par produire les résultats escomptés.

L'autre élément lié à ce point et que je trouve également bon est la création et la publication d'un registre des personnes reconnues coupables d'infractions en vertu de la politique 701. À l'heure actuelle, il n'existe pas de registre dans la province. Il n'est pas vraiment public, mais je sais bien que le ministre l'avait rendu public à un moment donné. Je pense qu'il l'a peut-être fait dernièrement. Toutefois, je sais bien qu'il n'y a pas de... Il n'y a rien dans la loi actuelle — pas dans le projet de loi proposé, mais dans la *Loi sur l'éducation* — qui parle de divulguer les noms des personnes coupables. Cette mesure ferait en sorte que les noms soient divulgués et qu'un registre soit créé.

Cela permettrait également aux autres provinces de savoir si une personne a été reconnue coupable d'inconduite dans une salle de classe. C'est très important parce que, théoriquement... Ce serait un exemple, évidemment. Avant, un enseignant qui avait été reconnu coupable d'une infraction à la politique 701, disons, il y a quelques années, une fois que toutes les procédures d'appel étaient finies et qu'il n'y avait pas d'autre recours, pouvait en théorie aller dans une autre province — en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan ou en Alberta — postuler un emploi et donner des références et le faire de telle sorte que les personnes responsables de l'embauche ne sachent pas que le candidat avait été reconnu coupable d'une infraction à la politique 701 au Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, il n'y a aucun moyen pour les autres

provinces de savoir qui aurait fait partie de cette liste infâme, car il n'y a pas de liste.

12:00

With this repository, a list will be created, and it will protect not only students here in New Brunswick but also students in other jurisdictions, because those other jurisdictions will have access to a repository stating the names of culprits. That, again, in essence, seems very positive. I have no issues with that, at least not in principle. Obviously, we will ask a few questions on it just to make sure.

Those, in essence, are good things. Again, I spoke about the international thing, which I really, really enjoy. It is something that is near and dear to my heart because I have done it for so long.

Madame la vice-présidente, je me dois de parler de la question des psychologues et du personnel enseignant ressource que le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, par l'intermédiaire de ce projet de loi, veut embaucher pour accomplir certaines tâches que font traditionnellement les psychologues.

Je m'attarde principalement au paragraphe 11.1(1) du projet de loi 35. Ici, on parle de créer un nouveau paragraphe qui permettrait à du personnel enseignant ressource titulaire d'une formation spécialisée d'appoint d'administrer des évaluations et d'offrir du soutien aux écoles dans le développement de plans d'intervention. Évidemment, c'est essentiel que les élèves reçoivent le soutien dont ils ont besoin au moment où ils en ont besoin. Je pense que personne ici ne conteste cela. Comme je le disais dans la langue de Shakespeare un peu plus tôt : Nous sommes tous d'accord sur certains principes importants.

D'abord, tout le monde ici est d'accord pour dire que l'éducation de nos enfants est primordiale et qu'il est important de bien encadrer tout ce qui touche à l'éducation de nos enfants. Nous pouvons tous être d'accord là-dessus. Je pense que nous sommes tous d'accord aussi pour dire que la santé mentale est devenue un élément extrêmement important au cours des dernières années. Je l'ai dit à la Chambre et en privé de nombreuses fois. Quand j'ai fait mon cours en enseignement — je suis un diplômé de 1996, ce qui me vieillit un peu trop à mon goût, mais c'est la réalité —, à ce moment-là, une chose était très, très

Grâce au répertoire, une liste sera créée, et cela protégera non seulement les élèves du Nouveau-Brunswick, mais aussi les élèves des autres provinces, car ces dernières auront accès à un répertoire contenant les noms des coupables. Encore une fois, sur le principe, cela semble très bon. Je n'ai aucun problème avec cela, du moins, pas en principe. Évidemment, nous poserons quelques questions à ce sujet, juste pour vérifier.

Ce sont essentiellement de bonnes choses. J'ai encore parlé de la question de la composante internationale, ce que j'apprécie énormément. Cette composante qui me tient à cœur parce que je l'ai fait pendant si longtemps.

Madam Deputy Speaker, I feel compelled to address the issue of psychologists and the resource teachers that the Department of Education and Early Childhood Development wants to hire, through this bill, to do some of the work traditionally performed by psychologists.

I will focus mainly on paragraph 11.1(1) of Bill 35. Here, it is about creating a new subsection that would allow resource teachers with additional specialized training to administer tests and support schools in developing learning plans. Of course, it is essential that students get the support they need when they need it. I do not think anyone here is disputing that. As I said in the language of Shakespeare earlier: We all agree on some important principles.

First of all, everyone here agrees that the education of our children is paramount and that it is important to properly support everything related to the education of our children. We can all agree on that. I think we can all also agree that mental health has become an extremely important issue in recent years. I have said it in the House and privately many times. When I studied to become a teacher — I graduated in 1996, which ages me a little too much for my taste, but it is the truth—at that time, one thing was very, very clear: The number one problem in our schools was what we called dropping out. There were young people who

claire : Le problème numéro un dans nos écoles était ce qu'on appelait le décrochage scolaire. Il s'agissait de jeunes qui ne terminaient pas leurs études. Il y a 25 ans, c'était le problème majeur de l'époque.

Depuis plusieurs années, il y a eu un changement : Ce n'est plus le décrochage scolaire qui est le problème numéro un mais bien les problèmes de santé mentale. Je n'ai entendu personne dire différemment depuis les dernières années. Je dois aussi vous admettre ceci : Quand on parle de santé mentale, c'est un domaine qui me touche particulièrement, et ce, pour plusieurs raisons. La ministre de la Santé pourra certainement comprendre et apprécier mes propos, car je suis un ancien ministre de la Santé, et le travail qui se fait dans le domaine de la santé mentale est très, très important. Je l'ai dit quand j'étais ministre de la Santé et je le dirai encore plus fort : Selon moi, au cours des prochaines années, le plus grand défi dans le domaine de la santé sera celui de la santé mentale.

12:05

Évidemment, le dossier de la santé mentale touche non seulement tout le secteur de la santé mais aussi éventuellement tout le secteur de l'éducation, bien entendu. Nous sommes rendus au point où c'est la situation numéro un dans les écoles.

Donc, évidemment, nous savons que c'est le dossier numéro un et nous savons que ce qu'aborde ce projet de loi est directement lié à la santé mentale. Que fait un psychologue? Le psychologue s'occupe exclusivement de santé mentale. Il n'y a pas d'autre façon de le dire. La psychologie touche la santé mentale. Le but est d'essayer de régler des problèmes de nature psychologique. Ce sont la logique et les émotions. Il faut trouver un équilibre. C'est tout cela. Loin de moi l'idée de bien expliquer ce qu'est la psychologie, parce que je n'ai pas de formation dans ce domaine. C'est justement cela : Je n'ai pas de formation dans ce domaine, donc loin de moi l'idée d'avoir quelqu'un comme moi qui intervient dans le domaine. Qui sont les meilleures personnes pour intervenir dans le domaine de la santé mentale? Ce sont les psychologues. Je vous rappelle que la santé mentale est le problème numéro un dans nos écoles.

Bien entendu, je veux quand même prendre deux ou trois minutes pour parler du rôle essentiel joué par le personnel enseignant dans nos écoles. J'en sais quelque chose, parce que j'ai moi-même été enseignant. J'ai encore la formation, même si je n'ai pas enseigné depuis quelques années. Mais, je sais une

were not finishing their studies. Twenty-five years ago, that was the major problem of the day.

There has been a shift in the past number of years: Dropping out of school is no longer the number one problem; mental health is. I have not heard anyone say anything different in the last few years. I also have to admit this: When we talk about mental health, this is an area that is particularly close to my heart, for a number of reasons. The Minister of Health will certainly understand and appreciate what I am saying, because I am a former Minister of Health, and the work being done in the area of mental health is very, very important. I said it when I was Minister of Health and I will say it again: I think the biggest health-related challenge in the next few years will be that of mental health.

Obviously, the mental health file is something that affects not only the entire health sector but eventually the entire education sector as well, of course. We are at the point where it is the number one situation in schools.

So, obviously, we know that this is the number one issue and we know that what this bill addresses is directly related to mental health. What do psychologists do? Psychologists deal exclusively with mental health. There is no other way to put it. Psychology is about mental health. The goal is to try to solve problems of a psychological nature. There is logic and emotions. There needs to be a balance. It is all of that. Far be it from me to explain what psychology is, because I have no training in that field. That is my point: I have no training in that field, so far be it from me to have someone like me involved in that field. Who are the best people to work in the field of mental health? Psychologists. I remind you that mental health is the number one issue in our schools.

Of course, I still want to take two or three minutes to talk about the critical role that teachers play in our schools. I know something about it, because I used to be a teacher myself. I still have the training, even though I have not taught for a few years. However, I know one thing: Teachers do an exceptional job. They

chose : Le personnel enseignant fait un travail exceptionnel. Il est là jour après jour. Il a maintenu le cap, surtout durant la pandémie, qui a évidemment rendu les choses encore plus difficiles.

Souvenons-nous que la santé mentale était le problème numéro un avant la pandémie. Donc, imaginez la situation depuis qu'a débuté la pandémie, il y a maintenant à peu près 14 mois. Je vais le dire, parce que je sais que ce n'est pas officiel, mais, oui, le personnel enseignant dans son ensemble a dû le faire. Je peux dire que c'est la même chose pour les députés. Tous les parlementaires savent de quoi je parle. Nous devons nous improviser psychologues de temps en temps.

Nous devons nous improviser psychologues, mais il y a une distinction extrêmement importante, Madame la vice-présidente. Ce n'est pas parce que je suis parfois obligé de m'improviser psychologue par la force des choses que je suis un psychologue. Je n'ai pas la formation, je n'ai pas la certification et je n'ai pas l'expérience clinique que doivent obtenir ces gens-là pendant des années. Ces gens ont vu plein de cas et de situations. Ils ont la capacité de diagnostiquer ces cas. Cela vient avec l'expérience et une expertise affilée avec plusieurs années sur le terrain, en clinique.

Donc, oui, nous nous improvisons psychologues en tant que députés. Je peux vous l'assurer et je sais que tout le monde ici, à la Chambre, le sait. Nous savons tout autant que le personnel enseignant se doit de s'improviser psychologue à certains moments donnés. Du moins, il doit jouer le rôle.

Mais, c'est un rôle que nous jouons tous. Quel parent n'a pas dû s'improviser psychologue avec son enfant à un moment donné? Tout le monde a dû le faire, d'une façon ou d'une autre. J'ai un collègue ici qui dit que cela n'a pas été le cas pour lui. C'est un des rares et un des spéciaux. Blagues à part, nous savons tous que nous avons tous dû, d'une façon ou d'une autre, jouer au psychologue, donner des avis et donner des conseils. Être un ami, parfois, c'est jouer le rôle de psychologue.

Cela dit, nous pouvons aussi nous improviser médecins, infirmiers, plombiers ou bien des choses. Vous savez, il y a des gens ici... Moi, je n'ai pas cette capacité. Je ne suis pas un homme à tout faire quand cela vient au travail manuel. Il y a des gens qui peuvent manuellement faire de l'électricité, de la plomberie et de la construction. Ils peuvent faire tout cela.

are there day after day. They have stayed the course, especially during the pandemic, which of course has made things even more difficult.

Let's remember that mental health was the number one issue before the pandemic. So imagine the situation since the pandemic began, about 14 months ago now. I am going to say this, because I know it is not official, but, yes, teachers as a whole have had to do it. I can say that it is the same for members. All members know what I am talking about. We have to act as psychologists from time to time.

We have to act as psychologists, but there is an extremely important distinction, Madam Deputy Speaker. Just because I sometimes have to act as a psychologist because of circumstances does not mean that I am a psychologist. I do not have the training, I do not have the certification, and I do not have the clinical experience that these people have to acquire over a period of years. These people have seen many cases and situations. They have the ability to make diagnoses in these cases. This comes with experience and expertise gained from years in the field, in the clinic.

So, yes, as members, we act as psychologists. I can assure you of that, and I know everyone here in the House knows it. We are equally aware that teachers have to act as psychologists at certain times. At least, they have to play the part.

However, it is a part we all play. What parent has not had to act as a psychologist with their child at some point? Everyone has had to do it, in one way or another. I have a colleague here saying this has not been the case for him. He is one of the rare and special cases. Joking aside, we all know that we have all had to act as a psychologist in one way or another, giving advice and counsel. Being a friend sometimes means playing the role of psychologist.

That said, we can also act as doctors, nurses, plumbers, and many other things. You know, there are people here... I do not have that ability. I am not a jack of all trades when it comes to manual labour. There are people who can manually do electrical, plumbing, and construction work. They can do all of it. In fact, I have

D'ailleurs, j'ai un frère qui est comme cela ; il peut pratiquement construire une maison tout seul.

a brother like that; he can practically build a house by himself.

12:10

Moi, j'ai de la difficulté à planter un clou. Nous avons tous nos forces et nos faiblesses. En d'autres mots, il y a une grosse différence entre s'improviser dans une fonction et de dire à quelqu'un : Ah, puisque c'est improvisé comme cela, nous allons vous donner une certification et faire en sorte que vous soyez capable d'agir, car vous ne vous improvisez pas dans la fonction mais vous l'occupez et agissez officiellement.

I have trouble hammering a nail. We all have our strengths and weaknesses. In other words, there is a big difference between playing a role and telling someone: Uh, since you are acting in that role, we are going to certify you and make it so that you are able to do the work, because you are not just acting in that role, you are actually doing the work and acting officially.

Nous ne parlons pas du tout de la même chose. Nous parlons de rendre quelque chose officiel. Oui, nous parlons d'avoir de la formation. Le ministre a été très clair sur ce point. Nous parlons de 1 000 heures de formation. Toutefois, ces gens ne sont pas des psychologues. C'est comme si nous disions aux psychologues : Nous vous donnons 1 000 heures et tout d'un coup, vous allez devenir des enseignants. Les deux ne sont pas pareils. Ce n'est pas la même chose.

We are not talking about the same thing at all. We are talking about making something official. Yes, we are talking about having training. The minister has been very clear about that. We are talking about 1 000 hours of training. Yet, these people are not psychologists. It is like saying to psychologists: We will give you 1 000 hours and all of a sudden you will become teachers. The two are not the same. It is not the same thing.

Je comprends la volonté qui sous-tend ce projet de loi. Je comprends le besoin, car il y a un besoin. Nous sommes tous d'accord sur ce point. J'ai de sérieuses préoccupations, et l'amendement le confirme. Tout d'abord, pour procéder de cette manière, en utilisant un langage dramatique comme le fait l'amendement et comme l'a fait le ministre en réponse à mes questions. En utilisant cet argument, cela signifie que quelque chose doit être fait tout de suite. Ce qui doit être fait tout de suite, c'est d'embaucher d'autres psychologues.

I understand the intent of the bill. I understand the need, because there is a need. We all agree on that. I have serious concerns, and the amendment confirms that. First of all, to do it in that way, using dramatic language like the amendment does and like the minister did in response to my questions; by using that argument, it means that something must be done right away. What needs to be done right away is to hire more psychologists.

J'ai rendu public... Non, ce n'est pas moi qui l'ai fait, mais j'ai été mis au courant du cas, qui a été rendu public, d'une psychologue dans le sud-ouest de la province.

I made public . . . No, I am not the one who did it, but I was made aware of the case, which was made public, involving a psychologist in the southwestern part of the province.

She is a psychologist who is certified with a Ph.D. She lives in the southwestern part of New Brunswick, and she was looking for a job in the school system. We all know—and this bill is based on that premise—that we have a shortage, a seriously deep shortage, of psychologists. This person never got an answer from the department, not even a note stating, The positions are all filled in your area. There was nothing, not even an acknowledgement until her story was made public.

La personne dont je parle est psychologue certifiée et titulaire d'un doctorat. Elle habite la région sud-ouest du Nouveau-Brunswick et elle cherchait un emploi au sein du système scolaire. Nous sommes tous au courant de la pénurie de psychologues, une pénurie très sérieuse, et la situation est à la base du projet de loi. La personne n'a jamais eu de réponse du ministère, elle n'a même pas reçu un message lui disant que tous les postes dans sa région étaient pourvus. Il n'y a eu aucune réponse, personne n'a même mentionné la situation jusqu'à ce que son histoire soit rendue publique.

I also received no later than yesterday another email by another psychologist. I would be happy to give the information. I will not make it public now because I am not sure that I have the authority or the permission to do so. But I can confirm that I did receive an email yesterday by another psychologist in New Brunswick saying this: I have been trying to enter the school system, and nobody is returning my request for a job.

It seems as if the left hand does not know what the right hand is doing because we have the right hand saying, We need to do this and this because we have a lack of psychologists. Then the left hand is saying, We are not going to answer those who want jobs right now. What is going on? To have a one-off happens, but when you see a second case happening, you start to see a pattern. It is worrisome when you see a pattern like this.

I am really at a loss as to why this minister is not dealing, first and foremost, with the psychologist situation. I hear the minister say that it is not about psychologists but about children. Well, I could not agree more with the minister on that. But do you know who could not agree more with the minister and me on that? The psychologists. I can certainly assure you that all school psychologists in the province care about the children that they are dealing with in our schools. They make lives better for our children, for New Brunswick students. I want to thank the psychologists for the wonderful work that they are doing. I feel sometimes that they are getting a raw deal out of this bill in terms of perception, and I really do not think it is right.

12:15

I also want to acknowledge the fantastic work that the teachers are doing day in and day out and what they have done during the pandemic. They have stepped up, and they have done nothing short of amazing work. I know that the minister has spoken at length on this. He was right to do so, and I certainly applaud that discourse.

However, when it comes to psychologists, it sounds as though there is a disconnect between the department, the College of Psychologists, and the association. There is something, whether it is contract talks,

J'ai également reçu, pas plus tard qu'hier, un autre courriel d'un psychologue différent. Je serais content de fournir des renseignements à cet égard. Je ne rendrai pas la situation publique tout de suite, car je ne sais pas si j'ai le pouvoir ou la permission de le faire. Toutefois, je peux confirmer que, hier, j'ai effectivement reçu d'un autre psychologue du Nouveau-Brunswick un courriel disant : J'essaie depuis quelque temps d'entrer dans le système scolaire, mais personne ne répond à mes demandes d'emploi.

Il semble que la main gauche ne sait pas ce que fait la main droite, car d'après la main droite, il faut prendre telle et telle mesure en raison du manque de psychologues. Cependant, la main gauche a décidé de ne pas répondre aux personnes qui cherchent un emploi à l'heure actuelle. Que se passe-t-il? Il est normal qu'un incident ponctuel survienne, mais lorsqu'un deuxième incident survient, une tendance commence à se dessiner. Il est inquiétant de constater une telle tendance.

Je ne sais vraiment pas pourquoi le ministre ne s'occupe pas, d'abord et avant tout, de la situation concernant les psychologues. J'entends de la part du ministre qu'il faut penser aux enfants plutôt qu'aux psychologues. Eh bien, je suis entièrement d'accord avec lui à cet égard. Or, savez-vous qui d'autre est entièrement d'accord avec le ministre et moi à cet égard? Les psychologues. Je peux certainement vous assurer que tous les psychologues scolaires dans la province se soucient des élèves dont ils s'occupent. Ces psychologues améliorent la qualité de vie des enfants, des élèves du Nouveau-Brunswick. J'aimerais remercier les psychologues pour leur travail incroyable. Je pense parfois qu'ils seront lésés par le projet de loi en ce qui concerne la façon dont ils sont perçus, et, selon moi, ce n'est vraiment pas juste.

Je tiens également à féliciter le personnel enseignant pour son travail quotidien incroyable et pour tout ce qu'il a accompli depuis le début de la pandémie. Les membres du personnel enseignant ont répondu à l'appel et n'ont fait que du travail extraordinaire. Je sais que le ministre en a parlé longuement. Il a eu raison de le faire, et j'applaudis le discours.

Toutefois, en ce qui concerne les psychologues, il semble y avoir une rupture entre le ministère, le Collège des psychologues et l'association. Que ce soit à l'égard des négociations collectives, des discussions

collective bargaining . . . I do not know, but there is an issue that needs to be resolved and needs to be resolved fast because—and this comes to the amendment that I am speaking about—yes, lives are at risk. Lives are at risk. A month or so ago, we heard that a girl committed suicide here in Fredericton. It just so happens that a certain member of my family knew that person very, very well. So what happened at a Fredericton high school about a month and a half ago had an impact on my family. This impacts real lives. This is a serious, serious matter.

Yes, there are various programs out there. Some of the programs have been cut. I think of Link and other programs. But not dealing with the issue of psychologists and contract talks . . . Psychologists are saying: We are raising our hands. We would like to work in the school system.

But they are not being acknowledged, and I know of two cases of that right now. When it comes to collective bargaining, I am sorry that I have to say, Shame on this government. I am talking about the government as a whole, at least the political arm of the government. It has to do with the fact that its collective bargaining tactics are terrible, in my opinion, obviously. But, boy, with the way that it is going . . . The Leader of the Opposition certainly made valid points today when it comes to nurses.

I remember the government that I worked with. When we were power from 2014 to 2018, we basically fixed all but one of the collective agreements—all but one. Now, all of those are due to be renegotiated, and the only thing that we are hearing is that talks are stalled. For all those reasons, things are not going to move forward. It is not very encouraging for any worker in those units to work for government, or it makes it a lot less attractive. It is no different with the psychologists.

The psychologists are now kind of thrown under the bus, having fingers pointed at them. I find that unfortunate, especially when we know—and I have made this known—that psychologists in New Brunswick make less than their counterparts in Nova Scotia and Prince Edward Island. We are talking about many thousands of dollars. Now, it is not an exact

sur les contrats... Je ne sais pas, mais il y a une question qu'il faut régler rapidement, car — et la raison m'amène au projet de loi dont je parle — des vies sont effectivement en danger. Des vies sont en danger. Nous avons appris, il y a environ un mois, qu'une fille ici à Fredericton s'était suicidée. Il se trouve qu'un certain membre de ma famille la connaissait très bien. Ainsi, ce qui s'est produit à une école secondaire à Fredericton, il y a environ un mois et demi, a touché ma famille. Ce genre de situation touche de vraies personnes. Il s'agit d'une question très sérieuse.

Oui, divers programmes sont offerts. Certains des programmes ont subi des compressions. Je pense au Programme Le Maillon et à d'autres programmes. Cependant, le fait de ne pas régler la question des psychologues et des négociations de contrat... Des psychologues disent : Nous nous portons volontaires ; nous aimerions travailler au sein du système scolaire.

Toutefois, personne ne fait attention à eux, et je suis conscient de deux situations du genre. En ce qui concerne les négociations collectives, je dois malheureusement dire que le gouvernement actuel devrait avoir honte. Je parle du gouvernement en entier, du moins l'organe politique du gouvernement. J'en parle parce que, selon moi, évidemment, ses stratégies de négociations collectives sont terribles. Toutefois, bon sang, vu la façon dont le processus avance... Le chef de l'opposition a certainement présenté des arguments valables aujourd'hui en ce qui concerne le personnel infirmier.

Je me souviens du gouvernement avec lequel j'ai travaillé. Pendant notre mandat, entre 2014 et 2018, nous avons réglé toutes sauf une des conventions collectives — toutes sauf une. Il faut maintenant renégocier toutes ces conventions collectives, et nous entendons seulement que les négociations sont dans l'impasse. Pour toutes sortes de raisons, les choses n'avanceront pas. Pour les travailleurs touchés par ces conventions collectives, le travail au sein du gouvernement n'est pas très encourageant, ou bien il est moins attrayant. La situation des psychologues est la même.

Les psychologues se font maintenant, en quelque sorte, attribuer la responsabilité et accuser. Je trouve cela regrettable, surtout parce que nous savons — et je l'ai fait savoir — que les psychologues au Nouveau-Brunswick gagnent moins d'argent que leurs pairs en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous parlons d'une différence de nombreux milliers de

amount because there are scales and sometimes . . . But we are not talking about a difference of \$500 to \$750 per year. We are talking about a difference of many thousands of dollars.

12:20

When we look at that, we see that things can be improved on the psychologists' side. Honestly, we are not seeing this government and this minister being proactive on this file. The only thing that I have seen is finger-pointing from the minister toward the College of Psychologists and the association. They are saying—and we have many things that they are saying—that they do not feel they have been properly consulted. It is a fact. I want to reiterate this: They do have the best interests of students in mind. Of course they do. Do you know what the reality is, Madam Deputy Speaker? A resource teacher, most of the time, makes more money than a school psychologist. I hear that this is about money. If it were really about money, we would have more psychologists and fewer resource teachers.

I am all for resource teachers, and I am all for psychologists—do not get me wrong. But what I am saying is that the psychologists have been doing a fantastic job. They have also stepped up to the plate. There is a lot of work to be done. There are gaps. I could talk about the Integrated Service Delivery (ISD) model in the schools, which, actually, our government implemented, and it was continued by this government as well, which is good. But there are still some things, some gaps, that need to be improved, and it is normal. When you start something, you need to improve on it. There is a lot to do about that, and psychologists are obviously thrown in that mix. A lot needs to be done when it comes to what we are currently working with.

The other thing . . . I will finish with this because I know that my time is pretty much done. The minister wants to legislate something that is done in other provinces but that is not legislated. It is an exception, not the rule. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am really happy that members on the opposite side asked me to come back today to

dollars. Or, ce n'est pas un chiffre exact, car le salaire peut varier, et parfois... Toutefois, nous ne parlons pas d'une différence de 500 \$ à 750 \$ par année. Nous parlons d'une différence de nombreux milliers de dollars.

Lorsque nous nous penchons sur la question, nous constatons que la situation du côté des psychologues peut être améliorée. Franchement, ni le ministre ni le gouvernement actuels ne prennent les devants en ce qui concerne le dossier. La chose seule que j'ai vue, c'est le ministre accuser le Collège des psychologues et l'association. Des gens de ces deux organismes disent — et nous les avons entendus le dire souvent — qu'ils n'ont pas l'impression d'avoir été suffisamment consultés. C'est un fait. Je tiens à le dire encore une fois : Les psychologues ont à coeur les intérêts supérieurs des élèves. Bien sûr que c'est le cas. Or, êtes-vous au courant de la situation actuelle, Madame la vice-présidente? La plupart du temps, les enseignants-ressources gagnent plus d'argent que les psychologues scolaires. J'entends les gens dire que c'est une question d'argent. Si c'était véritablement une question d'argent, il y aurait plus de psychologues et moins d'enseignants-ressources dans la province.

Je suis tout à fait pour les enseignants-ressources et les psychologues — comprenez-moi bien. Toutefois, ce que je dis, c'est que les psychologues font un excellent travail. Ils ont également répondu à l'appel. Il y a beaucoup de travail à faire. Il y a des lacunes. Je pourrais parler du système de prestation intégrée de services (PSI) dans les écoles, qui, en fait, a été mis en place par le gouvernement libéral, et le gouvernement actuel a poursuivi le travail à cet égard, ce qui est bon. Toutefois, il y a encore des lacunes à combler et des aspects à améliorer, et c'est normal. Quand un nouveau système est créé, il faut l'améliorer. Il y a beaucoup de travail à faire, et les psychologues ont évidemment un rôle à jouer. Il y a beaucoup de travail à faire en ce qui concerne le système actuel.

L'autre chose... Je terminerai en parlant du sujet suivant, car je sais que je n'ai presque plus de temps. Le ministre veut prévoir dans une loi ce qu'on fait ailleurs, mais qui n'est pas prévu dans une loi. Il ne s'agit pas de la règle, mais d'une exception. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis vraiment content que des gens d'en face m'aient demandé de prendre la parole

speaking on this bill. For the first time in my life I actually feel like an artist getting encores. It makes me feel really warm inside, and I feel a lot more confident speaking on this bill.

I also want to thank the member for New Maryland-Sunbury for still being here. I think he has been on the floor since the beginning of the debate on this bill. I know that education is a personal interest of his, and I know that he is going to be able to be objective, to go through this bill with a fine-tooth comb, to listen to the opposition's arguments on why this bill should not go forward, and to vote accordingly. I know that he will be able to do that, so I am very glad to see that he has been here from the get-go for this debate.

I am standing today to talk about the amendment. I am going to reread the amendment because I know those at home are probably wondering, Why is this guy getting up a second time on the same day to speak on this bill? There is a reason for it. It is because this bill does not hold water.

Avant de commencer à énumérer mes arguments, j'aimerais prendre le temps d'expliquer la raison pour laquelle je me lève une deuxième fois au cours de la même journée pour parler du projet de loi 35. Dans le fond, ce projet de loi ne tient pas la route. Il y a une raison pourquoi plusieurs parlementaires du côté de l'opposition se sont portés volontaires pour parler sur ce projet de loi en deuxième lecture et pourquoi ils vont se lever pour parler sur l'amendement que nous venons de présenter. Pour ma part, je veux m'assurer que les gens qui nous écoutent à la maison comprennent bien l'amendement que nous avons présenté, car je pense que c'est important.

12:25

Nous allons débattre cet amendement. Nous aurons l'occasion de voter sur l'amendement. Selon le résultat du vote, soit le débat se poursuit, soit il s'arrête et nous cessons de débattre. Je vais lire l'amendement que nous avons présenté pour m'assurer que tout le monde le comprend bien.

Par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

aujourd'hui, encore une fois, au sujet du projet de loi. Pour la première fois de ma vie, je me sens comme un artiste qui reçoit des rappels. Cela me réchauffe vraiment le cœur et je me sens bien plus à l'aise de parler du projet de loi.

J'aimerais également remercier le député de New Maryland-Sunbury d'être encore présent. Je pense qu'il est sur le parquet depuis le début du débat sur le projet de loi. Je sais qu'il s'intéresse personnellement à l'éducation, qu'il pourra faire preuve d'objectivité à l'égard du projet de loi et le passer au peigne fin, qu'il écoutera les raisons pour lesquelles l'opposition pense que le projet de loi ne devrait pas avancer, puis qu'il votera en conséquence. Je sais qu'il pourra faire cela ; je suis donc très content de voir qu'il assiste au débat depuis le début.

Je prends la parole aujourd'hui au sujet de l'amendement. Je vais relire l'amendement parce que je sais que les gens à la maison se demandent probablement : Pourquoi cet homme prend-il la parole une deuxième fois, la même journée, pour parler du même projet de loi? Il y a une bonne raison. C'est parce que le projet de loi ne tient pas debout.

Before I begin to list my arguments, I would like to take a moment to explain why I am rising a second time on the same day to speak on Bill 35. Basically, the bill is flawed. There is a reason a number of opposition members have offered to speak on the bill at second reading and why they will rise to speak to the amendment we have just introduced. I want to make sure that the people listening at home understand the amendment we have put forward, because I think it is important.

We will debate this amendment. We will have an opportunity to vote on the amendment. Depending on the outcome of the vote, either the debate will continue or it will stop and we will stop debating. I will read the amendment that we put forward to make sure everyone understands it.

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

la Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 35, Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire, car il présente un risque pour les enfants, ce qui est inacceptable et contraire à la bonne politique publique.

I am going to read this in English just to make sure. Sometimes, the translation cannot keep up. I have often been told that when I speak French, I speak it very quickly. Also, I do have an accent. I am going to read it in English for those who are at home listening and who are wondering, again, as I mentioned, why this guy is getting up and is still speaking on this bill. Well, there is a reason for it, Madam Deputy Speaker, and this amendment that I am going to read will explain the reason I am standing up.

What was put forward is the following amendment:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

the House decline to give second reading to Bill 35, An Act Respecting Empowering the School System, as it presents

This is the important part. I would encourage the minister from Albert to . . . I forget his riding name, but I will say Albert County.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: It is Albert. Okay. The member for Albert who is listening attentively . . .

a risk to children which is contrary and unacceptable to good public policy.

That is the amendment I am going to speak on. I am going to go over the bill. My arguments are solid—they hold water—and I think that I will be able to convince a few on the other side to vote with us on this amendment. I have often been told that I am an optimistic person. My father has always said that if you are going to try to convince someone—

(Interjections.)

the House decline to give second reading to Bill 35, An Act Respecting Empowering the School System, as it presents a risk to children which is contrary and unacceptable to good public policy.

Je vais lire l'amendement dans l'autre langue afin que ce soit clair. Parfois, la traduction n'arrive pas à suivre. On m'a souvent dit que, lorsque je parle en français, je parle très rapidement. De plus, j'ai un accent. Je vais lire l'amendement dans l'autre langue à l'intention des gens qui regardent les débats chez eux et qui se demandent, encore une fois, comme je l'ai dit, pourquoi je prends encore la parole au sujet du projet de loi. Eh bien, il y a une raison à cela, Madame la vice-présidente, et l'amendement que je vais lire l'explique.

Voici l'amendement présenté :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 35, Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois puisqu'il présente

La partie importante s'en vient. J'encourage le ministre du comté d'Albert à . . . J'oublie le nom de sa circonscription, mais je dirai que c'est le comté d'Albert.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Albert est le nom de la circonscription. D'accord. Le député d'Albert, qui écoute attentivement . . .

un risque pour les enfants, ce qui est contraire à une bonne politique publique et inacceptable. ».

Voilà l'amendement dont je parlerai. Je vais examiner le projet de loi. Mes arguments sont solides — ils tiennent la route — et je pense que je pourrai convaincre quelques personnes de l'autre côté de voter avec nous en faveur de l'amendement. On me dit souvent que je suis une personne optimiste. Mon père a toujours dit que si on essaie de convaincre quelqu'un . . .

(Exclamations.)

Mr. Carr: Do I understand that the member just tabled another amendment? Is that what I understand?

Mr. K. Chiasson: Thank you very much. I am sorry. I am just very excited today. My confidence is running high. Thank you very much, member opposite, for that question. No, it is not a new amendment. It is the same amendment that was presented by the House Leader. If you would like, I can reread it just to validate that it is the same amendment.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Okay, perfect. To get back to my optimistic side, my father has always told me that if you are going to try to convince others, you had better have good arguments. They are not just going to follow you because you can speak well or you can speak with assertiveness. They are going to want arguments to convince them. That is what I have here.

12:30

Let's start breaking down this bill item by item as to why my colleagues and I think that we should vote in favour of this amendment. This Act is, by law, to be automatically reviewed every 10 years. In theory, it sounds great. Yes, let's review the law every 10 years. It is not something that is done very often. Usually, when it is put in place or when it is put in a bill, the process on how it is going to be done is described. I am kind of reading between the lines, and it seems to me that it is to the minister's discretion on how it is going to be done. If we learned something from question period today, it is that if we are going to put bills forward, we have to make sure that they are solid bills and that we have dotted all the i's and crossed all the t's. We were called on that, so it may now be our turn to call the government on the same thing.

If I look at the *Official Languages Act* and the way that the review is done, I see that it is clearly stated that commissioners must be named. It is clearly stated that they must be given a mandate, and it is clearly stated that there is a timeline to do this review. I do not really see any of that in this bill. Again, it might look good, but what does it mean at the end of the day? Now, I do not know whether it is because there are so many items in this bill.

M. Carr : Dois-je comprendre que le député vient de déposer un autre amendement? Ai-je bien compris?

M. K. Chiasson : Merci beaucoup. Je suis désolé. Je suis simplement très enthousiaste aujourd'hui. J'ai beaucoup de confiance. Je remercie beaucoup le député d'en face de la question. Non, ce n'est pas un nouvel amendement. Il s'agit de l'amendement présenté par le leader parlementaire. Si vous le souhaitez, je peux le relire juste pour confirmer qu'il s'agit du même amendement.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : D'accord, c'est parfait. Pour revenir à ma nature optimiste, mon père m'a toujours dit que si on essaie de convaincre les autres, il faut avoir de bons arguments. Les gens ne seront pas simplement convaincus par une personne qui parle bien ou avec assurance. Il faut des arguments pour les convaincre. C'est ce que j'ai.

Commençons par énumérer tous les éléments du projet de loi qui poussent mes collègues et moi à vouloir voter en faveur de l'amendement. La loi prévoit qu'elle fera automatiquement l'objet d'une révision tous les 10 ans. En théorie, cela semble merveilleux. Oui, révisons la loi tous les 10 ans. Cela ne se produit pas très souvent. Habituellement, lorsqu'une telle révision est mise en place ou prévue dans un projet de loi, le processus de révision est décrit. Je lis un peu entre les lignes, et il me semble qu'il revient au ministre de décider de la façon de réviser la loi. Si nous avons appris une chose de la période des questions aujourd'hui, c'est que, si nous présentons des projets de loi, nous devons garantir qu'ils sont solides et que nous les avons vérifiés minutieusement. On nous a reproché de ne pas avoir fait cela ; or, il est peut-être le temps que nous reprochions la même chose au gouvernement.

Lorsque j'examine la *Loi sur les langues officielles* et la façon dont elle est révisée, je constate qu'il est clairement écrit que des commissaires doivent être nommés. Il est clairement écrit qu'on doit leur donner un mandat et qu'il y a un délai pour effectuer la révision. Je ne vois pas vraiment cela dans le projet de loi. Encore une fois, la mesure semble bien paraître, mais que signifie-t-elle au bout du compte? Tout bien considéré, je ne sais pas si c'est parce qu'il y a un si grand nombre d'éléments dans le projet de loi.

Education is obviously a big department. I know firsthand that it is a big department because when I started in politics, I started as an EA for the Minister of Education. I had never dabbled in politics. I had a community background. I kind of knew a little about government, but I did not know how it operated or how it worked. So here I was kind of jumping into one of the biggest departments in government. It is a big department. I mentioned this last week, and I will mention it again. I could not have been a luckier person to have started in that department because the people who work there are so passionate that it contaminates you and you have no choice but to become a passionate person, and I see it in the minister. When he started in politics, I thought that he lacked a bit of passion, and because he has spent a few years in Education, all that passion is oozing out of him. It is because of the people who work in that department.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

It might be because of the fact that it is an omnibus bill that we have so many questions. It is a big bill. Again, the intention of the minister, I am sure, is pure, because he wants to better the system. I commend him on that, but is he biting off more than he can chew? I think that is why we are here to debate this. How big can a bill be?

Let's look at the process. In first reading, the minister presents the bill to the Legislative Assembly, and in second reading, we debate it. The debate could be long. The bigger the bill, the longer the debate. Then we go to committee, where we ask questions, and obviously, again, the bigger the bill, the more questions we have. Finally, we go to third reading. So the question that I have for the minister is this: Is there a specific point in this bill that he wants to push forward, or does he just want to throw everything out there at the same time? Is he trying to see what he can get passed?

12:35

Some of it looks like that because there are missing details in the bill. It is a good thing that the opposition is here—a good thing that the opposition is here. Our

Le ministère de l'Éducation est évidemment très grand. Je sais d'expérience que c'est un grand ministère, car, lorsque j'ai lancé ma carrière en politique, j'ai commencé en tant que chef de cabinet pour le ministre de l'Éducation à l'époque. J'étais étranger à la politique auparavant. J'avais de l'expérience dans le travail communautaire. Je connaissais un peu le gouvernement, mais je ne savais pas comment il procédait ni comment il fonctionnait. Je me suis donc en quelque sorte lancé au sein d'un des plus grands ministères. C'est effectivement un grand ministère. Je l'ai dit la semaine dernière et je vais le répéter. En faisant mes débuts au sein de ce ministère, je n'aurais pas pu mieux tomber, car les employés sont si passionnés par leur travail que cela en est contagieux, et les autres n'ont pas d'autre choix que de devenir passionnés aussi ; je constate que c'est ce qui est arrivé au ministre. Lorsqu'il s'est lancé en politique, j'ai pensé qu'il manquait d'enthousiasme, mais parce qu'il a passé quelques années au sein du ministère de l'Éducation, il déborde maintenant d'enthousiasme. C'est grâce aux gens qui travaillent au ministère.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

C'est peut-être parce qu'il s'agit d'un projet de loi omnibus que nous avons autant de questions. Il s'agit d'un long projet de loi. Encore une fois, je suis sûr que l'intention du ministre est bonne, car il veut améliorer le système. Je le félicite pour cela, mais a-t-il les yeux plus grands que le ventre? Je pense que c'est la raison pour laquelle nous sommes ici, pour débattre le projet de loi. Quelle taille peut atteindre un projet de loi?

Examinons le processus. À la première lecture, le ministre présente le projet de loi à l'Assemblée législative, et à la deuxième lecture, nous le débattons. Le débat peut être long. Plus long est le projet de loi, plus long sera le débat. Ensuite, le projet de loi est renvoyé à un comité, et nous posons alors des questions ; encore une fois, plus long est le projet de loi, plus nous aurons de questions. Finalement, nous passons à la troisième lecture. Je pose donc la question suivante au ministre : Y a-t-il une partie du projet de loi en particulier qu'il veut faire avancer, ou veut-il simplement tout faire passer en même temps? Cherche-t-il à voir ce qu'il peut faire adopter?

À cause de certaines parties du projet de loi, il semble que le ministre veut voir ce qu'il peut faire adopter, car il manque des détails. C'est une bonne chose que

job is to make sure that the i's have been dotted and the t's have been crossed. And we are damn proud of doing that work, Mr. Speaker.

I am going to move on to the next item. I want to talk a little bit about the DEC's. Not many people know what the DEC's do. They do play a role in the management of the school districts, and they are elected board members. Over the past election . . . I am glad that the Minister of Local Government just came in because we are talking about elections, and I think he needs to hear this. We just went through an election. For people who do not know, DEC members are chosen when we have municipal elections. The problem that we are seeing across the province is that because the role and importance of DEC's are not very well known, sometimes we do not have the candidates to run to become DEC members. The people who are putting their names forward are sometimes not very well known. Obviously, it is not a full-time job, so they cannot spend all their time promoting what the DEC's do and why they are running. There is a lot of work to be done to kind of shine a light on the work that the DEC's do.

Before I discuss a little bit about why I have a lot of questions around the DEC's and why I think this item in the bill also does not hold water, I just want to say thanks to all the people who actually put their names forward for DEC's. This is not a paying job or a full-time job. These are people who are actually volunteering. We are paying for their expenses if they have to travel, but they are not getting salaries. These people are most often parents because, obviously, their kids are in the school system and they care very much about the education that their kids get. These are parents who have full-time jobs and who probably have kids at home. They have to come home at the end of the day, probably cook a meal, do some house chores, and then run to these DEC meetings. I applaud them for putting their names forward, and I applaud them for being part of the solution and for trying to find ways to better the education system in our great province.

What was proposed in the bill for the DEC's is that the government wanted to update the code of conduct. To

l'opposition soit présente — c'est une bonne chose qu'elle soit présente. Il nous incombe de nous assurer que les points ont été mis sur les i et que les t ont été barrées. Nous sommes extrêmement fiers de pouvoir le faire, Monsieur le président.

Je vais passer au prochain élément. Je veux parler un peu des conseils d'éducation de district, les CED. Il n'y a pas beaucoup de gens qui savent ce que font les CED. Ils jouent effectivement un rôle dans la gestion des districts scolaires, et ils sont composés d'élus. Lors des dernières élections... Je suis content que le ministre des Gouvernements locaux vienne d'entrer, car je parle des élections et je pense qu'il doit entendre ce que je vais dire. Nous venons de tenir des élections. Pour les gens qui ne le savent pas, les conseillers des CED sont élus lors des élections municipales. Étant donné que le rôle et l'importance des CED sont peu connus, le problème qui se pose d'un bout à l'autre de la province, c'est qu'il n'y a parfois pas de candidats qui se présentent aux élections pour devenir conseillers. Les personnes qui posent leur candidature sont parfois peu connues. Évidemment, le poste ne constitue pas un emploi à temps plein, donc les conseillers ne peuvent pas passer tout leur temps à faire connaître les activités du CED et la raison pour laquelle ils se présentent aux élections. Il y a beaucoup de travail à faire pour mettre en lumière le travail qu'effectuent les CED.

Avant de vous dire pourquoi j'ai de nombreuses questions à l'égard des CED et pourquoi j'estime que la partie du projet de loi qui s'y rapporte ne tient pas debout, j'aimerais simplement remercier les gens qui se présentent comme candidats pour un CED. Ce n'est pas un emploi rémunéré ni un emploi à temps plein. En fait, les conseillers font du bénévolat. Leurs frais de déplacement sont remboursés, le cas échéant, mais ils ne reçoivent pas de salaire. Dans la plupart des cas, ce sont des parents, parce que, évidemment, leurs enfants font partie du système scolaire et l'éducation qu'obtiennent ceux-ci leur importe beaucoup. Ce sont des parents qui travaillent à temps plein et qui ont probablement des enfants à la maison. À la fin de la journée, ils retournent chez eux, préparent probablement un repas, s'occupent des tâches ménagères puis se rendent à la réunion du CED. Je les félicite pour leur candidature, pour leur participation à la solution et pour leurs efforts en ce qui concerne l'amélioration du système d'éducation dans notre magnifique province.

Ce que le gouvernement a est proposé à l'égard des CED dans le projet de loi, c'est une mise à jour du code

be more specific, it says that this updated code of conduct for DEC's or DEC members will avoid abuse of power and provide more structure for upcoming elections of DEC members.

(Interjections.)

Mr. Speaker: There is a bit of a protest today, so you are going to have to overcome the noise from the horns or whatnot. They will be circling the building. Just be aware of that.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I actually thought they were here in support of my talking on this amendment. Do you see what happens when you give me compliments? My head gets inflated very quickly, and I need to be brought back down to earth. Mr. Speaker, if you think that I am overstressing a little bit, feel free to get up and say, Please come back down.

12:40

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Stick with it, yes, exactly. Thank you very much, Mr. Speaker.

Before all the noise, I was going to talk about the DEC's and the updated code of conduct. Again, from afar, this actually seems pretty positive. It actually looks pretty good. But one has to ask questions. Were there any abuses of power in the past? Were there any problems with structure? Were there any problems with the way that we elect board members? That, we do not know.

This government is probably not seen as one that likes to—my God, I am actually missing the word here—talk with interest groups. Was this item brought up by past DEC members? Were there any meetings with the DEC's to ask how can we better the system? We do not know. It was just thrown in there. Again, it is such a big bill. Just this item could have been a bill by itself. We could have debated that bill, but it was thrown in a huge bill. Now we are kind of stuck going through it with a fine-tooth comb to try to find what works and what maybe does not work.

de conduite. Plus précisément, le projet de loi prévoit que le code de conduite mis à jour préviendra l'abus de pouvoir du CED ou de ses conseillers et fournira davantage de structure pour les prochaines élections des conseillers.

(Exclamations.)

Le président : Une manifestation se déroule aujourd'hui ; vous aurez donc à composer avec le bruit des klaxons et autres objets. Les manifestants feront le tour de l'édifice. Soyez-en conscients.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. En fait, je pensais que les manifestants étaient ici pour m'appuyer dans mon discours portant sur l'amendement. Voyez-vous ce qui se passe lorsqu'on me complimente? Ma tête grossit très rapidement, et on doit me remettre les deux pieds sur terre. Monsieur le président, si vous pensez que je dépasse un peu les bornes, n'hésitez pas à vous lever pour me dire : Veuillez revenir sur terre.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Dites-moi de continuer, oui, précisément. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Avant d'être interrompu par le bruit, j'allais parler des CED et de la mise à jour du code de conduite. Encore une fois, à première vue, cette mesure semble assez positive. En fait, elle semble assez bonne. Toutefois, il faut poser des questions. Y avait-il des abus de pouvoir par le passé? Y avait-il des problèmes à l'égard de la structure? Y avait-il des problèmes en ce qui concerne la façon d'élire les conseillers? Cela, nous ne le savons pas.

Le gouvernement actuel n'est probablement pas perçu comme un gouvernement qui aime — mon Dieu, j'oublie vraiment le mot — discuter avec des groupes d'intérêts. La disposition a-t-elle été suggérée par d'anciens conseillers de CED? Des réunions avec les CED ont-elles été tenues pour demander comment nous pouvons améliorer le système? Nous ne le savons pas. La disposition a simplement été ajoutée au projet de loi. Encore une fois, il s'agit d'un projet de loi très volumineux. Cette disposition à elle seule aurait pu constituer un projet de loi. Nous aurions pu en débattre séparément, mais elle a été ajoutée à un énorme projet de loi. Il nous faut maintenant, en quelque sorte,

So far, so good. Those two arguments, I think, show why the amendment that we brought forward was a good one and why we should all vote in favour of it. I am going to go down to the third item, which I do not think I have had a chance to speak on yet.

School principals will be required to ensure proper communication strategies with staff, for example, less of a top-down approach. It is important that proper communication strategies are conducted by principals and other supervisors. That, I think, we could all agree on. Gone are the days of heavy-handed, top-down approaches. I think that we, as a society, have moved on. I think that we just collaborate differently. We kind of work together differently. I think we expect that. We see it in the private sector. We see it in the legal field, for those on the other side who are lawyers. We should see it also in the education system.

I look at my kids who went through the school system, and they were educated much differently than I was. You know, when I was younger, we were expected to sit, to listen, to obey orders, and to do what we were told. But the education system changed, which is a very good thing. Kids are encouraged to share their opinions, to share their ideas, and to object if they do not necessarily agree. That is not something that we did.

12:45

Obviously, I go back to when I was in the education system. But I have some colleagues here who were in the education system before me, and they talked about the strap. They talked about the strap. You know, you can look at the time when there was a strap if you did not obey. Then look at the time when there would just be a dispute and maybe they would call home to your parents. Look at it now, a time when kids are asked to collaborate and work together. My God, we have . . .

vérifier le projet de loi minutieusement afin de déterminer ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne peut-être pas.

Jusqu'à présent, tout va bien. Je pense que les deux arguments que j'ai présentés montrent pourquoi l'amendement que nous avons proposé est bon et pourquoi nous devrions tous voter en sa faveur. Je ne pense pas que j'ai déjà eu l'occasion de parler du troisième élément, donc je vais en parler maintenant.

Les directions d'école seront tenues d'assurer des stratégies de communication appropriées avec le personnel, par exemple, l'utilisation d'une approche moins hiérarchique. Il est important que les directeurs et autres surveillants adoptent des stratégies de communication appropriées. Je crois que nous pouvons tous être d'accord à cet égard. Finis les jours où une approche descendante et autoritaire était courante. Selon moi, notre société a évolué. Je pense que nous collaborons autrement. Nous travaillons ensemble d'une façon différente. Nous nous attendons à cela, selon moi. Cela se produit dans le secteur privé. Cela se produit dans le domaine juridique, comme le savent les avocats parmi les gens d'en face. Cela devrait se produire au sein du système d'éducation.

Je pense à mes enfants qui sont passés par le système scolaire, et ils ont reçu une éducation bien différente de la mienne. Vous savez, quand j'étais plus jeune, on s'attendait à ce que nous nous asseyions, que nous écoutions, que nous obéissions aux ordres et que nous fassions ce qu'on nous demandait. Toutefois, le système d'éducation a changé, et c'est une très bonne chose. Les enfants sont encouragés à faire part de leur avis et de leurs idées ainsi qu'à s'opposer s'ils ne sont pas nécessairement d'accord. Nous n'aurions pas fait cela.

Évidemment, je pense au temps où j'étais dans le système d'éducation. Toutefois, des collègues ici sont passés par le système scolaire avant moi, et ils ont parlé des punitions corporelles. Ils en ont parlé. Vous savez, il y a eu une époque où, si un élève n'obéissait pas, il recevait une punition corporelle. Ensuite, il y a eu une époque où les élèves se faisaient réprimander et leurs parents recevaient peut-être un appel. À l'époque actuelle, on demande aux enfants de collaborer et de travailler ensemble. Mon Dieu, nous avons...

Nous avons fait beaucoup de chemin, comme nous le disons en français. Nous avons fait du chemin, mes amis. C'est une bonne chose que nous ayons fait du chemin. C'est une bonne chose.

If you ask my colleague, I am sure that he does not want the strap to be around for his grandkids. Some might have liked the strap, but most did not. It is a good thing that we have moved on from that.

I think that, again, from the outside looking in, this item probably does look reasonable. When you start digging just a little bit deeper, then you start to wonder: Why did he bring this forward? Why now? How does he want to deal with this? It is easy to say that you want less of a top-down approach and more of a horizontal approach. I do not know what they call it. How is this going to be implemented? Will this have an impact on the way that teachers and school principals go about their work? I imagine that the minister would probably say no to this, but forgive me if I do not take him at his word. I will question him on this, and I am questioning him on this. That is why we brought this amendment forward. My colleagues who will get up after me will also question him on this.

So to commend the education system, I think that it is already being done. I think that, when you go into schools, you see less of this top-down approach. I had a chance to be on the CPAE, in French, which is like the DEC but more at the school level. I had a chance to see how they operate inside the school system. There is great collaboration between principals and teachers. I think that they have kind of just instinctively veered toward more of a collaborative approach rather than the top-down approach that was much valued back in the day.

If the minister really wanted to tackle proper communication, then, again, maybe he should not have put it in an omnibus bill. Maybe he should have brought this forward with a few other items so that we could put our sole focus on such items. Then we would have had a chance to really dig down and say: What do you mean by proper communication? Has there

We have come a long way, as they say. We have come a long way, my friends. It is a good thing we have come a long way. It is a good thing.

Si vous posez la question à mon collègue, il répondra, j'en suis sûr, qu'il ne veut pas que ses petits-enfants subissent de punitions corporelles. Certaines personnes les ont peut-être aimées, mais la plupart ne les ont pas aimées. C'est une bonne chose que nous ayons fait du chemin.

Encore une fois, je pense que, de l'extérieur, il s'agit d'un élément qui semble probablement raisonnable. Or, un examen un peu plus approfondi permet d'emblée de soulever des questions comme : Pourquoi le ministre a-t-il présenté une telle mesure? Pourquoi le fait-il maintenant? Comment veut-il procéder? Il est facile de dire que vous voulez une approche moins hiérarchique et plus horizontale. Je ne sais pas trop comment les gens en question l'appellent. Comment l'approche sera-t-elle mise en oeuvre? Aura-t-elle une incidence sur la façon dont travaillent le personnel enseignant et la direction des écoles? J'imagine que le ministre répondra probablement non à la question, mais pardonnez-moi de ne pas le croire sur parole. Je lui poserai des questions à cet égard et je lui pose des questions à cet égard. Voilà pourquoi nous avons proposé l'amendement. Mes collègues qui prendront la parole après moi poseront aussi des questions au ministre à cet égard.

Je félicite les gens du système d'éducation, car ils procèdent déjà selon l'approche en question. Je pense que l'approche hiérarchique est moins privilégiée dans les écoles. J'ai eu l'occasion de siéger au sein du système francophone à un CPAE, soit un groupe qui ressemble à un CED, mais dont les activités touchent plus directement l'école. J'ai eu l'occasion d'observer le fonctionnement des groupes en question au sein du système scolaire. Il y a une grande collaboration entre la direction et le personnel enseignant. Je pense qu'ils ont en quelque sorte adopté instinctivement une approche plus collaborative au lieu de l'approche hiérarchique qui était beaucoup privilégiée auparavant.

Si le ministre veut vraiment assurer une communication appropriée, alors il n'aurait peut-être pas dû inclure la mesure dans un projet de loi omnibus. Il aurait peut-être dû présenter la mesure avec quelques autres éléments afin que nous puissions nous concentrer uniquement sur de tels éléments. Nous aurions ainsi eu l'occasion de vraiment creuser et de

been a report drafted that explains why we need to address this? Has there been consultation? That was the word that I was looking for five minutes ago that I could not remember. That was when I was talking about this government not being seen as a government that consults. I cannot believe that I forgot that. I see it every day when I look on the other side of the floor of the Legislative Assembly.

Were there any consultations with DEC members, parents, school principals, former school principals, or teachers to say: Does the approach that we have in place now work? How do we change it? What are the issues that we had in the past? How do we move forward?

Un des éléments du projet de loi dont j'aimerais discuter est le fait que les directions d'école auront l'obligation d'effectuer une stratégie de communication appropriée avec le personnel, c'est-à-dire une approche moins hiérarchique.

12:50

Comme je l'ai mentionné en anglais, une bonne stratégie de communication est évidemment bonne non seulement pour les gens qui travaillent dans le système scolaire mais aussi pour les jeunes qui fréquentent les écoles. Si le personnel enseignant qui se trouve devant eux toute la journée est bien dans sa peau et s'il aime son travail, cela se reflètera dans la façon d'offrir les cours. Cela veut probablement dire que les jeunes seront beaucoup plus réceptifs et qu'ils absorberont beaucoup plus l'information que le personnel enseignant essaie de partager ou de transmettre à nos élèves, à nos enfants et à nos petits-enfants.

C'est certain qu'il y a un travail à faire. C'est probablement un travail continu. C'est un travail que nous devrions toujours faire ; nous ne devrions jamais arrêter de se poser des questions et de se remettre en question. Il faut se dire : La stratégie que nous avons mise en place est-elle bonne? Comment faire pour l'améliorer.

Ma question par rapport à ce système, c'est à savoir si un rapport a été présenté pour expliquer si l'approche actuelle dans les écoles est néfaste pour le système d'éducation. Comme je l'ai mentionné, le

dire : Qu'entendez-vous par une communication appropriée? Un rapport a-t-il été rédigé pour expliquer pourquoi nous devons nous pencher là-dessus? Y a-t-il eu des consultations? Voilà le mot que je cherchais il y a cinq minutes et dont je ne pouvais pas me souvenir. C'était quand je disais que le gouvernement actuel n'est pas considéré comme un gouvernement qui consulte les gens. Je ne peux pas croire que j'avais oublié ce mot. Voilà ce que je vois tous les jours quand je regarde de l'autre côté de l'Assemblée législative.

Y a-t-il eu des consultations auprès de membres des CED, de parents, de la direction d'écoles, d'anciens membres de la direction d'écoles ou de membres du personnel enseignant pour leur demander : L'approche actuelle fonctionne-t-elle? Comment pouvons-nous la modifier? Quelles préoccupations avons-nous connues dans le passé? Comment pouvons-nous aller de l'avant?

One of the aspects of the bill that I would like to discuss is the fact that principals will be required to implement an appropriate communication strategy with staff, which means adopting a less hierarchical approach.

As I mentioned in English, a good communication strategy is obviously good not only for the people working in the school system but also for the young people attending the schools. If the teachers who are in front of them all day feel good about themselves and enjoy their work, it will be reflected in the way the classes are delivered. It probably means that young people will be much more receptive and will absorb much more of the information that teachers are trying to share or pass on to our students, our children, and our grandchildren.

There is definitely work to be done. It is probably an ongoing job. This is something we should always be doing; we should never stop questioning and challenging ourselves. We have to ask ourselves: Is the strategy we have in place a good one? How can it be improved?

My question with respect to this system is about whether a report has been submitted to explain whether the current approach in schools is harmful to the education system. As I mentioned, this government

gouvernement actuel n'est pas reconnu pour en être un qui fait une priorité de la consultation. Je pourrais facilement en parler pendant deux heures.

J'ai l'impression que cela commence à être un petit peu fatigant et redondant, parce que, peu importe le projet de loi qui est déposé à la Chambre, nous avons l'impression de toujours utiliser les mêmes arguments. Nous devons dire que le gouvernement actuel n'a pas consulté. J'aimerais pouvoir passer à autres choses et pouvoir vraiment débattre ce qui est au cœur du projet de loi. Nous avons l'impression de demeurer à la surface, parce qu'il y a tellement d'information qui manque. Nous avons l'impression que c'est dirigé d'une façon hiérarchique.

C'est un petit peu ironique que le gouvernement veuille encourager et valoriser un système plutôt horizontal. Lui-même met la priorité sur une approche hiérarchique. Nous savons que c'est le premier ministre qui décide de tout et que tout le monde qui se retrouve sous le premier ministre doit suivre. Selon moi, ce n'est pas la meilleure façon de gouverner. Ce n'est pas un bel exemple que nous montrons au secteur privé, au système d'éducation et au secteur public. C'est important que le gouvernement montre cet exemple.

We have to set the bar. The way that we conduct ourselves and operate here in government sets the bar for other fields, such as the private sector and the public sector. If we are asking our principals in the school system to have less of a top-down approach, should we not also look at ourselves in the mirror and ask how we run government. Is it a top-down approach? From what I hear—whispers in the hallways of the Legislative Assembly—it is a top-down approach.

You have the Premier who makes all the decisions. He is asking, demanding, or requiring all his colleagues, ministers, and MLAs to kind of follow suit. I hope that you do have space and time to be able to question some of these decisions. I hope that you do have space and time to be able to bounce ideas around and say: Is this the way to do things? Is this the best way to bring a bill forward? Should we bring in an omnibus bill, or should we tackle this issue by issue?

I hope that you do have the time and space to be able to debate that. It is important because that is what you are asking from our school system. That is what you

is not known for making consultation a priority. I could easily talk about this for two hours.

I have the sense that this is becoming a bit tiresome and redundant, because, no matter what bill is introduced in the House, we feel like we are using the same arguments over and over again. We have to say that the current government has not consulted. I would like to be able to move on and really debate what is at the heart of the bill. We feel like we are staying on the surface, because there is so much information missing. We feel that it is being led in a hierarchical fashion.

It is somewhat ironic that the government is wanting to encourage and value what is a rather horizontal system. Its own preference is for a hierarchical approach. We know that the Premier is the one who decides everything and that everyone under the Premier has to follow. I do not think that is the best way to govern. We are not setting a good example for the private sector, the education system, or the public sector. It is important that the government set that example.

Nous devons fixer des normes. Notre conduite et notre mode de fonctionnement au gouvernement servent d'exemples à d'autres domaines, comme les secteurs privé et public. Si nous demandons aux directeurs de notre système scolaire d'avoir une approche moins hiérarchique, ne devrions-nous pas aussi nous regarder dans le miroir et examiner notre gestion du gouvernement? S'agit-il d'une approche hiérarchique? D'après ce que j'entends — des chuchotements dans les couloirs de l'Assemblée législative —, il s'agit d'une approche hiérarchique.

Le premier ministre prend toutes les décisions. Il demande, réclame ou exige que tous ses collègues, ministres et députés lui emboîtent le pas, pour ainsi dire. J'espère que vous avez l'espace et le temps pour remettre en question certaines des décisions. J'espère que vous avez bien l'espace et le temps pour lancer des idées et dire : S'agit-il de la façon de procéder? S'agit-il de la meilleure façon de présenter un projet de loi? Devrions-nous présenter un projet de loi omnibus ou aborder un élément à la fois?

J'espère que vous avez l'espace et le temps pour débattre cela. C'est important, car c'est ce que vous demandez à notre système scolaire. C'est ce que vous

are asking from our principals now. Be a leader. Show them how it is done. That is the role of government.

12:55

I know that I have only seven minutes left and I have about 10 more points to go through. I may have to come back if the opportunity presents itself.

The fourth item that I would like to talk about is the fact that principals have the ability to enact a communication plan with parents of particular students. The notes that I took were that the system and procedures make it difficult to make communication plans for particular students. The need for this is ever-increasing, and this is a step to ensure better communication with parents of certain students. I do agree with the minister. Things have changed over the last 40 years. I do not want to go back to the example of the strap, but I guess you did not need to have a communication plan when the strap was around. Maybe the strap was a communication plan.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: The message was passed. Now that we have eliminated the strap, maybe it is time for a communication plan. Again, what type of communication plan are we asking for? Who is this going to fall upon? Who is going to be responsible to draft this communication plan? Will it be schoolteachers?

Obviously, there are probably no arguments here that they already have a full day. We have been asking so much of our teachers in New Brunswick, especially in the last year. I mean, the dynamics in the classroom are ever-changing, and we are asking our teachers to be flexible and to be able to adapt. They have been put to the test in the last year with this pandemic. We have thrown almost everything at them—curve balls. They have answered the call, and they were able to adjust and deliver quality education to our students. I would not want to see this responsibility fall on our educators to say, Listen, on top of your having a full day, you are going to draft a 10-page communication plan to share with the parents.

demandez maintenant aux directeurs d'école. Soyez un chef de file. Montrez l'exemple. Voilà le rôle du gouvernement.

Je sais qu'il ne me reste que sept minutes, et j'ai encore une dizaine d'autres arguments à présenter. Je devrai peut-être reprendre la parole si l'occasion se présente.

Le quatrième élément dont j'aimerais parler, c'est le fait que les directeurs peuvent établir un plan de communication auprès de parents de certains élèves. Selon mes notes, le système et les procédures rendent difficile l'établissement d'un plan de communication pour certains élèves. Le besoin d'une telle mesure se fait sentir de plus en plus, et c'est une étape pour assurer une meilleure communication avec les parents de certains élèves. Je suis d'accord avec le ministre. Les choses ont changé en 40 ans. Je ne veux pas revenir à l'exemple de la courroie, mais j'imagine qu'un plan de communication n'était pas nécessaire quand on avait recours à celle-ci. La courroie était peut-être un plan de communication.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Le message passait. Maintenant que la courroie est chose du passé, il est peut-être temps de recourir à un plan de communication. Encore une fois, quel genre de plan de communication demandons-nous? À qui la tâche incombera-t-elle? Qui sera responsable d'élaborer ce plan de communication? S'agira-t-il des enseignants?

Il ne fait probablement aucun doute que les enseignants ont déjà une journée bien remplie. Nos exigences sont très élevées envers les enseignants du Nouveau-Brunswick, surtout dans la dernière année. Après tout, la dynamique dans la salle de classe change sans cesse, et nous demandons aux enseignants de notre province d'être flexibles et de s'adapter. Depuis un an, la pandémie les met à l'épreuve. Nous leur avons fait vivre presque toutes les situations possibles — des situations imprévues. Ils ont répondu à l'appel et ont su s'adapter et offrir une éducation de qualité à nos élèves. Je ne voudrais pas que la responsabilité en question incombe aux éducateurs de notre province et qu'on leur dise : Écoutez, en plus de votre journée bien remplie, vous devrez élaborer un plan de communication de 10 pages à transmettre aux parents.

Will extra resources be put in place? What does the minister mean by “communication plan”? I would not want to see any extra burden put on their shoulders, especially not while we are still in the pandemic. I think they need to be reassured that we are going to support them, that we are going to give them all the resources and the help that we can, and that we are not going to overload their workday.

Monsieur le président, un autre élément que j’aimerais aborder est le suivant : Les directions d’école auront dorénavant la capacité d’émettre des plans de communication auprès de parents d’enfants particuliers.

Comme je viens de le mentionner, la composition d’une salle de classe a beaucoup changé au cours des 40 dernières années, suite au décèlement des troubles d’apprentissage, quelque chose que l’on ne voyait pas nécessairement il y a 10 ans ; du moins, c’était très peu connu et on n’en parlait pas beaucoup. Je n’aime pas utiliser le mot honteux, mais les parents — les jeunes aussi — avaient un peu honte d’avouer que leur enfant avait un trouble d’apprentissage. La règle de base, c’est que les parents ne savaient peut-être même pas que leur enfant avait un trouble d’apprentissage, étant donné qu’ils n’ont pas grandi avec les connaissances pouvant en reconnaître les signes.

13:00

Les parents se tournaient donc vers l’école pour pouvoir détecter le trouble d’apprentissage et pour mettre en place un plan par la suite pour remédier à cette situation ou à ce problème. Mais, même les écoles n’étaient pas nécessairement outillées pour faire le travail.

Donc, nous en demandons beaucoup au personnel enseignant d’aujourd’hui. Je crains le fait que le ministre a mis cet élément dans son projet de loi. Cela va faire en sorte que le personnel enseignant va tout simplement en avoir plus dans son assiette.

Monsieur le président, je suis convaincu que vous serez d’accord avec moi pour dire que cette année a été difficile pour notre personnel enseignant. Enseigner aujourd’hui, avec les salles de classe qui débordent et avec des élèves qui ont différents besoins particuliers dans une même salle de classe... Il y a les enfants qui sont sur le spectre de l’autisme. Les ressources ne sont peut-être pas nécessairement en place. Les parents en

Des ressources supplémentaires seront-elles mises en place? Qu’entend le ministre par « plan de communication »? Je ne voudrais pas que s’allourdisse la charge de travail du personnel enseignant, surtout pas quand nous sommes encore en pleine pandémie. Je pense que les membres du personnel enseignant doivent avoir l’assurance que nous les appuierons, que nous leur fournirons toutes les ressources et l’aide possibles et que nous ne surchargerons pas leur journée de travail.

Mr. Speaker, another aspect I would like to broach is this: Principals will now have the ability to establish communication plans for parents of specific children.

As I just mentioned, classroom composition has changed a lot in the last 40 years with the identification of learning disabilities, something not necessarily seen 10 years ago; at least, it was not very well known and not talked about much. I do not like to use the word shameful, but parents—young people, too—were a bit ashamed to admit that their child had a learning disability. Generally speaking, parents may not have even known their child had a learning disability, as they did not grow up knowing how to recognize the signs.

So parents would turn to the school to identify the learning disability and then put a plan in place to address the situation or problem. However, even the schools were not necessarily equipped to do the job.

So we are asking a lot of current teachers. I am concerned about the fact that the minister has put this in his bill. It will simply mean that teachers will have more on their plates.

Mr. Speaker, I am sure you will agree that this has been a difficult year for our teachers. Teaching nowadays, with classrooms overflowing and with students with different special needs in the same classroom... There are children on the autism spectrum. The resources may not necessarily be in place. Parents demand a lot. It is not easy. Add a pandemic to the mix and you would think it would be

exigent beaucoup. Ce n'est pas facile. Le fait d'ajouter une pandémie au mélange nous fait penser que ce serait assez pour écraser le système. Toutefois, grâce à la force, au courage et aux compétences du personnel enseignant, ce défi a été relevé. Le personnel enseignant a pu livrer le niveau d'éducation auquel nous nous attendons ici, dans la province.

Qu'on le veuille ou non, c'est facile de critiquer, mais il faut aussi être reconnaissant du fait qu'on a un bon système d'éducation dans la province, comparativement aux autres provinces canadiennes.

J'ai terminé et je vais appuyer l'amendement. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Merci, Monsieur le président.

Who knew? I was not quite sure whether this was a game of whack-a-mole or jack-in-the-box, having to hop up quickly.

I would like to start by echoing the sentiments of the opposition in terms of thanking the teachers of our province. To all the people in the education system—the custodians, the EAs, the bus drivers, the parents of our children, and members of the DECs—thank you for all that you have done while working hard throughout this pandemic.

I have to admit that I am a little bit confused. When I first came down, I thought that we were talking about the school psychologists. Now, after listening to the honourable member, I am not sure whether we are talking about the whole bill. Anyway, nevertheless.

I would like to thank my wife for being a good member and for finishing up her term on the Anglophone West School District DEC. She was a devoted teacher, and she has been a devoted DEC member.

J'ai été choqué par cet amendement. Franchement, je ne peux pas croire qu'un ancien président de la NBTA a proposé cela. Il a dit que ce projet de loi représente un risque pour les enfants, ce qui est inacceptable et contraire à la bonne politique publique. Après avoir écouté les parlementaires du côté de l'opposition pendant ce qui m'a semblé être des décennies, je voudrais savoir comment ils déterminent ce qui est un risque pour les élèves ou pour la bonne politique publique.

enough to crush the system. However, thanks to the strength, courage, and skill of teachers, the challenge has been met. Teachers have been able to deliver the level of education that we expect here in the province.

Like it or not, it is easy to criticize, but we also have to be grateful for the fact that we have a good education system in this province, compared to other Canadian provinces.

I am finished and I will support the amendment. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker.

Qui l'eût cru? J'ai dû me lever si vite que je n'étais pas certain s'il s'agissait du jeu de la taupe ou d'une boîte à surprise.

J'aimerais commencer par me faire l'écho de l'opposition pour ce qui est de remercier le personnel enseignant de notre province. Je remercie toutes les personnes du système scolaire — les concierges, les AE, les conducteurs d'autobus, les parents et les membres des CED —, d'avoir travaillé sans relâche pendant la pandémie.

Je dois admettre que je suis un peu mêlé. Au premier abord, je pensais que nous parlions des psychologues scolaires. Maintenant, après avoir écouté le député, je ne suis pas sûr si nous parlons du projet de loi dans son ensemble. De toute façon, peu importe.

J'aimerais remercier ma femme d'être une excellente membre du CED du district scolaire Anglophone West et de terminer son mandat. Elle a été une enseignante dévouée ainsi qu'une membre dévouée du CED.

I was shocked by this amendment. Frankly, I cannot believe that a former NBTA President proposed it. He said that this bill puts children at risk, which is unacceptable and contrary to good public policy. After listening to members on the opposition side for what seemed like decades, I would like to know how they determine what a risk to students is and what good public policy is.

13:05

I have listened to a lot of stuff. I am going to speak about my experiences as an educator with almost 35 years in the K-to-12 school system as a teacher, a methods and resource teacher, a district supervisor, a principal, and a vice-principal.

Ce qui est frustrant, c'est que nous parlons d'un problème qui existe depuis 25 ou 30 ans. Ce n'est pas quelque chose de nouveau. Vous le savez bien.

When I first started, we had a psychometrist. We did not have school psychologists. The job of the school psychometrist—and he did it very well—was to administer psychoeducational assessments. There was a backlog then. Throughout my career in education, especially in trying to develop plans for students, I have seen a tremendous backlog in psychoeducational assessments and the opportunity to get them.

I know school psychologists. I have the greatest amount of respect for them. They do a wonderful job. We are not the ones who changed the requirement from a master's in psychology to a Ph.D. in psychology.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It is strange that I would hear that from someone . . .

Les parlementaires du côté de l'opposition connaissent très bien les défis vécus dans notre système d'éducation. Ils connaissent les défis avec lesquels est aux prises le personnel enseignant chaque jour. Ils le savent bien.

As a former school principal, I know it is very hard and very frustrating to get a psychoeducational report four or five years after it was requested. Sometimes we get the report and the student is in Grade 12. It does not do a whole lot of good then. From what I have heard so far since this bill was introduced, psychologists diagnose things that, in my experience, have only been diagnosed by pediatricians. Psychoeducational assessments are way different than dealing with mental health issues, which there are a lot of.

J'ai écouté beaucoup de choses. Je vais parler de mon expérience de presque 35 ans comme éducateur dans le système scolaire de la maternelle à la 12^e année en tant qu'enseignant, enseignant-ressource, agent de district, directeur et directeur adjoint.

What is frustrating is that we are talking about a problem that has existed for 25 or 30 years. This is not something new. You are well aware of that.

Quand j'ai commencé à travailler, nous avions recours aux services d'un psychométricien. Nous n'avions pas de psychologues scolaires. Le travail du psychométricien scolaire — et il le faisait très bien — consistait à faire passer des évaluations psychoéducatives. Il y avait une accumulation de dossiers à l'époque. Tout au long de ma carrière en éducation, surtout quand j'essayais d'élaborer des plans pour les élèves, j'ai constaté un énorme retard dans les évaluations psychoéducatives et des limites quant à la possibilité pour les élèves d'y avoir accès.

Je connais des psychologues scolaires. Ils ont tout mon respect. Ils font de l'excellent travail. Ce n'est pas nous qui avons modifié l'exigence pour la faire passer d'une maîtrise à un doctorat en psychologie.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il est curieux d'entendre une personne dire...

Opposition members are well aware of the challenges in our education system. They know the challenges that teachers face every day. They are well aware of them.

En tant qu'ancien directeur d'école, je sais qu'il est très difficile et très contrariant de recevoir un rapport psychoéducatif quatre ou cinq ans après en avoir fait la demande. Parfois, nous recevons le rapport quand l'élève est en 12^e année. Cela ne donne alors pas grand-chose. D'après ce que j'ai entendu depuis le dépôt du projet de loi, les psychologues posent des diagnostics qui, selon mon expérience, n'ont été posés que par des pédiatres. Réaliser des évaluations psychoéducatives est bien différent de traiter des troubles de santé mentale, lesquels sont nombreux.

ISD was a great benefit in my school. I know it is not the same in every part of the province. It is one of the issues that we have. In a small province such as ours, there is too much diversity, and too many things are implemented in ways that do not make sense. In order to move things along . . .

Il faut tout particulièrement penser au bien-être de nos élèves et de leurs parents.

We have to be able to administer psychoeducational assessments. I hear, Well, I am concerned about the well-being of students. Wonderful. But we are going to spend 100 hours blocking something that could help these students. Is it perfect? I do not know. Is what we are doing working? It is not perfect. There are a lot of gaps in what we are doing. Successive governments have known about these gaps and these problems. I commend the Minister of Education and Early Childhood Development for bringing forth a bill that is attempting to close the gap. That is what we are talking about. We are talking about attempting to close the gap. We will know how well it works only after we try it. In my life, in my educational career, there were 37 cases over 35 years. We tried a lot of stuff. Some things worked; some did not.

13:10

This is not a bad idea. The resource and methods teachers that I have worked with are some of the most professional people in our profession. They are committed to the well-being of the students and of the students' parents that they work with. They are frustrated because of the backlog of psychoeducational assessments. I do not blame the school psychologists for that because they have not been around forever. There has to be a better way to gather this information. There has to be a way to assist school psychologists by lightening their load because, right now, they have a heavy load. They have a workload to complete psychoeducational assessments when there is a waiting list of three, four, or five years. That must be incredibly frustrating.

I still am mystified by the wording of this amendment. However, it is not my job to hold it up. Mr. Speaker, I would hope that the members opposite would put the children's best interests first, as they claim to be doing,

La prestation des services intégrés a été très avantageuse pour mon école. Je sais que ce n'est pas le cas partout dans la province. Il s'agit d'un des problèmes que nous avons. Dans une petite province comme la nôtre, il y a trop de diversité, et trop de mesures sont mises en oeuvre de façons qui ne sont pas logiques. Pour faire avancer les choses...

Special consideration has to be given to the well-being of our students and their parents.

Nous devons pouvoir réaliser des évaluations psychoéducatives. J'entends dire : Eh bien, je me préoccupe du mieux-être des élèves. Formidable. Nous passerons cependant 100 heures à bloquer une mesure qui pourrait aider les élèves en question. L'approche est-elle parfaite? Je ne le sais pas. Les mesures que nous prenons fonctionnent-elles? Elles ne sont pas parfaites. Elles comportent de nombreuses lacunes. Les gouvernements successifs étaient au courant de ces lacunes et de ces problèmes. Je félicite le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance d'avoir présenté un projet de loi qui vise à combler les lacunes. Voilà de quoi nous parlons. Nous parlons d'essayer de combler les lacunes. Nous saurons seulement si l'approche fonctionne bien après l'avoir essayée. Au cours de ma vie, au cours de ma carrière en éducation, 37 changements ont été apportés en 35 ans. Nous avons essayé beaucoup d'approches. Certaines fonctionnaient, d'autres, non.

Il ne s'agit pas d'une mauvaise idée. Les enseignants-ressources avec qui j'ai travaillé comptent parmi les personnes les plus professionnelles dans notre métier. Ils ont à coeur le mieux-être des élèves et des parents avec qui ils travaillent. Ils sont contrariés à cause du retard dans les évaluations psychoéducatives. Je ne rejette pas la responsabilité sur les psychologues scolaires, car ils n'ont pas toujours été là. Il doit y avoir une meilleure façon de recueillir les renseignements à cet égard. Il doit y avoir une manière d'aider les psychologues scolaires en allégeant leur travail parce que leur charge actuelle est lourde. Les psychologues scolaires doivent réaliser des évaluations psychoéducatives alors que la liste d'attente est de trois, quatre ou cinq ans. Cela doit être incroyablement frustrant.

Le libellé de l'amendement proposé me laisse encore perplexe. Toutefois, ce n'est pas à moi d'en retarder le cheminement. Monsieur le président, j'ose espérer que les gens d'en face veillent avant tout aux intérêts

and stop playing games. Move this bill to committee, where those members are going to ask hours and hours of questions. Let's get it done. Let's get it done for the good of the students, the parents, and the system. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Hier, je vous ai régalé en vous parlant de mes aventures dans le système d'éducation il y a 50 ans.

Yesterday, I regaled you all with some of my adventures in the school system some 50 years ago. By the way, Mr. Speaker, that earned me a coveted spot in "The Lighter Side" today, which is a piece in the paper written by Andrew Waugh, political editor; Adam Huras, Ottawa bureau chief; and Savannah Awde, legislative reporter. I did make "The Lighter Side" with my revelations about my experience 50 years ago.

Just on that, I would ask that they be a little more precise in their reporting. In their report, they said that I had spent probably 30% of my time speaking about the strap. That is not quite accurate. I spoke about a ruler, I spoke about a pointer, and I spoke about a pencil, all of which were used as instruments of discipline on my young person. It was not just about the strap. It was about many, many things.

But I am not going to go down that path today because I might have gotten carried away yesterday. So I am just going to close that chapter by saying that there is much more. I could go into my experiences in junior high and high school, but I will not. I will just close that chapter by saying that in the history of the Polyvalente Thomas-Albert in Grand Falls, I am the only student to ever get a standing ovation from his teachers at his graduation ceremony. I do not know whether that was because they were glad that I was leaving, but I did get a standing ovation from my teachers. I will say that it was a good send-off.

13:15

So, on to the bill. I will try to focus a little more on the bill today. I certainly do not want to make a habit of

supérieurs des enfants, comme ils prétendent le faire, et qu'ils cesseront les petits jeux. Renvoyons le projet de loi en comité, où les gens d'en face poseront des questions pendant des heures et des heures. Adoptons la mesure. Adoptons la mesure pour le bien des élèves, des parents et du système. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday I regaled you with my adventures in the education system 50 years ago.

Hier, je vous ai régalé en vous parlant de mes aventures dans le système scolaire il y a environ 50 ans. En passant, Monsieur le président, cela m'a valu aujourd'hui une mention convoitée dans « The Lighter Side », une rubrique de journal écrite par Andrew Waugh, rédacteur politique, Adam Huras, chef de bureau à Ottawa, et Savannah Awde, journaliste parlementaire. J'ai été mentionné dans « The Lighter Side » en raison de mes révélations au sujet de mon expérience d'il y a 50 ans.

À ce sujet, je demanderais aux journalistes d'être un peu plus précis dans leur compte rendu. Ils ont dit dans leur reportage que j'avais passé probablement 30 % de mon temps à parler de la courroie. Ce n'est pas tout à fait exact. J'ai parlé d'une règle, d'une baguette et d'un crayon, lesquels ont tous servi d'instruments de discipline envers ma jeune personne. Il ne s'agissait pas seulement de la courroie. Il s'agissait de beaucoup, beaucoup d'objets.

Toutefois, je ne vais pas m'attarder sur le sujet aujourd'hui, car je me suis peut-être laissé emporté hier. Je vais donc clore ce chapitre en disant que beaucoup d'autres éléments entrent en ligne de compte. Je pourrais parler de mon expérience à l'école intermédiaire et à l'école secondaire, mais je vais m'abstenir. Je vais simplement clore ce chapitre en disant que, dans l'histoire de la Polyvalente Thomas-Albert, à Grand-Sault, je suis le seul élève qui a reçu une ovation de ses enseignants lors de la cérémonie de remise des diplômes. Je ne sais pas si c'était parce que ces derniers se réjouissaient de mon départ, mais j'ai bien reçu une ovation de mes enseignants. Je dois dire que c'était un adieu chaleureux.

Bon, passons au projet de loi. J'essaierai aujourd'hui de mettre davantage l'accent sur le projet de loi. Je ne veux certainement pas prendre l'habitude d'être mentionné dans « The Lighter Side ». C'est un peu

being in “The Lighter Side”. It is a little rougher to be taken seriously if you are in there every day.

Much as the member opposite just stated, I am not questioning the minister’s intentions. He said right in the first line of his statement: “Our children deserve a world-class education system”. I have no doubt that it is the intention of the minister to create a world-class education system.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Yes, every minister, for that matter. But normally when we want to do something, we take the time. We take the time to get it right. I know that we hear horns going around the building and people are all up in arms about something. They probably were not consulted, so they are a little upset. It is either that or they are supporting Avery’s Law, which should have passed second reading yesterday.

We talk about wanting to change the world. We are all here for good reasons. We want to make a difference in our communities. We want to make a difference for the next generation. But when we are trying to create something that is world-class, we need to do two things. We need to research, which I am sure the minister has done. I know that he spends a lot of time researching everything. But we also need to consult. We need to consult. We have to get this right. I am not sure whether I agree with the member’s assertion: Well, let’s just try it and see if it works. If it does not work, we will throw something up against the wall and see whether it sticks.

That is not the tone that we had yesterday. That is not the tone that we had yesterday. Yesterday, we put forth a valid bill. It was like: Oh, no, no, no. We have to make sure that we get this right. We have to consult. We have to do this. We have to . . .

I am not even sure why, because you are just putting an X and saying, yes, I do consent or no, I do not consent to donating my organs. We are just changing that.

plus difficile d’être pris au sérieux quand on y est mentionné tous les jours.

Tout comme le député d’en face vient de dire, je ne mets pas en doute les intentions du ministre. Ce dernier a dit dès la première ligne de sa déclaration : « Nos enfants méritent un système d’éducation de premier ordre ». Je n’ai aucun doute que l’intention du ministre est de créer un système d’éducation de premier ordre.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Oui, c’est l’intention de tous les ministres, d’ailleurs. Néanmoins, lorsque nous voulons prendre une mesure, nous prenons habituellement le temps qu’il faut. Nous prenons le temps de bien faire les choses. Je sais que nous entendons des klaxons retentir autour de l’édifice et que les gens sont indignés de quelque chose. Ils n’ont probablement pas été consultés et sont donc un peu contrariés. C’est cela, ou bien ils appuient la *Loi d’Avery*, qui aurait dû franchir l’étape de la deuxième lecture hier.

Nous disons que nous voulons changer le monde. Nous sommes tous ici pour de bonnes raisons. Nous voulons accomplir des progrès dans nos collectivités. Nous voulons obtenir des résultats pour la prochaine génération. Toutefois, lorsque nous essayons de créer un système de premier ordre, nous devons faire deux choses. Nous devons faire des recherches, ce que le ministre a fait, j’en suis sûr. Je sais que ce dernier passe beaucoup de temps à faire des recherches sur tout. Nous devons cependant aussi mener des consultations. Nous devons mener des consultations. Nous devons bien faire les choses. Je ne suis pas sûr d’être d’accord avec le député quand il dit : Eh bien, essayons donc l’approche pour voir si elle fonctionne bien ; si ce n’est pas le cas, nous lancerons des idées et verrons laquelle fait son chemin.

Ce n’est pas là le ton qui était donné hier. Ce n’est pas là le ton qui était donné hier. Hier, nous avons présenté un projet de loi pertinent. La réaction a été : Oh, non, non, non ; nous devons nous assurer de bien faire les choses ; nous devons mener des consultations ; nous devons faire ceci ; nous devons...

Je ne suis même pas sûr de comprendre pourquoi telle a été la réaction, car il s’agit simplement d’inscrire un X pour consentir au don d’organes ou le refuser. C’est le seul changement que nous proposons.

The devil is in the details. You can try to figure that out as you go after that. We have a model that we could go with. It is the only jurisdiction in North America to adopt that presumed consent. It is something that we could follow. We could be a leader, but that is not really our way of doing things here in New Brunswick. We like to follow. So after the other nine provinces say that they are going to adopt that model, then we are going to do it.

Anyway, I am getting off on a tangent again. I should be speaking on the amendment to the bill, but the bill itself raises a lot of questions. Even the Association for Community Living raised quite a few questions. I have some of them right here. It is wondering why we are changing the definition of “common learning environment”. The association has concerns around that. If we change the definition of “common learning environment” and we take my young self, who was a little rambunctious in school, and say that a common learning environment could be the closet in the corner of the classroom, I would have spent most of my time in the closet.

There are concerns that changing that definition might lead to some kind of segregation. I am not saying that it would, and I am not saying that this is the minister’s intent. But we have to get this right. We have to make sure that the details are there. There are no details here on how we are going to achieve any of what is said. Then—

Mr. Speaker: Excuse me just a moment. Members, could you just keep it down a bit, please? Thank you.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I thought that they were going to listen intently because I was enchanting them with my speech here, but I guess that this is not the case. I am feeling a little . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Continue.

13:20

(Interjections.)

Le diable est dans les détails. Vous pouvez essayer de tout comprendre une fois la mesure adoptée. Nous avons un modèle que nous pourrions suivre. Il s’agit du seul endroit en Amérique du Nord qui a adopté la présomption de consentement. Nous pourrions suivre le modèle. Nous pourrions être un chef de file, mais il ne s’agit pas vraiment de notre façon de faire ici, au Nouveau-Brunswick. Nous aimons suivre les autres. Alors, quand les neuf autres provinces diront qu’elles adoptent le modèle en question, nous le ferons aussi.

En tout cas, je m’écarte encore une fois du sujet. Je devrais parler de l’amendement du projet de loi, mais le projet de loi comme tel suscite beaucoup de questions. Même l’Association pour l’intégration communautaire a soulevé bien des questions. J’en ai quelques-unes juste ici. L’association se demande pourquoi nous modifions la définition de « milieu d’apprentissage commun ». Elle a des préoccupations à cet égard. Si nous modifions la définition de « milieu d’apprentissage commun », que nous prenons l’exemple de moi quand j’étais jeune — j’étais un peu turbulent à l’école — et que nous disons que le placard dans le coin de la salle de classe constitue un milieu d’apprentissage commun, j’aurais passé la plus grande partie de mon temps dans le placard.

Des personnes craignent que la modification de la définition entraîne un certain type de ségrégation. Je ne dis pas que ce serait le cas ni que telle est l’intention du ministre. Nous devons cependant bien faire les choses. Nous devons nous assurer de régler les détails. Il n’y a pas de détails sur la façon dont nous allons concrétiser les mesures mentionnées. Ensuite...

Le président : Excusez-moi un instant. Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez baisser le ton, je vous prie. Merci.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je pensais que les gens d’en face m’écouteraient attentivement parce que mon discours les enchantait, mais j’imagine que ce n’est pas le cas. Je me sens un peu...

(Exclamations.)

Le président : Continuez.

(Exclamations.)

Mr. C. Chiasson: Thank you very much for listening. At least my side is listening.

Another concern . . . These are all in the words, Mr. Speaker. What can you read into the words? They are changing a definition from “in their neighbourhood school” to “at neighbourhood schools”. Does that mean that if I go to school with my little sister and we are just one grade apart—we could be in the same school—because I may need extra help with my lessons, I have to go to another school? Again, there is a question there. Are we trying to look for ways—or does this leave open the possibility—of maybe segregating somebody with a learning disability or segregating those with learning disabilities outside—

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Well, we can say no, but it is not clear. We can say no all we want, but until it is black and white and clear to everybody that this is not the case, then, I mean . . .

Was the Association for Community Living consulted on this? I do not know. It came out with all these questions afterward, so obviously, it was not consulted. Here is its question. I am reading this word for word: Will the change lead to the creation or the possibility of the creation of segregated learning environments, either within schools or in other physical locations for students of all ages? That is a really, really valid question.

We beat our chests all the time and say that we are the model of inclusion for all of Canada—the most inclusive province. Yet, Mr. Speaker, we are willing to put language into our bills that might drive the question as to how strong our commitment is. I would like to see some changes to the wording of the bill that will make it concrete that our system of inclusion is sacred and that we will not touch it.

Another question is, Will we have a system that allows and encourages alternative education programs, intentionally or unintentionally? It could happen. If we look at the bill, we see that it could happen. All of a sudden, we could say that we are having an issue with inclusion because we have . . . As you know, it does create issues within the classroom and sometimes

M. C. Chiasson : Merci beaucoup de m’écouter. Du moins, les gens de mon côté m’écotent.

Une autre préoccupation... Les préoccupations portent toutes sur le libellé, Monsieur le président. Que pouvez-vous déduire du libellé? Les gens d’en face remplacent dans une définition « dans leur école de quartier » par « dans les écoles de quartier ». Cela veut-il dire que, si je vais à l’école avec ma petite soeur et que seulement un an nous sépare — nous serions à la même école —, je dois aller à une autre école parce que j’ai besoin d’aide supplémentaire dans mon apprentissage? Encore une fois, une question se pose. Essayons-nous de trouver des moyens — ou cela laisse-t-il planer la possibilité — de peut-être isoler une personne ayant un trouble d’apprentissage ou les personnes ayant un trouble d’apprentissage à l’extérieur...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Eh bien, nous pouvons dire non, mais ce n’est pas clair. Nous pouvons dire non comme nous voulons, mais, avant que ce soit noir sur blanc et clair pour tout le monde que ce n’est pas le cas, alors...

L’Association pour l’intégration communautaire a-t-elle été consultée sur le sujet? Je ne le sais pas. L’association a posé toutes ces questions par la suite ; elle n’a donc manifestement pas été consultée. Voici sa question. Je la lis mot pour mot. La modification mènera-t-elle à la création ou à la possibilité de création de milieux d’apprentissage séparés, soit dans les écoles ou dans d’autres lieux physiques pour les élèves de tous âges? C’est une question très, très pertinente.

Nous nous vantons toujours d’être le modèle de l’inclusion pour tout le Canada et la province la plus inclusive. Néanmoins, Monsieur le président, nous sommes disposés à inclure dans le projet de loi des termes qui pourraient évoquer des doutes quant à la solidité de notre engagement. J’aimerais que soient apportés au libellé du projet de loi des changements qui établiraient concrètement que notre système d’inclusion est sacré et que nous n’y toucherons pas.

Voici une autre question : Notre système permettra et favorisera-t-il la mise en place de programmes d’éducation alternative, intentionnellement ou non? Cela pourrait se produire. Si nous examinons le projet de loi, nous constatons que cela pourrait se produire. Tout d’un coup, nous pourrions dire que l’inclusion pose problème, car nous avons... Comme vous le

pretty serious issues. At one point, we or a future government may decide, because of the wording of this bill, to say: Well, let's just ship them all over here. That is going to make it a more conducive learning environment in the classroom.

Will we be on a slippery slope back to the days when we segregated those who had issues—those who had learning disabilities or those who had any type of impairment at all—in the classroom? I worry, Mr. Speaker. I do not think that this is intentional. I do not think that there is a hidden agenda here. I do not think that the minister has any ill intentions of going back to the days when we segregated people with learning disabilities, but I worry. I worry that the language in the bill certainly leaves open that interpretation and that possibility. I do not think . . .

The New Brunswick Association for Community Living was certainly not consulted, so there is one. I do not know why—this is probably by accident—but I have a letter from the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick.

(Interjections.)

13:25

Mr. C. Chiasson: Well, I printed only one. I do not have enough paper to print them all. That has nothing to do with this bill, but I am going to say that it was not consulted either.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Who? Well, this is from Bill, actually, so I am talking about Bill. We will let those in the peanut gallery chirp all they want over there.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Yes, and I thank him for listening. That is an important thing. It is good to listen.

savez, des problèmes surviennent en salle de classe, et ce sont parfois d'assez graves problèmes. À un moment donné, en raison du libellé du projet de loi, nous pourrions, ou un futur gouvernement pourrait, décider de dire : Eh bien, envoyons simplement tous les élèves en question à tel endroit ; les conditions dans la salle de classe seront ainsi plus propices à l'apprentissage.

Nous retrouverons-nous sur un terrain glissant, comme à l'époque où nous isolions les élèves qui avaient des difficultés en salle de classe, soit ceux qui avaient des troubles d'apprentissage ou tout type de trouble? Je m'inquiète, Monsieur le président. Je ne pense pas qu'une telle situation est intentionnelle. Je ne pense pas qu'il y a des intentions cachées. Je ne pense pas que le ministre a de mauvaises intentions et qu'il veut revenir à l'époque où nous isolions les personnes qui avaient des troubles d'apprentissage, mais je m'inquiète. Je crains que le libellé du projet de loi n'ouvre bien la voie à une telle interprétation et à une telle possibilité. Je ne pense pas...

L'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire n'a assurément pas été consultée, en voilà donc une parmi d'autres. Je ne sais pas pourquoi — il s'agit probablement d'un accident —, mais j'ai ici une lettre de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : J'ai seulement imprimé une lettre. Je n'ai pas assez de papier pour imprimer toutes les lettres. La lettre n'a rien à voir avec le projet de loi, mais je dirais que l'association n'a pas été consultée non plus.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Qui? Eh bien, la lettre vient en fait de Bill, donc je parle de Bill. Nous laisserons les gens dans le poulailler en face pépier autant qu'ils le veulent.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Oui, et je remercie le député de son écoute. C'est important. C'est bien d'écouter.

I am just going through my notes. There is so much I can go with here. There is one thing that is laughable. I am going to start here first.

We have illustrated our commitment to improving the education system through our actions. We have continued with the implementation of the anglophone and francophone sectors' 10-year education plans

And that is important. That is really important, because teachers . . . This has been done by successive governments. I am not going to say that any government was worse than the other, but every government has sought to change the education system. So the Minister of Education said, Hey, I am going to continue with the *10-year education plan*. That is a laudable thing, right?

I have a little bit of heartburn, Mr. Speaker. I had lasagna for lunch.

But what the minister did not say was that he was going to lump his own 10-year education plan on top of that. That is basically what he is trying to do. You know, we have seen all this change that he wants to institute. We will no longer have school psychologists. Well, we will have them, but very few, and we are going to get resource teachers to do the job.

That raises another concern of mine. I am going to go off on a little tangent here because it just popped into my head. If we are getting resource teachers who have read the Coles Notes on psychology and we are giving them the power to do psychological assessments of these children—maybe they are not called that, but I will call them that—what if they get it wrong? I know that psychiatrists and professional psychologists have what is called malpractice insurance. If they mess up really badly, well, they are open for litigation. Are we going to insure our resource teachers to make sure that they will be protected should litigation come up? I think that is important. That is an important point. If we are, well, kudos to the minister for thinking that far ahead because he probably knew it was going to come.

That is an important point, Mr. Speaker. I mean, you cannot just give somebody the Coles Notes, throw the person into the shark tank, and say, Fend for yourself. When we talk about psychology, we are getting into

Je lis simplement mes notes. Je pourrais parler de tellement d'éléments. Il y a un élément dérisoire. Toutefois, voici par quoi je vais commencer.

Nous avons illustré, par les mesures que nous avons prises, notre détermination à améliorer le système d'éducation. Nous poursuivons la mise en oeuvre, dans les secteurs anglophone et francophone, des plans d'éducation de 10 ans

La mesure est importante. Elle est très importante, car le personnel enseignant... La mesure a été prise par des gouvernements successifs. Je ne dirai pas qu'un gouvernement en particulier était pire que l'autre, mais chaque gouvernement a voulu changer le système d'éducation. Le ministre de l'Éducation a donc dit : Écoutez, je poursuivrai la mise en oeuvre du *Plan d'éducation de 10 ans*. C'est louable, n'est-ce pas?

J'ai des brûlements d'estomac, Monsieur le président. J'ai mangé de la lasagne pour le repas du midi.

Toutefois, ce que le ministre n'a pas dit, c'est qu'il ajouterait son propre plan d'éducation de 10 ans au tout. Voilà essentiellement ce qu'il essaie de faire. Vous savez, nous avons tous vu le changement qu'il veut opérer. Nous n'aurons plus de psychologues scolaires. Eh bien, nous en aurons, mais très peu, et ce seront les enseignants-ressources qui feront le travail.

La question soulève une autre de mes préoccupations. Je vais faire une petite parenthèse parce que je viens d'y penser. Si nous donnons aux enseignants-ressources qui ont reçu la version simplifiée de la formation en psychologie le pouvoir d'effectuer des évaluations psychologiques auprès des enfants — il ne s'agit peut-être pas du bon terme, mais je l'emploierai —, que se passe-t-il s'ils font une erreur? Je sais que les psychiatres et les psychologues professionnels ont ce qu'on appelle une assurance contre la faute professionnelle. S'ils commettent une grave erreur, eh bien, ils s'exposent à des poursuites judiciaires. Les enseignants-ressources de notre province seront-ils assurés afin qu'ils soient protégés en cas de poursuites judiciaires? À mon avis, c'est important. Voilà un aspect important. Si c'est le cas, eh bien, je félicite le ministre d'avoir pensé à si long terme, car il savait probablement que la question serait soulevée.

L'aspect est important, Monsieur le président. Je veux dire, on ne peut pas simplement donner à une personne une version simplifiée d'une formation, la jeter dans la fosse aux lions et lui dire : Débrouillez-vous. Lorsqu'il

something that is pretty complex. I mean, if we look at it . . . I was just talking with one of my colleagues in the back. My colleague said this to me: My God, we all have such different speaking styles. That is because we do not think in the same way. We do not think the same. We all have different ways of seeing things, we all have different ways of interpreting things, and we all have different ways of expressing ourselves. That is complex. That has to do with how we are made, how we are brought up, our genetic makeup, and our ancestry.

There are so many things that can come into play as to why people behave as they do. That is why we have people who study upward of 10 to 12 years, I am going to say, to get to the point where they can actually sit down, talk with somebody, and figure out what is going on in that person's head. You know, it is not something where you can just take people off the street or people who are trained in a totally different avenue and hand them the Coles Notes. I mean, I brought up two children of my own, and honest to God, I can tell you that I had a hard time figuring out where their heads were a lot of the time. It is not an easy thing to do. I just do not get it. I do not get that part of it.

13:30

But one of the things that the minister said really caught my eye. He said: "The proposal put forth today is the result of what can only be described as an extensive consultation process with stakeholders within the public-school system. We held a three-day provincial education summit".

I was at that summit. Mr. Speaker, I was there. There was a little bit of consultation at the end when people got to write down their answers to several questions, but the rest of it was basically people making presentations and a whole lot of fluff. I guess that is what I would call it. It was people telling us their points of view on different types of education. It was not anybody asking us for our opinions. There was a small roundtable portion. So after three days, I think that, at the end, there might have been a couple of hours of what we would actually call consultation, but it was not direct consultation. It was not where you would say to somebody: Here is our issue. How do you think we should solve this?

est question de psychologie, il s'agit d'un sujet assez complexe. Je veux dire, si nous l'examinons... Je parlais justement avec un de mes collègues dans l'antichambre. Mon collègue m'a dit : Mon Dieu, notre façon de parler varie tellement d'une personne à l'autre. C'est parce que nous ne pensons pas de la même façon. Nous ne pensons pas de la même façon. Nous voyons tous les choses différemment, nous percevons les choses différemment et nous nous exprimons de façon différente. C'est complexe. Cela se rapporte à notre physiologie, à la façon dont nous avons été élevés, à notre constitution génétique et à notre ascendance.

Il peut y avoir tellement de raisons pour lesquelles les gens se comportent d'une certaine façon. Voilà pourquoi les gens doivent étudier de 10 à 12 ans, je dirais, pour être en mesure de parler avec une personne et de comprendre ce qui se passe dans sa tête. Vous savez, on ne peut pas simplement choisir des personnes formées dans un domaine complètement différent ni des gens quelconques et leur donner la version simplifiée de la formation. Je veux dire, j'ai élevé deux enfants et, bien franchement, je peux vous dire que j'avais de la difficulté à savoir ce qu'ils pensaient la plupart du temps. Ce n'est pas facile à faire. Je ne comprends simplement pas la mesure. Je ne comprends pas l'élément en question.

Toutefois, l'une des choses qu'a dites le ministre a vraiment attiré mon attention. Il a dit : « La proposition présentée aujourd'hui est le résultat de ce qu'il faut appeler un vaste processus de consultation avec les parties prenantes au sein du système d'éducation public. Nous avons organisé un sommet provincial de trois jours sur l'éducation ».

J'ai assisté au sommet. Monsieur le président, j'y ai assisté. À la fin du sommet, il y a eu une petite consultation pendant laquelle les gens ont pu noter leurs réponses à plusieurs questions, mais pendant le reste du sommet, il n'y avait essentiellement que des personnes qui présentaient des exposés et beaucoup de vécilles. Je suppose que c'est la façon dont je le décrirais. Il s'agissait de gens qui nous donnaient leur avis sur différents types d'éducation. Personne ne nous a demandé notre avis. Il y a eu une petite table ronde. Bref, après trois jours, je pense qu'à la fin, il y a peut-être eu deux ou trois heures de ce que nous appellerions de la consultation, mais ce n'était pas de la consultation directe. Les gens n'avaient pas

If somebody were consulting with me on how to build a doghouse, they would come to me and say: Chuck, I want to build a doghouse. How do I go about doing that?

I would explain that if it were me—and this is just me, because I am no expert doghouse builder . . . I would say: You build your base, then you build your walls and set them on top of the base, and then you fasten them. Then you build your little roof trusses and set them on top. You board that up, and you put your shingles on.

I would explain it to them. It would not be their handing me a sheet of paper and saying, How do we build a doghouse? With a hammer, with wood, with metal, or with all of the above? Choose your response. It would be something that would be meaningful, and there would be a discussion around that.

When I see somebody using words such as “extensive consultation process” . . . I can go back. I have letters here from the psychologists. The psychologists are saying, Well, we were not consulted at all. Some say they were, and some say they were not. It is a case of he said, she said, we say, and they say. Again, Mr. Speaker, when you look at it, it is a question of how we interpret what is actually consultation and what is not.

I had a coffee with my colleague a few weeks back. Of course, we were socially distanced and everything. We spoke about different things. I asked him for a little advice. Could I then go and say to everyone that I had consulted on this topic? It is all in the interpretation. Everybody’s style of speaking is different. Everybody perceives things differently. Everybody expresses themselves differently. So what one person might call consultation . . . I am going to paraphrase something that I heard this morning. Is having a coffee and taking notes on the back of a napkin consultation? It is so subjective. You can say that you consulted, but have you really?

l’occasion de dire : Voici notre préoccupation ; selon vous, comment devrions-nous y remédier?

Si une personne me consultait sur la façon de construire une niche, elle viendrait me voir et me dirait : Chuck, j’aimerais construire une niche ; comment devrais-je procéder?

Je répondrais que, si j’avais à construire une niche — et il ne s’agirait là que de mon opinion, car je ne suis pas un expert en construction de niche... Je dirais : Vous établissez la base, ensuite vous construisez les murs par-dessus la base, puis vous les liez ; ensuite, vous construisez de petites fermes de toit et vous les placez sur les murs ; vous y placez des planches et vous placez les bardeaux.

J’expliquerais le processus à la personne. Je ne lui donnerais pas une feuille en lui disant : Devrions-nous construire une niche : avec un marteau, du bois, du métal ou toutes ces réponses? Je ne lui dirais pas de choisir une réponse. Ce serait une consultation sérieuse et il y aurait une discussion.

Lorsque j’entends quelqu’un utiliser des mots comme « vaste processus de consultation »... Je peux revenir sur ce qui a été dit. J’ai des lettres envoyées par les psychologues. Les psychologues disent : Eh bien, nous n’avons pas du tout été consultés. Certains disent qu’ils ont été consultés, et d’autres non. C’est une situation où c’est la parole de quelqu’un contre celle de quelqu’un d’autre. Encore une fois, Monsieur le président, lorsque nous y pensons, il est question de la façon dont nous décidons ce qu’est véritablement de la consultation et ce qui ne l’est pas.

J’ai pris un café avec un collègue il y a quelques semaines. Bien sûr, nous étions distanciés et nous avons pris les mesures nécessaires. Nous avons discuté de sujets variés. Je lui ai demandé des conseils. Puis-je dire aux gens que j’ai tenu des consultations sur les sujets dont nous avons discuté? Tout tourne autour de la perception. La façon de parler de chaque personne est différente. Chaque personne perçoit les choses différemment. Chaque personne s’exprime différemment. Alors ce qu’une personne pourrait considérer comme de la consultation... Je vais paraphraser des propos que j’ai entendus ce matin. Est-ce que prendre un café et prendre des notes au dos d’une serviette de table, c’est de la consultation? C’est tellement subjectif. On peut dire qu’on a tenu des consultations, mais est-ce vraiment le cas?

We had the psychologists association basically saying, We have some ideas, and we want to share some ideas. Yet, those ideas are still somewhere. I am pretty sure that they are valid ideas. I am pretty sure that there are some things that would go a long way. Again, we need to make sure that we get this right. Our children's well-being, our children's mental health, and our children's future are at stake.

13:35

Much like yesterday, we have to get this right. We have to get this right. We have to hear from those experts. We have to hear from the school psychologists. We have to hear from the Association for Community Living. We want to make sure that this is done right. Obviously, some people's perception of consultation does not match up with other people's perception of consultation. In my mind, I do not think it is consultation when I get letters from the psychologists association saying, We were not adequately consulted. I do not think there was consultation when I get a report from the Association for Community Living after the bill comes in here, saying that it raises all these questions.

I am not saying that there is not an issue here. There is a huge issue. The minister's own deputy said clearly what the reason was in a CBC report a couple of years ago. He said that school psychologists can cross the border into Nova Scotia and make more money. School psychologists can cross the border into Prince Edward Island and make more money. They can go really close—Amherst.

There is a problem. There is a gap. There are openings for school psychologists, and that creates a backlog. We are going to take resource teachers out of the classroom and backfill them with the janitors, possibly, because we are short teachers anyway. We will backfill them with the janitors who have read the Coles Notes on how to be a teacher. Then we will give teachers the Coles Notes on how to be a school psychologist and they are going to fill in. I am not sure that this is the best way to do it.

L'association des psychologues a essentiellement dit qu'elle avait des idées et qu'elle voulait en discuter. Pourtant, ces idées pourraient encore être entendues. Qui plus est, je suis assez sûr qu'elles sont bonnes. Je suis assez sûr qu'elles seraient d'une grande aide. Encore une fois, nous devons nous assurer de bien faire les choses. Le bien-être, la santé mentale et l'avenir de nos enfants sont en jeu.

La situation était très semblable hier, et nous devons bien faire les choses. Nous devons bien faire les choses. Nous devons obtenir l'avis des experts. Nous devons obtenir l'avis des psychologues scolaires. Nous devons obtenir l'avis de l'Association pour l'intégration communautaire. Nous voulons veiller à ce que ce soit fait correctement. Manifestement, la perception de certaines personnes de ce qu'est de la consultation ne correspond pas à celle d'autres personnes. À mon avis, il n'y a pas eu de consultations, car j'ai des lettres de l'association des psychologues indiquant qu'elle n'a pas été suffisamment consultée. Je ne pense pas qu'il y ait eu de consultations parce que, une fois le projet de loi présenté, j'ai reçu un rapport de l'Association pour l'intégration communautaire indiquant que le projet de loi soulevait toute une gamme de questions.

Je ne dis pas que la situation ne comporte aucune préoccupation. Il s'agit d'une immense préoccupation. Il y a quelques années, un sous-ministre de l'Éducation a expliqué, dans un article de la CBC, la raison pour laquelle la situation était ainsi. Il a dit que les psychologues scolaires pouvaient partir en Nouvelle-Écosse et gagner plus d'argent. Ils peuvent partir à l'Île-du-Prince-Édouard et gagner plus d'argent. Ils n'ont pas à se déplacer très loin — ils peuvent aller à Amherst.

Il y a un problème. Il y a un écart. Il y a des postes à pourvoir pour des psychologues scolaires, et cela crée un arriéré. Nous allons retirer des enseignants-ressources des salles de classe et les remplacer par des concierges, probablement parce que nous manquons d'enseignants de toute façon. Nous les remplacerons par les concierges qui ont lu la version simplifiée sur la façon de devenir enseignant. Ensuite, nous donnerons au personnel enseignant la version simplifiée de la formation de psychologues scolaires afin qu'il puisse remplacer ces derniers. Je ne suis pas sûr que ce soit la meilleure approche.

I think I would buy into it if the school psychologists and the New Brunswick psychologists association came to me and said: We think the resource teachers can do it to an extent, and here is how. We endorse this approach.

The reason that I would buy into it is that they are the experts. When you want to get it right, you consult the subject-matter experts. I do not think that I would go with that plan if I needed open-heart surgery and I went to the hospital and the guy said: Hi, I am an ear, nose, and throat specialist, but—do you know what?—I read a book on heart surgery, so I am going to be performing your surgery today. I would say, No, you are not going to be doing my surgery, my bypass.

Yesterday, I spoke a little bit on the communications plan and on how the government wants more communication within the school system. I am not talking about the communications plan with the parents. I am going to start with teachers. We want to hear from teachers, between teachers and principals. I also think, to a certain extent, that teachers need to be able to speak out on whether a policy is bad policy or good policy. We hear the government say, Oh, we want to hear from teachers. But it wants to hear from teachers as long as teachers agree with the approach that it is taking.

In speaking to people that I know who are teachers, I hear that they are pretty darn nervous about speaking out. They pretty well feel that it could spell a lot of career turmoil for them if they were to speak out. I am not sure exactly. Maybe this is giving teachers the right to complain to their principals, and it will not go any further than that. But I think it should go further than that. I think that they should be able to speak out. When they see something that is not right, they should be able to speak out. There should be a mechanism for that, and it should be a mechanism that is transparent. That does not happen, necessarily . . . There should be a record created when a teacher has something to say.

Je pense que j'adhérerais à une telle idée si les psychologues scolaires et le Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick venaient me voir pour me dire : Nous pensons que le personnel enseignant-ressource peut assurer le travail du personnel psychologue dans une certaine mesure, et voici comment ; nous approuvons une telle approche.

La raison pour laquelle je soutiendrais les psychologues est le fait que ces derniers sont les experts en la matière. Lorsque vous voulez faire les choses convenablement, vous devez consulter les experts en la matière. Je ne pense pas, par contre, que j'accepterais de soutenir un tel plan si je devais subir une opération à coeur ouvert et que, une fois à l'hôpital, un type me disait : Bonjour, je suis otorhino-laryngologiste, mais — vous savez quoi? — j'ai lu un livre sur la chirurgie cardiaque, et c'est donc moi qui vais vous opérer aujourd'hui. Je répondrais : Non, vous n'effectuerez pas mon opération, à savoir mon pontage.

Hier, j'ai parlé un peu du plan de communication et de la façon dont le gouvernement veut plus de communication au sein du système scolaire. Je ne parle pas du plan de communication avec les parents. Je vais commencer par l'enjeu qui touche le personnel enseignant. Nous voulons entendre le point de vue du personnel enseignant et ce qui se passe entre le personnel enseignant et la direction. Je pense aussi, dans une certaine mesure, que le personnel enseignant doit pouvoir donner son avis si une politique est bonne ou mauvaise. Nous entendons le gouvernement dire : Oh, nous voulons avoir le point de vue du personnel enseignant. Toutefois, il veut avoir le point de vue du personnel enseignant tant que celui-ci convient de l'approche que le gouvernement adopte.

En parlant à des enseignants que je connais, j'ai appris qu'ils étaient très préoccupés à l'idée de s'exprimer. Ils ont l'impression que leur carrière pourrait être bouleversée s'ils devaient s'exprimer. Je ne sais pas exactement de quoi il retourne. Il s'agit peut-être de donner au personnel enseignant le droit de se plaindre auprès de la direction, mais cela n'ira pas plus loin. Toutefois, à mon avis, cela devrait aller plus loin que ce qui est proposé. Je pense que les enseignants devraient pouvoir s'exprimer. Lorsqu'ils voient un problème, ils devraient pouvoir en parler librement. Il devrait y avoir un mécanisme à cet égard, et un tel mécanisme devrait être transparent. Ce n'est pas le cas, nécessairement... Un document devrait être créé lorsqu'un enseignant a quelque chose à dire.

13:40

Now if I could get one of these pages here to get me another glass of water, that would be just awesome. They do a wonderful job, too, Mr. Speaker. I would like to give a shout-out to all the pages in the Legislature. They do a wonderful job, and they are very, very pleasant.

I was talking about my heart surgery. Some would argue that I do not have a heart, but I do. I have a big heart, and I care a lot about a lot of people.

I think I may have said this before. The point that I am trying to make is that I think that teachers need to be able to speak their minds. I think a record of it needs to be created. They need to be able to speak without fear of repercussions, without fear of being singled out. There needs to be a record created so that it is transparent. Who better to consult? I mean, yes, one could say there were consultations with the teachers. I can tell you that a lot of teachers whom I talked to said, Well, nobody asked me what I thought on that subject. It is easy to find somebody like-minded and to consult with that person. But it is when we can take the voice of dissent and say: Okay, I am going to blend that in. I am going to blend that in and see what colour I come up with.

I am sure that if you took everybody's voices and you blended them in, that colour would be red, because it is a good colour. I have spoken enough about the blatant lack of consultation, so I am going to move on.

I am just going to touch on one thing, and it is the creation of a registry of teachers who have—how can I say it—conducted themselves in ways that are inappropriate or unprofessional. Do not get me wrong. I think it is a good thing that when somebody acts inappropriately, that person is brought to task for it. There has to be some kind of punishment to fit the crime. I am okay with that, but if we are going to be publishing these or putting these out on our website, what I worry about is what that could mean in terms of privacy. I mean, are we going to be invading somebody's privacy by putting this out there? I worry about that, and I am hoping that the minister did consult. That is a good word—"consult". I am hoping

Au fait, si l'un des pages pouvait m'apporter un autre verre d'eau, ce serait vraiment génial. Monsieur le président, ces gens font un travail formidable, eux aussi. Je tiens à féliciter tous les pages de l'Assemblée législative. Ils font un travail formidable et ils sont très, très sympathiques.

Je parlais de mon opération au coeur. Certaines personnes diraient que je n'ai pas de coeur, mais j'en ai bel et bien. J'ai un grand coeur, et je me soucie énormément de beaucoup de gens.

Il me semble avoir déjà souligné un tel fait par le passé. Voici où je veux en venir : Selon moi, le personnel enseignant doit être capable de dire ce qu'il pense. Le personnel enseignant doit pouvoir s'exprimer sans crainte de représailles et sans crainte d'être pointé du doigt. Il faut créer un document pour les besoins de transparence. Qui seraient les meilleures personnes à consulter? Je veux dire, oui, on pourrait dire qu'il y a eu des consultations avec le personnel enseignant. Je peux vous dire que beaucoup d'enseignants à qui j'ai parlé m'ont dit : Eh bien, personne ne m'a demandé mon avis sur le sujet. Il est facile de trouver une personne qui a les mêmes idées que nous et de la consulter. Toutefois, c'est important d'écouter les personnes qui ont des idées opposées et de dire : D'accord, je prendrai en compte leurs idées. Je prendrai en compte pour voir le résultat qui en découlera.

Je suis sûr que si l'on mélangeait toutes les couleurs de voix, on obtiendrait la couleur rouge, et c'est une bonne couleur. Puisque j'ai suffisamment parlé du manque flagrant de consultation, je vais passer à autre chose.

Je n'aborderai qu'une seule chose, à savoir la création d'un registre des enseignants qui se sont — comment dire — comportés de manière inappropriée ou non professionnelle. Comprenez-moi bien. Je pense que c'est une bonne chose qu'une personne soit punie lorsqu'elle agit de manière inappropriée. Il doit y avoir une sorte de punition à la hauteur du crime. Cela ne me dérange pas, mais si le nom des coupables doit être publié ou affiché sur notre site Web, ce qui m'inquiète, c'est ce que cela pourrait signifier en ce qui a trait à la protection de la vie privée. Je veux dire, allons-nous violer la vie privée d'une personne en publiant de tels renseignements? Cela me préoccupe beaucoup, et j'espère que le ministre a bien consulté des gens sur

that he consulted with the privacy commissioner about whether it would be okay to do that because, again, when you consult, you get a clearer picture of what needs to be done and how things should be.

Another question that I have is around the whole notion of recruitment. I am not talking about the recruitment of school psychologists because I think that we beat that one to death. We know they have not been consulted, and we know they are not paid enough. Yet we are willing to throw money at another program and not pay them enough. Is there an agenda there, that we eventually want to have sort of a school psychologist going forward?

13:45

Anyway, I will move on to this whole notion of recruiting students from other countries. We are going to hire people. I do not know. I am not really clear on that. We are going to hire them, and we are going to have them basically go around and recruit students to come and study at our schools in New Brunswick. I guess that I am wondering whether we are going to hire some sales reps and say, Here is your budget, go travel the world, and bring us back some students. We see how that worked out when we sent a mission out to try to attract foreign nurses. I think that we got two. We spent a whole lot of money on that, but we will not go down that rabbit hole either. I can see the peanut gallery perking up over there.

I guess that the fear that I have with bringing in students from other countries is that we see a classroom today that is already struggling with diversity. We are struggling with inclusion. We are having a hard time, yet we are saying, Let's bring in students who may or may not understand the language, who may or may not understand our culture, and let's just put them into the mix.

I think that it is laudable, really I do. I think that it is laudable. The more diversity that we can have in this province, the better off we are all going to be. However, I said it at the outset and I am going to say it again: We need to get this right. We just cannot bring people in from foreign countries and throw them into a classroom. There has to be a way that we can

cette question. C'est un bon mot : « consulter ». J'espère qu'il a consulté le commissaire à la protection de la vie privée pour savoir si cela était acceptable, car, encore une fois, lorsqu'on consulte, on obtient une idée plus claire de ce qui doit être fait et de l'approche à adopter pour ce faire.

Une autre question que je me pose concerne toute la notion de recrutement. Je ne parle pas du recrutement des psychologues scolaires, car je pense que nous avons traité le sujet en long et en large. Nous savons qu'ils n'ont pas été consultés et nous savons qu'ils ne sont pas assez bien payés. Pourtant, le gouvernement est prêt à injecter de l'argent dans un autre programme et s'abstient de les payer suffisamment. Y a-t-il là un objectif que nous voulons atteindre au chapitre des psychologues scolaires dans l'avenir?

Quoi qu'il en soit, je vais passer à la question du recrutement d'élèves d'autres pays. Nous comptons recruter des gens. Je ne sais pas. Le tout n'est pas très clair. Nous les engagerons, et nous leur demanderons d'aller recruter des élèves à l'étranger pour qu'ils viennent étudier dans nos écoles au Nouveau-Brunswick. Je me demande si nous engagerons des représentants commerciaux et leur dirons : Voici votre budget, allez parcourir le monde et ramenez-nous des élèves. Nous avons vu la tournure des choses lorsque nous avons envoyé une mission pour tenter d'attirer des infirmières de l'étranger. Je pense que nous en avons obtenu deux. Nous avons dépensé beaucoup d'argent pour cela, mais nous n'allons pas nous étendre sur le sujet. Je vois le poulailler s'agiter là-bas.

La crainte que je nourris à l'idée de faire venir des élèves étrangers se fonde sur le fait que le milieu scolaire a déjà du mal à composer avec la diversité. Nous avons du mal à gérer la dimension de l'inclusion. Nous avons des difficultés, et pourtant nous disons : Faisons venir des élèves qui ne comprennent peut-être pas la langue, qui ne comprennent peut-être pas notre culture, et ajoutons-les à l'équation.

À mon avis, l'intention est louable, et je le pense vraiment. Je pense que c'est louable. Plus nous aurons de diversité dans notre province, mieux nous nous porterons. Cependant, je l'ai dit dès le début et je vais le répéter : Nous devons bien faire les choses. Nous ne pouvons tout simplement pas faire venir des gens de pays étrangers et les lâcher dans une salle de classe. Il doit y avoir un moyen de les intégrer convenablement.

integrate them properly. I do not see any mention of how we are going to do that.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: I know that I cannot understand you when you are up and speaking with a mask on, let alone now. I am sorry.

That is kind of my concern, Mr. Speaker, that . . .

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: What?

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: What? What?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Continue, member, please.

Mr. C. Chiasson: I was listening because I thought that they might have something valid to say, but I was wrong. At the best of times, they do not have anything valid to say, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. C. Chiasson: Keep going. Keep going. We will go to 35. Do you want to add your points?

Mr. Speaker: Member, the floor is yours if you would like to use it.

Mr. C. Chiasson: Well, I would like to use it, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Continue on.

Mr. C. Chiasson: I would like to maybe have the peanut gallery over there quiet down a little bit. I have lost my place because people were just being rude, honestly—rude, Mr. Speaker.

How do we integrate these students into the classroom? It is important that we do that. It is

Je ne vois aucune indication de la manière dont nous comptons le faire.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Je ne peux pas vous comprendre lorsque vous prenez la parole avec un masque ; imaginez en ce moment. Je suis désolé.

Ce qui me préoccupe, Monsieur le président, c'est que...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Quoi?

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Pardon? Pardon?

(Exclamations.)

Le président : Poursuivez, Monsieur le député, s'il vous plaît.

M. C. Chiasson : J'écoutais parce que je pensais que les gens d'en face avaient peut-être quelque chose de pertinent à dire, mais ce n'est pas le cas. Dans le meilleur des cas, ils n'ont rien de pertinent à dire, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. C. Chiasson : Continuez. Continuez. Nous allons passer à 35. Voulez-vous ajouter quelque chose?

Le président : Monsieur le député, la parole est à vous si vous voulez poursuivre votre intervention.

M. C. Chiasson : Eh bien, j'aimerais poursuivre mon intervention, Monsieur le président.

Le président : Continuez.

M. C. Chiasson : J'aimerais que le poulailler là-bas se calme un peu. Monsieur le président, j'ai oublié où j'étais rendu, parce que les gens d'en face ont été tout simplement impolis, honnêtement — impolis.

Comment intégrer les élèves en question dans les classes? Il est important que nous le fassions. Il est

important that we do it right. So, we need to consult. I said that word. I have probably said that word, I do not know, 15 times throughout my talk today. I said it because what I see is a blatant lack of communication.

I guess that I struck a chord with some of the members opposite. They do not want me to speak about integration into the classroom because they do not really have any answers as to how that is all going to work. We saw with the Association for Community Living that there may be some issues with integration already. We know that there are, but there may be more with this. This may be part of the answer.

Another thing that puzzled me was subsection 36.9(7). It says: "The Minister shall establish a code of conduct with the content prescribed by regulation applicable to the councillors." We are talking about the DEC's here. The minister is going to establish a code of conduct. I guess that my question is: Where will the subject matter come from? Will there be a tutorial, or will the minister just give everybody the coordinates to his Twitter account and that will be how they can conduct themselves? I mean, if we look at the examples of the minister, I do not know that he would be the best person to develop a code of conduct for anybody. Honestly, I am not impressed with the way that he conducts himself. I am not impressed with the way that he chooses to beat down anybody who does not share his point of view. I am not impressed with the disrespect that he shows to people on social media.

13:50

In my mind, the last person who should be charged with any type of code of conduct is somebody who really has no idea what one is. I do not think that is a good idea. Honestly, that, in itself, would be grounds to defeat this bill. That, in itself, would be grounds to defeat this bill. It just boggles my mind. It just boggles my mind that he could . . . I am looking because I have little notes here.

That is a no-no. Again, let's consult somebody who has a little expertise in codes of conduct. Let's find somebody who actually knows what a code of conduct is and have that person write the code of conduct

important que nous assurions l'intégration de manière convenable. Donc, nous devons consulter. J'ai dit ce mot. J'ai probablement répété ce mot, je ne sais pas, 15 fois au cours de mon intervention aujourd'hui. Je l'ai dit parce que ce que je constate un manque flagrant de communication.

Je crois avoir touché une corde sensible chez certains des parlementaires d'en face. Ils ne veulent pas que je parle de l'intégration dans la salle de classe parce qu'ils n'ont pas vraiment de réponses quant à la façon dont tout cela va fonctionner. Nous avons vu avec le cas de l'Association pour l'intégration communautaire qu'il semble déjà y avoir des problèmes d'intégration. Nous savons qu'il y en a, mais il y en aura peut-être davantage. Cela pourrait être une partie de la réponse.

Le paragraphe 36.9(7) fait partie des choses qui m'ont intrigué. Il est ainsi rédigé : « Le ministre établit un code de conduite qui s'applique aux conseillers dont le contenu est fixé par règlements. » Nous parlons ici des CED. Le ministre établira un code de conduite. Je suppose que ma question est la suivante : D'où viendra le contenu du code? Y aura-t-il un tutoriel, à moins que le ministre donne simplement à tout le monde les coordonnées de son compte Twitter et que cela suffise pour permettre aux gens d'adopter un certain code de conduite? Je veux dire, en nous appuyant sur les exemples donnés par le ministre, je me demande s'il serait la meilleure personne pour élaborer un code de conduite pour quiconque. Honnêtement, je ne suis guère impressionné par sa conduite. Je ne suis pas impressionné par la façon dont il rabaisse quiconque ne partage pas son point de vue. Je ne suis pas impressionné par le manque de respect qu'il montre envers les gens sur les médias sociaux.

À mon avis, la dernière personne qui devrait être responsable d'un quelconque code de conduite est quelqu'un qui n'a aucune idée de ce que c'est. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée de confier au ministre un tel travail. Honnêtement, cela, en soi, serait un motif pour voter contre le projet de loi à l'étude. En soi, ce serait un motif de rejet de ce projet de loi. Cela me laisse perplexe. C'est juste que j'ai du mal à croire que le ministre puisse... Je regarde mon document, parce que j'ai de petites notes ici.

C'est impossible. Encore une fois, consultons quelqu'un qui a un peu d'expertise en matière de codes de conduite. Trouvons quelqu'un qui sait réellement ce qu'est un code de conduite et demandons à cette

because, seriously . . . Anyway, we will not beat that one too much longer, Mr. Speaker. I think that everybody knows what I am talking about, so I will not beat that one anymore.

The other thing is that we talk about reviewing the Act. We have spoken about it, and I did touch on it a little bit yesterday. I think it is a good thing. I think I started off on that yesterday, but I have a few more thoughts. I had a revelation last night as I lay awake in bed thinking about this bill. It has kept me up a few times. We see that with the language Act. We see that. It was supposed to be reviewed every 10 years.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: And it is. It is. To the government's credit, it is, but it waited until the very last minute and then said: Okay, let's get this done quickly. Let's just get it out of the way. Get it out of the way. We do not want to do a really good job. Because we are obliged to do a review, let's do the darn thing and get it over with.

There is no real thought. Again, it is notes on the back of a napkin. They use that expression often—notes on the back of a napkin.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: It makes my day. It makes my day when we can get under that paper-thin skin. It is so easy.

Mr. Speaker: Thank you, member. Are there any other speakers on this?

M. Guitard : Merci, Monsieur le président. En partant, je veux mettre mon grain de sel dans ce débat, mais je veux rassurer les gens à l'égard du fait que je ne suis pas psychologue ou enseignant. Personne dans mon entourage n'est psychologue ou enseignant. Cela fait de moi une personne qui ne connaît pas beaucoup le ministère de l'Éducation et du Développement de la

personne de rédiger le code de conduite parce que, sérieusement... Quoi qu'il en soit, nous ne nous éterniserons pas sur le sujet, Monsieur le président. Je pense que tout le monde sait de quoi je parle, alors je ne m'attarderai plus sur le sujet.

L'autre chose, c'est que nous parlons de la révision de la loi. Nous en avons parlé, et j'en ai parlé un peu hier. Selon moi, c'est une bonne chose. Je crois que j'ai commencé à en parler hier, mais j'ai encore quelques réflexions à faire. J'ai eu une idée la nuit dernière, alors que j'étais au lit et que je réfléchissais au projet de loi à l'étude. Cela m'a empêché de dormir à quelques reprises. Nous voyons que la situation se produit avec la *Loi sur les langues officielles*. Cela se produit. La loi était censée être révisée tous les 10 ans.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Et la loi est effectivement en cours de révision. Elle l'est. La loi est effectivement en cours de révision ; c'est tout à l'honneur du gouvernement, mais il a attendu jusqu'à la toute dernière minute pour ensuite dire : D'accord, précipitons-nous afin de terminer le travail ; débarrassons-nous-en purement et simplement ; débarrassons-nous-en ; nous ne voulons pas faire un très bon travail ; puisque nous sommes obligés de faire une révision, faisons ce fichu travail et finissons-en.

Il n'y a pas de véritable réflexion. Encore une fois, ce sont des notes griffonnées au dos d'une serviette de table. Les gens d'en face utilisent souvent cette expression — des notes griffonnées au dos d'une serviette de table.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Je suis ravi. Je suis ravi de voir que c'est tellement facile de déranger les gens d'en face. C'est tellement facile.

Le président : Merci, Monsieur le député. Y a-t-il d'autres intervenants sur ce sujet?

Mr. Guitard: Thank you, Mr. Speaker. To begin with, I want to contribute my two cents to this debate, while reassuring people that I am not a psychologist or a teacher. No one in my immediate circle is a psychologist or teacher. That makes me someone who does not know much about the Department of

petite enfance. En d'autres mots, ce n'est pas ma spécialité.

Toutefois, je vais quand même parler du processus. Hier, à la Chambre, lorsque nous avons étudié le projet de loi traitant des dons d'organes, le gouvernement nous a parlé du Comité permanent de modification des lois. Il nous a parlé de l'importance de consulter et de s'assurer que nous faisons les bonnes choses et que nous posons les bonnes questions. Nous devons partir du bon pied. Nous devons avancer dans la bonne direction. Nous voulons présenter un bon projet de loi à la Chambre. Il faut un projet de loi qui tient compte de l'ensemble de la situation et des données qui sont disponibles.

Ici, nous avons un projet de loi. Mes collègues ont critiqué et approuvé les différents éléments dans le projet de loi. Il y a plusieurs bonnes choses dans ce projet de loi, d'après ce qui m'a été dit. Moi, je me dis que nous devrions peut-être envoyé cette mesure législative au Comité permanent de modification des lois. C'est peut-être une solution.

13:55

Je dis cela parce que, lorsque notre caucus a discuté de ce projet de loi avec notre porte-parole en matière d'éducation, c'était évident qu'il n'y avait pas eu assez de consultation. Les psychologues n'ont pas été consultés. Le personnel enseignant n'a pas été consulté. Les syndicats n'ont pas été consultés. Il y a d'autres groupes qui n'ont pas été consultés. Donc, si c'était extrêmement important hier de faire tout ce travail avant de déposer un projet de loi à la Chambre, pourquoi ne serait-ce pas la même chose avec le projet de loi 35?

C'est dans cette direction que je vais aller, parce que, comme je vous l'ai dit, la seule expérience que j'ai eue, c'est lorsque j'étais le chef de cabinet du ministre Haché. Il était alors ministre de l'Éducation. Il était un vrai ministre de l'Éducation. J'ai appris bien des choses par rapport aux changements dans le système scolaire pendant que j'étais en poste et par rapport au moment où je suis devenu chef de cabinet. Si les gens se souviennent, en 2005, c'était la saga du rapport MacKay. Ce rapport a changé la dynamique sur le plancher d'une salle de classe.

La raison pour laquelle je vous ai dit que nous avions un vrai ministre à l'époque, ce n'est pas parce que le ministre actuel n'en est pas un. Il est ministre. C'est que Roland Haché m'avait appris que, comme

Education and Early Childhood Development. In other words, it is not my specialty.

However, I am still going to talk about the process. Yesterday in the House, when we were studying the organ donation bill, the government talked to us about the Standing Committee on Law Amendments. It talked to us about the importance of consulting and making sure that we do the right things and ask the right questions. We need to get off on the right foot. We must move in the right direction. We want to bring a sound bill to the House. We need a bill that takes into account the whole situation and all the available data.

Here, we have a bill. My colleagues have criticized and approved various parts of the bill. There are a number of good things in the bill, from what I have been told. I am thinking that perhaps we should send this proposed legislation to the Standing Committee on Law Amendments. That may be a solution.

I say that because, when our caucus discussed this bill with our Education Critic, it was obvious that there had not been enough consultation. Psychologists were not consulted. Teachers were not consulted. The unions were not consulted. There are other groups that were not consulted. So if it was so extremely important yesterday to do all this work before introducing a bill in the House, why would the same not apply to Bill 35?

That is the direction I am going to go in, because, as I said, the only experience I have had was when I was Minister Haché's chief of staff. He was the Minister of Education at the time. He was a true Minister of Education. I learned a lot about the changes in the school system while I was there and when I became chief of staff. If people remember, 2005 was the year of the MacKay report saga. The report changed the dynamics in the classroom.

The reason I told you that we had a real minister back then is not because the current minister is not a real minister. He is a minister. Roland Haché taught me that, as a politician, it was important to bring people

personne en politique, il fallait être rassembleur. Il était une personne autour de laquelle les gens se rassemblaient. Roland consultait.

Nous nous souviendrons que, lorsque le ministre Haché avait pris les rênes du ministère de l'Éducation, à l'époque, il y avait pas mal de bisbille. Il y avait eu des changements en ce qui a trait aux budgets et aux enveloppes budgétaires. Il y avait des problèmes avec les CED et avec les directeurs de commissions. En l'espace de trois mois, Roland avait réglé tous ces problèmes. Il l'avait fait de façon assez simple : il était à l'écoute des gens. Il était une personne terriblement humble. Sa plus grande force était l'écoute.

Je vais vous raconter une petite anecdote. Nous sommes arrivés au ministère vers la mi-juillet, la fin juillet ou le début août. Je ne me souviens plus trop des dates exactes. Le ministère se préparait pour la nouvelle année scolaire. Le sous-ministre adjoint, M. Doucet, était venu voir M. Haché avec des lettres à faire signer par le ministre. Il s'agissait de lettres que le ministre envoyait annuellement à toutes les directions d'écoles pour leur souhaiter une bonne année scolaire.

M. Haché a regardé cela et a dit : Moi, je ne veux pas seulement féliciter ou souhaiter bonne chance aux directeurs d'école ; j'aimerais offrir mes souhaits à l'ensemble du système. M. Doucet avait alors dit : Monsieur Haché, réalisez-vous que cela fait beaucoup de membres du personnel enseignant? M. Haché avait dit : Non, moi, en tant que ministre, je veux souhaiter bonne chance à tout le monde, alors pourrions-nous réécrire la lettre en incluant tout le monde? Les gens du ministère ont fait leur travail.

Comme de fait, nous avons rencontré les différents groupes et les différentes associations. Pour un nouveau ministre, les deux ou trois premières semaines sont passées à faire cela. Il faut recevoir le breffage sur le ministère, mais il faut aussi rencontrer tous les partenaires.

À un moment donné, M. Doucet est revenu avec une pile de lettres à faire signer. Roland, dans sa candeur habituelle, lui a demandé : As-tu tout le monde, car il me semble qu'il n'y a pas beaucoup de lettres? M. Doucet a répondu : Oui, nous avons tout le personnel enseignant. Le ministre a demandé : Que faites-vous des aides-enseignants, des concierges et des chauffeurs d'autobus? Ils font tous partie du système. Quand le ministre a dit vouloir envoyer une lettre à tout le monde, il voulait envoyer une lettre à

together. He was someone that people gathered around. Roland would consult.

We will recall that, when Minister Haché took over the Department of Education at the time, there was a fair amount of bickering. There had been changes in budgets and budget envelopes. There were problems with the DEC's and board directors. Within three months, Roland had solved all those problems. He did it in a simple way: he listened to people. He was an extremely humble person. His greatest strength was listening.

I will share a little anecdote with you. We arrived at the department in mid-July, late July, or early August. I no longer remember the exact dates. The department was preparing for the new school year. The assistant deputy minister, Mr. Doucet, had come to see Mr. Haché with letters for the minister to sign. These were letters that the minister sent annually to all school principals wishing them a good school year.

Mr. Haché looked at them and said: I do not just want to congratulate or wish the principals well; I would like to offer my wishes to the entire system. Mr. Doucet then said: Mr. Haché, do you realize that is a lot of teachers? Mr. Haché replied: No, I, as the minister, want to wish everyone well, so could we rewrite the letter to include everyone? The people in the department went about their work.

In the meantime, we met with different groups and associations. When the minister is new, the first two or three weeks are spent doing that. We need to be briefed on the department, but we also need to meet with all the partners.

At one point, Mr. Doucet came back with a stack of letters to be signed. Roland, with his usual candour, asked him: Do you have everyone, because it seems to me that there are not many letters? Mr. Doucet replied: Yes, we have all the teachers. The minister asked: What about teacher's assistants, janitors, and bus drivers? They are all part of the system. When the minister said he wanted to send a letter to everyone, he meant sending a letter to everyone. So Mr. Doucet

tout le monde. Donc, M. Doucet est retourné à la planche à dessin pour écrire une lettre à chaque employé du ministère. Et lorsque...

Le président : Monsieur le député, c'est la fin de la semaine.

(**L'hon. M. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h.)

went back to the drawing board to write a letter to each employee in the department. And when...

Mr. Speaker: Member, it is the end of the week.

(**Hon Mr. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 2:00 p.m.)